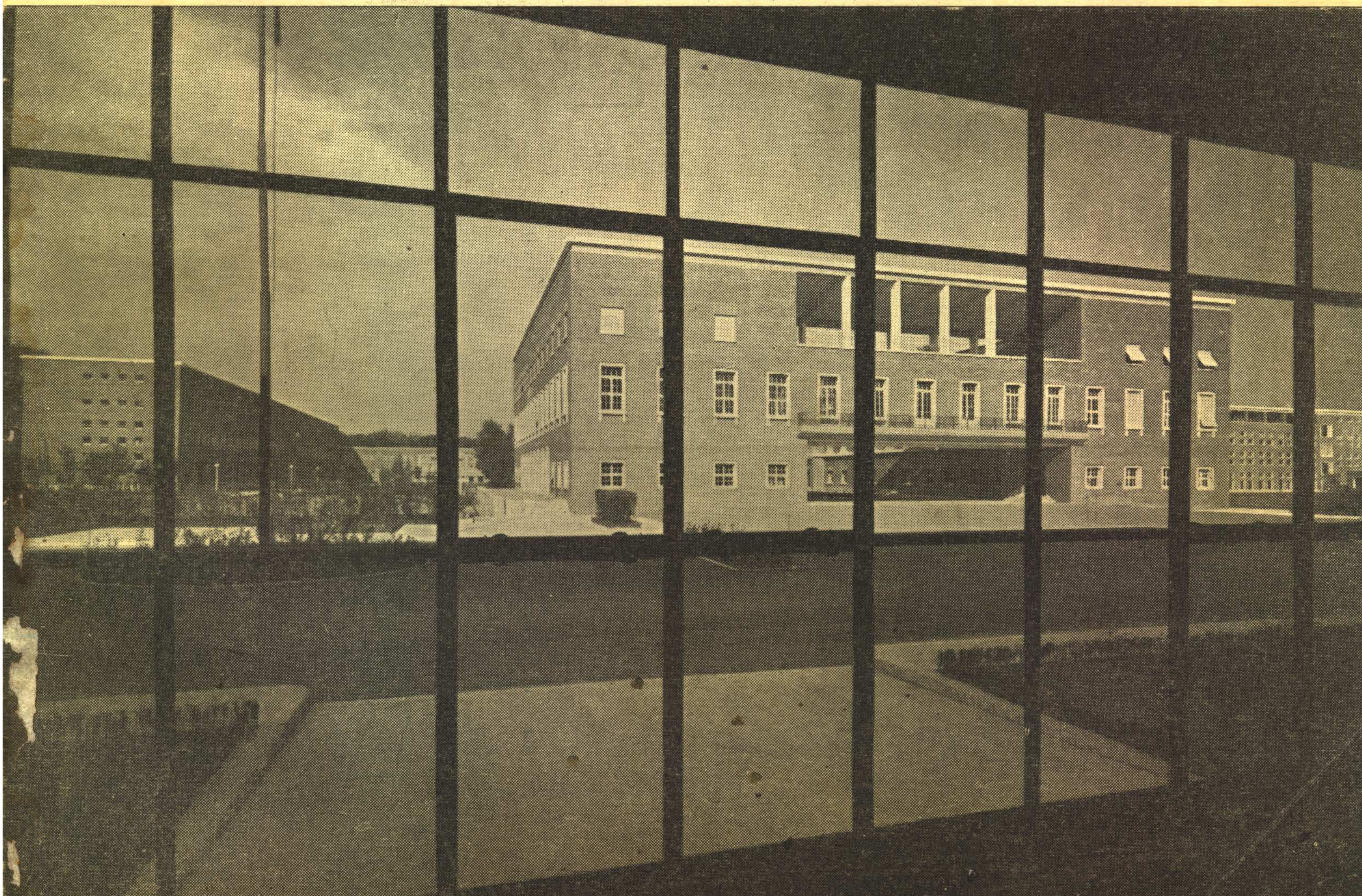
Revista de ARQUITECTURA

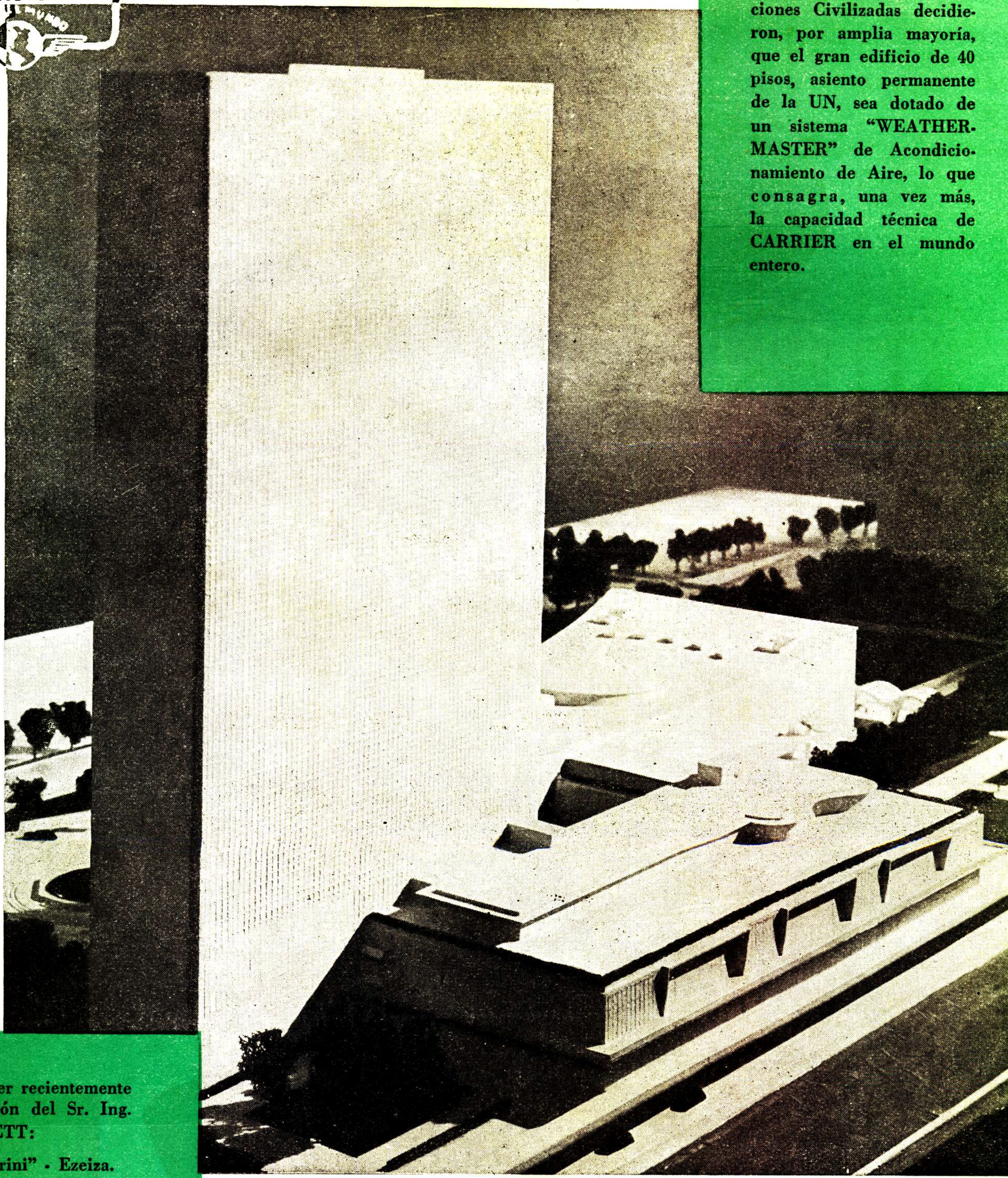
JUNIO 1949
S. C. de A.
y
C. E. de A.
BUENOS AIRES



Carrier
CLIMA IDEAL PARA TODO EL MUNDO

al servicio de las Naciones Unidas

Los Arquitectos de las Naciones Civilizadas decidieron, por amplia mayoría, que el gran edificio de 40 pisos, asiento permanente de la UN, sea dotado de un sistema "WEATHER-MASTER" de Acondicionamiento de Aire, lo que consagra, una vez más, la capacidad técnica de CARRIER en el mundo entero.



EDIFICIO DE LAS NACIONES UNIDAS (UN) - NEW YORK - U. S. A.

Algunas instalaciones Carrier recientemente ejecutadas, bajo la dirección del Sr. Ing. LUIS LIX KLETT:

Aeropuerto "Ministro Pistarini" - Ezeiza.
E. R. Squibb & Sons Argentina - Martínez.
Plaza Hotel (ampliación) - Buenos Aires.
Hotel Provincial - Mar del Plata.
Ciba S. A. - Rivadavia.
Sedalana - Munro.
Productex S. A. - Villa Adelina.
Hotel Claridge - Tucumán 537.
Cine Majestic - Pueyrredón 202.
Victoria Plaza Hotel - Montevideo.
Edificio Artigas - Montevideo.
Etc., etc.

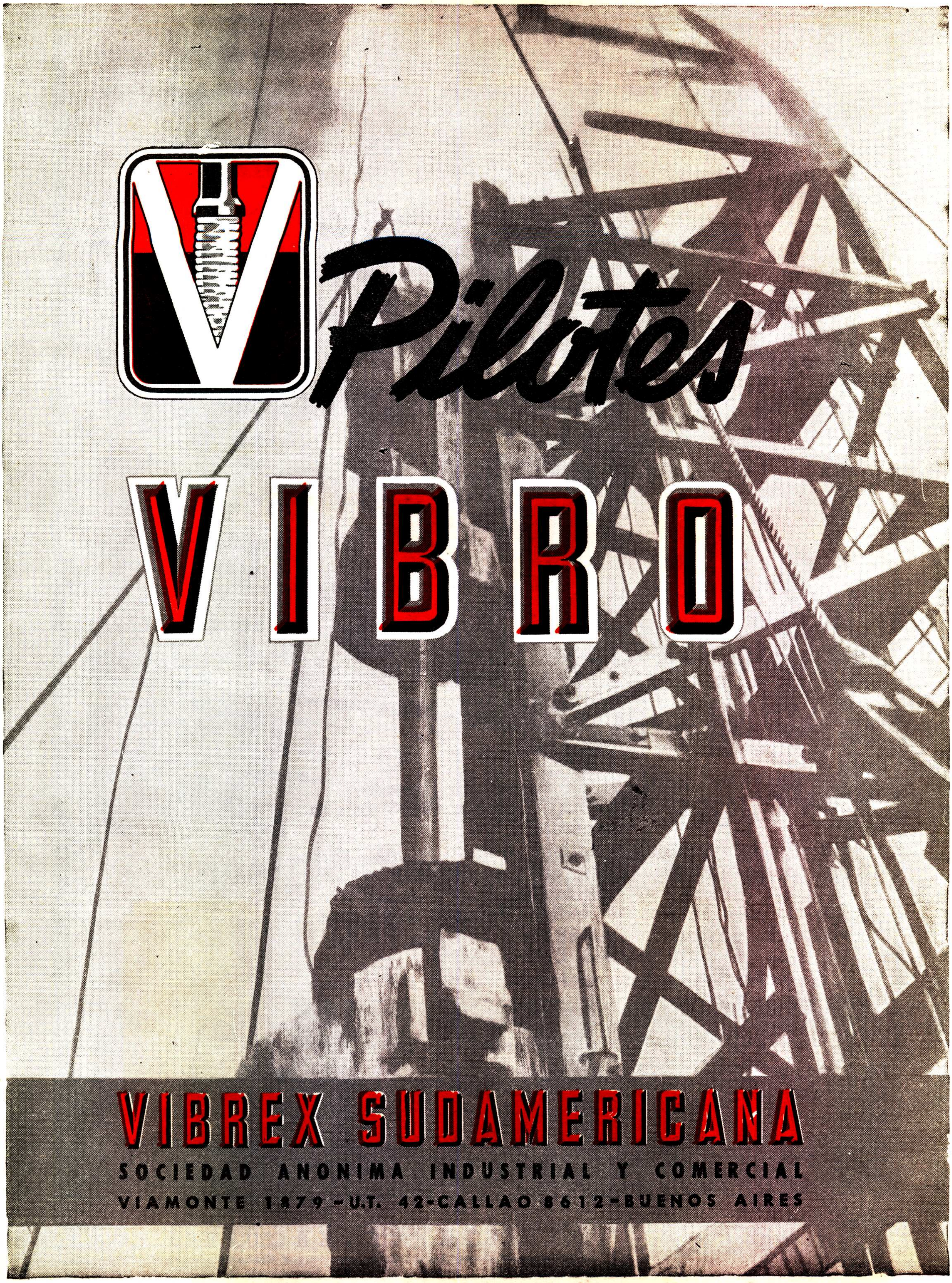
En ejecución:

Grafa S. A. - Villa Pueyrredón.
Laboratorios Alex - Dragones 2250.
Edif. Buenos Aires - R. S. Peña y Carabelas.
Facultad de Ciencias Médicas.
Fevre & Basset - Fáb. en San Justo.
Etc., etc.

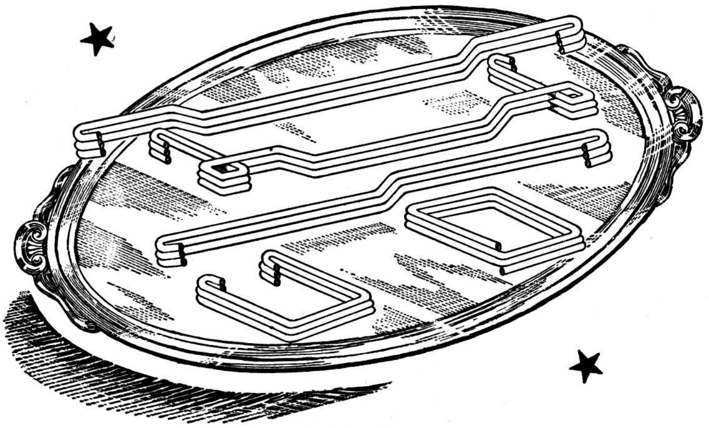
Carrier LIX KLETT S. A.

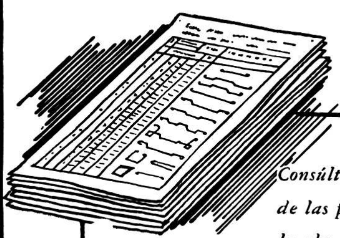
Administración: FLORIDA 229 - T. E. 33 - 8184
Departamento Técnico: SARMIENTO 1236
BUENOS AIRES

Organización Argentina dirigida por Técnicos Argentinos

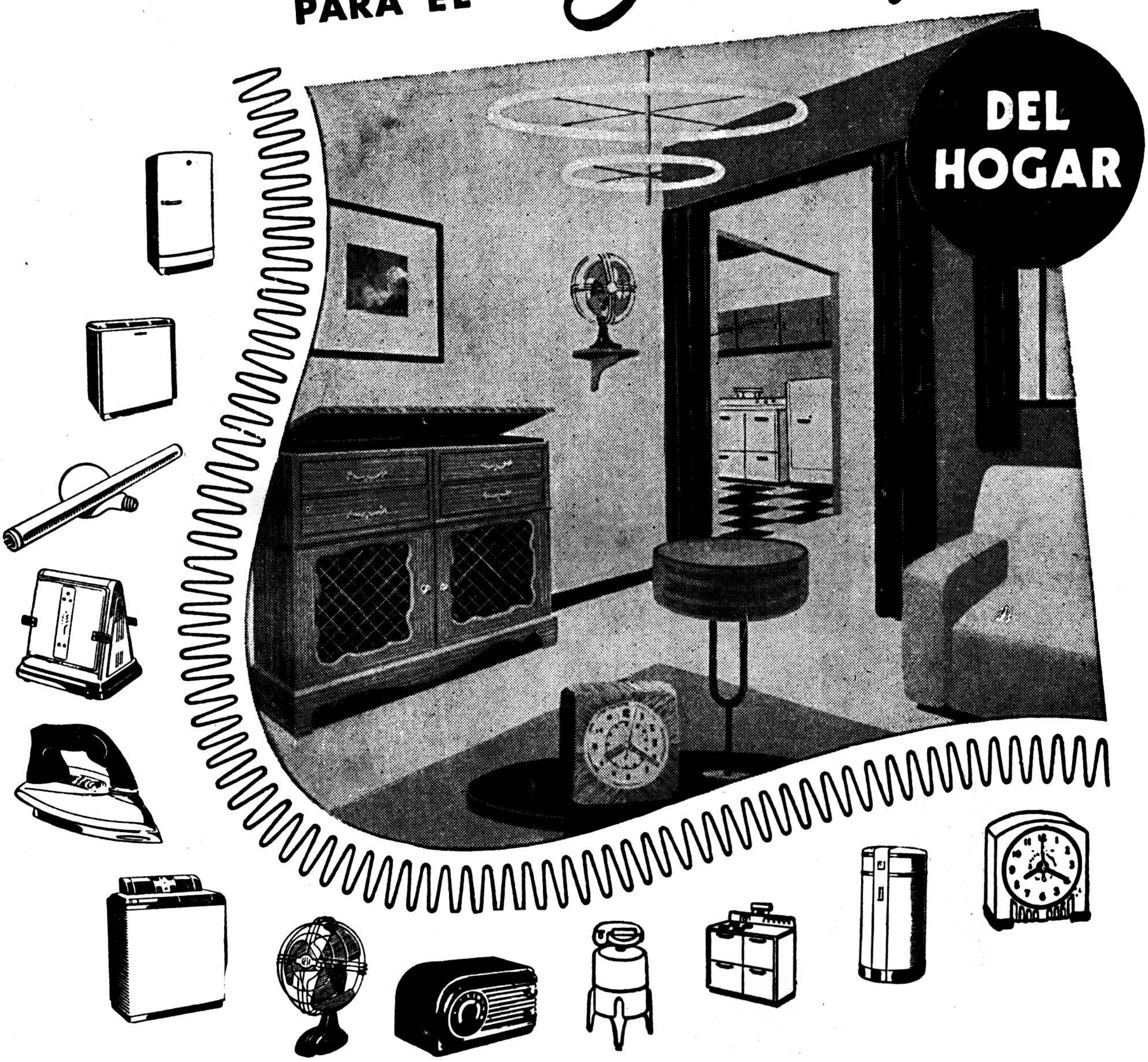


Pilotes
VIBRO
VIBREX SUDAMERICANA
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL
VIAMONTE 1879 - U.T. 42-CALLAO 8612 - BUENOS AIRES





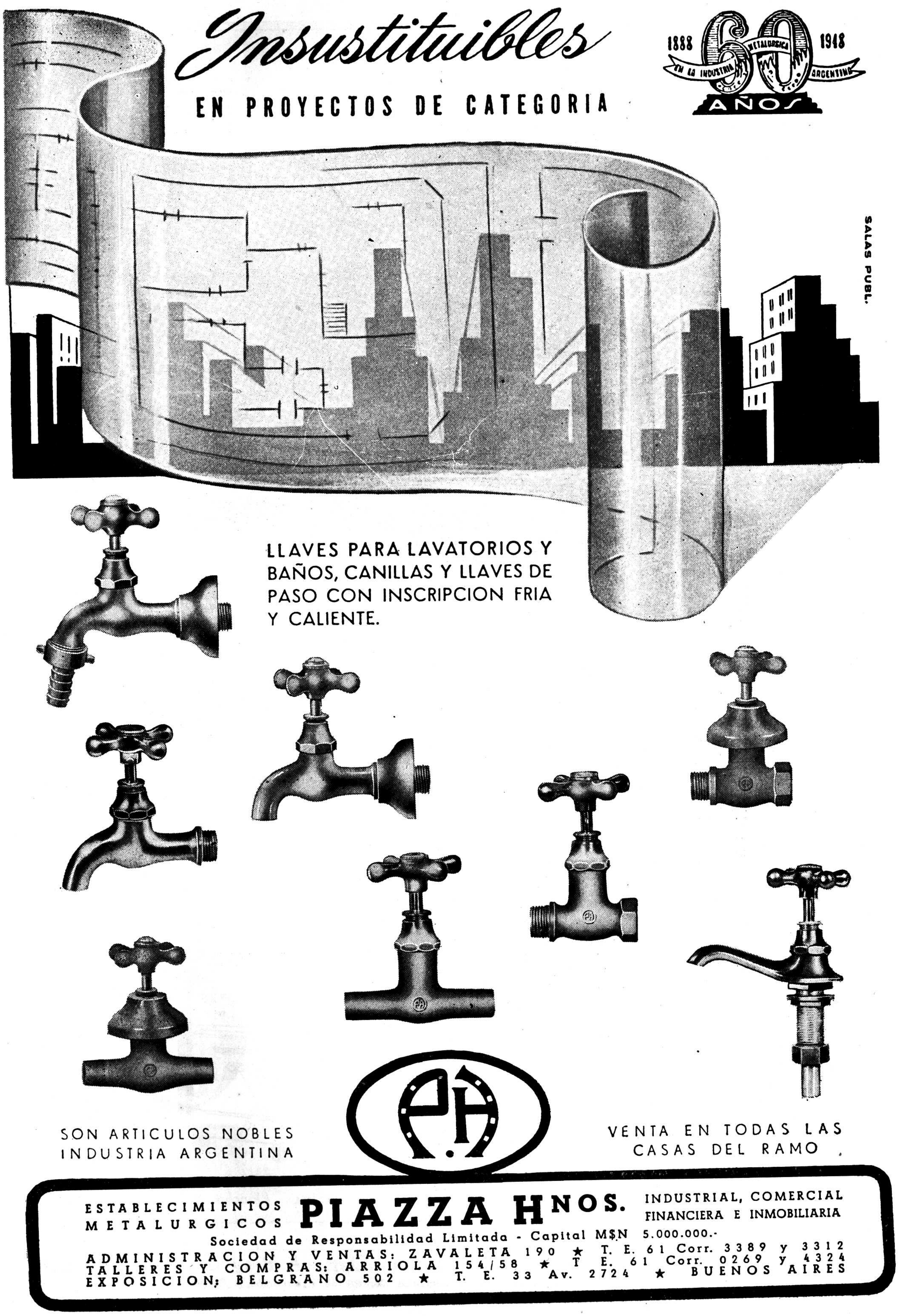
APARATOS ELECTRICOS GENERAL ELECTRIC PARA EL *Electroconfort*



Los enseres eléctricos de la General Electric materializan el sueño del hogar confortable. La cocina eléctrica, la máquina lavarropa, el aspirador y la plancha, la radio, la estufa eléctrica y la suave luz fluorescente, son otras tantas maravillas que la General Electric produce para llevar al hogar todos los adelantos de la ciencia moderna y hacerlo acogedor y confortable.-

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

CON DISTRIBUIDORES Y CONCESIONARIOS EN TODO EL PAIS



Insustituibles
EN PROYECTOS DE CATEGORIA
1888 60 1948
EN LA INDUSTRIA METALURGICA ARGENTINA
AÑOS
SALAS PUBL.
LLAVES PARA LAVATORIOS Y BAÑOS, CANILLAS Y LLAVES DE PASO CON INSCRIPCION FRIA Y CALIENTE.
SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO.
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS
PIAZZA HNOS.
INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA
Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M$N 5.000.000.-
ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 ★ T. E. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. E. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. E. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

MEMORIA DE LA PRESIDENCIA 1948-1949

Señores consocios:

En cumplimiento de normas estatutarias vengo a daros cuenta de la labor que en el transcurso del ejercicio que termina ha cumplido la Comisión Directiva que tengo el honor de presidir.

Coincide esta circunstancia con la próxima renovación de autoridades, por lo que es nuestro deber de este momento ultimar las gestiones en trámite, facilitando así el camino a los que han de seguirnos en el manejo de la Institución.

Lo que hemos hecho queda reflejado en la reseña de las actividades desplegadas por cada uno de los organismos societarios y que sometemos al juicio de los señores consocios.

Entiendo, sin embargo, que es ésta la oportunidad, para destacar en líneas generales cuáles han sido los objetivos perseguidos en nuestra gestión.

En el orden interno:

a) Vinculación y unidad entre los asociados requiriendo, por otra parte, el cumplimiento de sus obligaciones para con la Sociedad Central de Arquitectos.

b) Afianzamiento económico de la Institución, arbitrando los recursos que le permitan desempeñarse dignamente en sus tareas de organización y representativas:

1º *Aumento de Cuotas:* En este aspecto de la vida societaria la actual Comisión Directiva cree que la vida de la Sociedad debe ser solventada exclusivamente por los asociados, para lo cual la cuota social debe armonizar con las obligaciones permanentes de la Sociedad Central de Arquitectos, destinando sus ingresos extraordinarios, como ser el que resulta de la organización de concursos, para obtener su progreso.

2º *Creando el recurso de la organización de concursos:* Entiendo que la Sociedad debe proseguir la gestión para organizar concursos brindando a los promotores las más amplias comodidades y seguridades de éxito y percibir por esa labor una retribución que facilite su desarrollo y ampliación de actividades. Ello redundará en beneficio de los promotores, sean Reparticiones Oficiales o Instituciones particulares, por las soluciones que podrán obtener y brindar a todos los arquitectos la posibilidad de estudiar distintos problemas y llevar a la práctica, previa selección, el fruto de su estudio y trabajo.

De los excedentes provenientes de la participación de la Sociedad en los concursos de anteproyectos se han destinado aproximadamente $ 40.000.— m/n., a amueblamiento de la sede social; pesos 20.000.— m/n., para la adquisición de libros, a objeto de que la Biblioteca sea lo más completa posible y pueda hallarse al "día"; y a otros rubros necesarios en el desarrollo de las actividades societarias.

Aparte del aumento de los gastos en general originados en el constante ascenso de precios, es grato señalar que la deuda documentada bancaria de la Sociedad, que al iniciar esta Comisión Directiva su gestión ascendía a $ 36.000.— m/n., ha quedado reducida a sólo pesos 2.400 m/n.

Arancel: Entendiendo que es procedente, necesario e impostergable el estu-

(Continúa en la pág. CLIII)

(Continuación de la pág. CLI)

dio detallado de un Arancel que determina en forma precisa las distintas labores del Arquitecto y sus matices, sea por repetición de obras, planeamiento, peritajes, etc., etc., y sus tasas; se designó una Comisión Especial que ya se halla en condiciones de emitir despacho. Considerado y aprobado el proyecto por los señores asociados, se iniciarán las gestiones para que sea adoptado oficialmente.

Filiales: Es de justicia ponderar y agradecer el esfuerzo y la labor realizada por las Divisiones y Sección y poner de manifiesto el espíritu de solidaridad existente entre ellas y esta Central.

Colegas:

En síntesis, he señalado la labor que ha cabido a esta Comisión Directiva y expresado lo que estimo será oportuno realizar en el futuro próximo, dejando a vuestra amable consideración juzgar la tarea realizada en cumplimiento de la misión que aceptamos desempeñar y de la confianza que nos depositasteis al elegirnos para tan honrosa representación.

Arq. Federico de Achával
Presidente

En la Sociedad Central de Arquitectos tuvo lugar el escrutinio de las elecciones para renovar la Comisión Directiva Central, la que ha quedado constituída, de conformidad a lo dispuesto por el Art. 26º del Estatuto, en la siguiente forma:

Presidente, Arq. Pablo E. Moreno; Vicepresidente 1º, Arq. Alfredo Williams; Vicepresidente 2º, Arq. Ernesto Lagos; Secretario General, Arq. Alfredo P. Etcheverry; Prosecretario, Arq. Alberto Ricur; Tesorero, Arq. Héctor M. Roggio; Protesorero, Arq. Arturo J. Dubourg; Vocales: Arq. Miguel A. Devoto, Arq. Federico A. Ugarte, Arq. Raúl Lissarrague, Arq. Carlos M. Mendióroz y Arq. Marcelo A. González Pondal; Vocales Suplentes: Arq. Carlos A. Troncoso Maza, Juan Carlos Porta y Raúl O. Grego.

1949 - Vocales Aspirantes - 1950, Arq. Rafael E. Manzanares, Arq. Hugo E. Pracucci. En el número de julio publicaremos la crónica de la ceremonia de la transmisión del mando.

VII Congreso Panamericano de Arquitectos

HABANA - CUBA 1949

El Comité Ejecutivo del VII Congreso Panamericano de Arquitectos a celebrarse del 8 al 14 de diciembre próximo en la Habana, ha hecho llegar su invitación a todos los arquitectos argentinos para participar en la importante reunión de colegas americanos. El Comité Argentino ya ha transmitido dicha invitación a los arquitectos del país y esta Sociedad se considera en la obligación de solicitar a los asociados y colegas todos, su adhesión al Congreso, para que la representación argentina mantenga y supere el preponderante lugar que siempre ha tenido y desempeñado en las seis reuniones anteriores.

Asamblea Ordinaria General de la Sociedad Central de Arquitectos

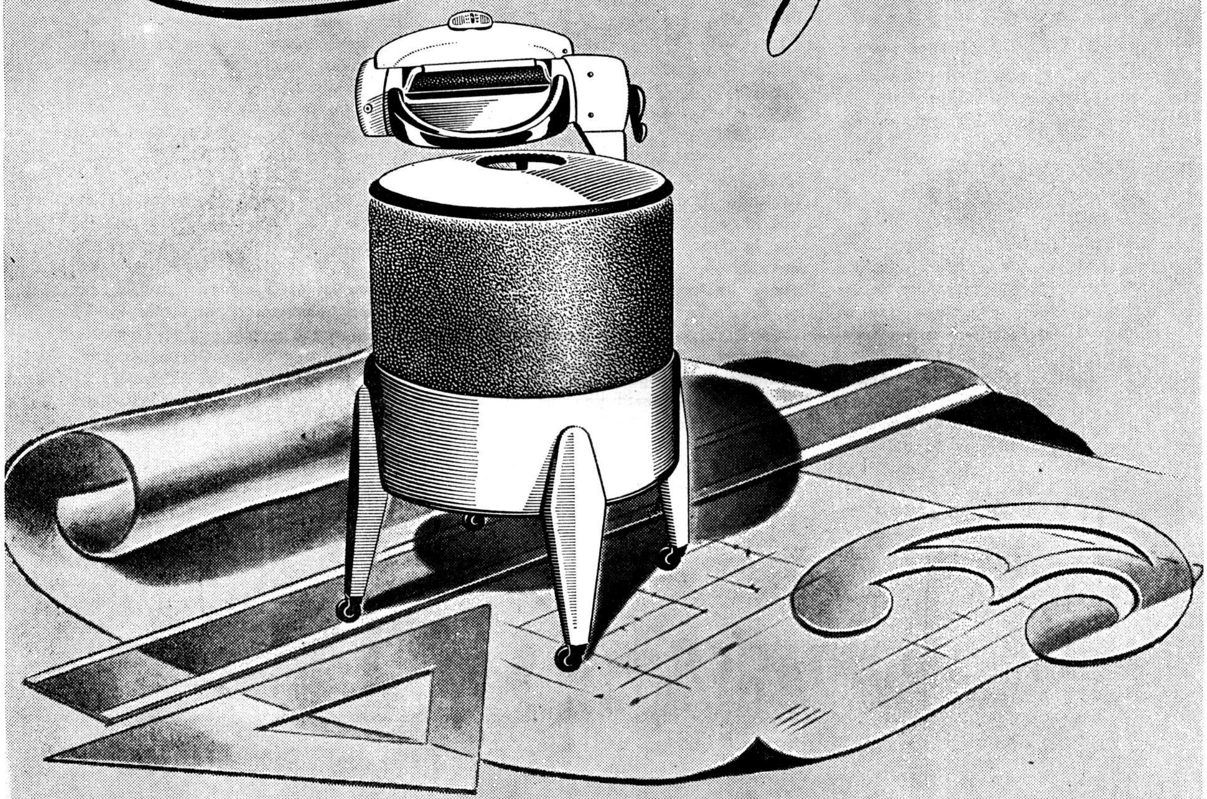
14 de junio de 1949

En la ciudad de Buenos Aires, a los catorce días del mes de junio del año mil novecientos cuarenta y nueve, en la sede social, calle Paraguay Nº 1535, se realiza la Asamblea General Ordinaria de la Sociedad Central de Arquitectos convocada por circular del 3 de junio de 1949, de acuerdo a lo establecido por el Estatuto en sus artículos 56 y 57 y artículo 53 del Reglamento Interno, y según lo resuelto por la Comisión Directiva en sus sesiones de los días 11 y 30 de mayo último y 1º del corriente, para considerar la siguiente Orden del Día:

1º Designación de la Comisión Escrutadora para la realización del escrutinio de las elecciones de la Comisión Directiva Central y Jurado de Etica Profesional, por dos (2) años y Colegio de Jurados de Concursos y Vocal Aspirante Titular y Suplente, por un (1) año.

(Continúa en la pág. CLV)

El lavarropas SIAM también debe entrar en sus proyectos...



En los proyectos de una casa *moderna*, la previsión de espacio para los lavarropas SIAM es todo un acierto, por la contribución que tan útil elemento aporta al confort del hogar...

SIAM

Di Tella Ltda

Av. de Mayo 1302 - T. E. 38-8981 - Buenos Aires

(Continuación de la pág. CLIII)

2º Lectura, consideración y aprobación de la Memoria de la Presidencia y Balance e Inventario de Tesorería (Ejercicio (1948-1949).

3º Consideración de las Memorias y Balances e Inventarios correspondientes a las Divisiones Provincias de Córdoba y Santa Fe y de la Sección Ciudad de Santa Fe (Art. 57º del Estatuto).

4º Fijación de cuotas para el período 1949-1950.

5º Designación del Arquitecto Don Alberto Coni Molina como Socio Honorario de la Sociedad Central de Arquitectos.

6º Proclamación de los candidatos electos.

7º Designación de dos (2) Revisores de Cuentas para el Balance de Tesorería del Ejercicio 1949 - 1950 (Art. 38º inc. g, del Estatuto).

8º Designación de dos (2) socios vitalicios y/o activos para que aprueben y firmen el Acta de la Asamblea.

Siendo las 19.30 horas, el Presidente Arquitecto Don Federico de Achával declara abierta la Asamblea con la presencia de los señores socios vitalicios y activos que se citan seguidamente, de acuerdo a las constancias del libro de registro de firmas:

Arquitectos, Pablo E. Moreno; Raúl Lissarrague; Abelardo J. Falomir; Raúl J. Méndez; Roberto Juan Cardini; Ramón Poch; Juan Carlos Porta; Marcelo A. González Pondal; Victorio M. Lavarello; Carlos M. Mendióroz; Alberto Ricur; Alejandro Becú; Héctor C. Morixe; Eduardo A. Martin; Bartolomé M. Repetto; Luis E. Bianchetti; Arturo J. Dobourg; Rafael Amaya; Alejandro Billoch Newbery; Augusto S. Pieres; Ernesto Lagos; Raúl Fernández Criado; Alfredo Casabal; Emilia Llorens; Miguel A. Devoto; Roberto J. Leiva; Arnold L. Jacobs; Alejo A. Amavet; Raúl González Capdevila; Alfredo P. Etcheverry; José M. F. Pastor; Mario O. Cappagli; Emilio Minvielle y Socio Aspirante, Rafael E. Manzanares. Por consiguiente, el quórum legal de esta Asamblea está formado por treinta y cuatro socios vitalicios y/o activos.

La presidencia informa que se halla presente el señor Inspector de Justicia Doctor Don Carlos María Fernández Gallardo.

Inmediatamente se pasa a considerar el primer punto de la Orden del Día: "Designación de la Comisión Escrutadora para la realización del escrutinio de las elecciones de la Comisión Directiva Central y Jurado de Etica Profesional, por dos (2) años; y Colegio de Jurados de Concursos y Vocal Aspirante Titular y Suplente, por un (1) año.

El Arquitecto Raúl Lissarrague propone que la Presidencia designe a la Comisión Escrutadora. Habiendo asentimiento ésta designa a los asambleístas Arquitectos Héctor C. Morixe; Luis E. Bianchetti y Alfredo Casabal. Acto seguido se hace entrega a la Comisión Escrutadora de toda la documentación correspondiente al acto eleccionario, que la constituyen los elementos determinados por el Reglamento Interno en sus artículos 13º, 14º y 15º.

Puesto a consideración el segundo punto de la Orden del Día: "Lectura, consideración y aprobación de la Memoria de la Presidencia y Balance e Inventario de Tesorería (Ejercicio 1948-1949).

Por Secretaría se da lectura a la Memoria de la Presidencia, y al pasarse a la del Balance, el Arquitecto Lissarrague expresa que habiendo sido remitidos a los asociados la Memoria y Balances y no formulando la Asamblea ninguna observación a los mismos, mociona en el sentido de que se aprueben la Memoria, Balance e Inventario.

La Presidencia señala que desearía se comentase el Balance a objeto de considerar el aspecto económico de la Institución, pidiendo que ello se haga al considerarse el 4º punto de la Orden del Día. Habiendo asentimiento se aprueba la Memoria, Balance e Inventario del ejercicio 1948-1949, los que se transcriben a continuación.

La transcripción completa de la Memoria, Balance e Inventario se halla insertada en páginas 216 al 222 del libro de Actas de Asambleas Nº 3.

El Inventario aprobado se halla transcripto en las páginas 78 a 107 del libro de Inventario Nº 2 rubricado por la I. G. de Justicia.

El Arquitecto Victorio M. Lavarello, mociona en el sentido de que la Asamblea rinda un homenaje a los socios fallecidos durante el ejercicio, que son los arquitectos Albinati; Casterán; Denis; García Belmonte y Lacalle Alonso, según consta en el Informe de la Presidencia. Previo asentimiento, la presidencia invita a los Asambleístas a ponerse de pie en homenaje a los consocios fallecidos, lo que así se hace, guardándose un minuto de silencioso recogimiento.

(Continúa en la pág. CLVII)



(Continuación de la pág. CLV)

Seguidamente se pone a consideración de la Asamblea el tercer punto de la Orden del Día: "Consideración de las Memorias y Balances e inventarios correspondientes a las Divisiones Provincias de Córdoba y Santa Fe y de la Sección Ciudad de Santa Fe (Art. 57º del Estatuto).

Señala la Presidencia que hasta el momento sólo se ha recibido la Memoria y Balance de la División Provincia de Santa Fe; que las correspondientes a la División Provincia de Córdoba y Sección Ciudad de Santa Fe, no han llegado todavía, seguramente por incidencia del factor tiempo; que el señor Inspector de Justicia, ante los motivos anunciados, sugiere la oportunidad de que en próxima Asamblea se considere este punto. Habiendo asentimiento, así se resuelve.

Acto seguido, se somete a la consideración de la Asamblea el cuarto punto de la Orden del Día: "Fijación de cuotas para el período 1949-1950".

El Tesorero, explica las cifras del Balance, señala que a primera vista surge un superávit apreciable, debido al ingreso extraordinario por la organización de los concursos del Consejo de Reconstrucción de San Juan. Si se analiza el balance se verá que los ingresos y egresos acusan un equilibrio sostenido a fuer de una prudente administración. Se han debido afrontar aumentos de todo orden, tanto que el convenio de la Confederación General del Trabajo por aumentos de sueldos, ha hecho que éstos y los aportes jubilatorios y los impuestos hayan sobrepasado a lo percibido por cuotas de socios.

Todos los rubros han acusado alzas, motivadas por el constante aumento de costos. Podrán, quizá, reducirse los impuestos municipales, dado que a la Biblioteca Social se le ha dado carácter de pública. Queda demostrado, dice, que los recursos de la Entidad en el ejercicio pasado administrados con suma prudencia y sin efectuar erogaciones para ampliar actividades, han cubierto estrictamente las existencias cada día mayores por los motivos que son de conocimiento de los señores asociados.

Confirmando esto, señala cifras del Balance y las compara con las de otros ejercicios, dando idea de la forma en que se han aumentado las erogaciones.

Termina su exposición indicando que en el presupuesto calculado para el ejercicio 1949-1950 se anota un gasto total de m$n. 119.935,67 contra unos recursos también calculados en m$n. 102.000,00, lo cual da idea de un déficit entre m$n. 17.000,00 y 18.000.00 pesos moneda nacional, y que para ese déficit deben preverse los ingresos necesarios, los que deben surgir de los recursos ordinarios de la Entidad, entre las que está en primer término la cuota social.

El Arquitecto Lissarrague consulta si los recursos ordinarios son principalmente las cuotas sociales y los alquileres, a lo que es respondido afirmativamente y se le señala que dada la situación conocida con respecto a los alquileres, es en base a la cuota en primer término y de los alquileres en segundo que debe considerarse el asunto.

La Presidencia señala que la cuota, en la forma actual produciría aproximadamente m$n. 74.000,00 y los alquileres representarán otros m$n. 17.000,00, o sea un ingreso de m$n. 91.000.00. De no modificarse esta situación el próximo ejercicio cerraría con déficit.

Expresa que la Sociedad ha reducido al mínimo sus gastos generales y que cuando ha debido celebrar actos culturales ha arbitrado los recursos extraordinarios, así en la celebración de conciertos para lo cual facilitó la celebración de una exposición de cerámica, pero a pesar de ello debe considerarse la necesidad de realizar otras actividades que la disponibilidad de recursos no permite ahora. Dice que se había estudiado la implantación de una oficina de investigaciones económicas de la construcción, estadísticas, costos, etc., cuya finalidad era dar información rápida y eficiente a los asociados y asimismo formular sugestiones al Poder Público en base a datos concretos y verificados, teniendo a mano los elementos necesarios; que no fué posible encarar esta importante y eficiente labor por el costo de dicha organización que se calculó insumiría alrededor de m$n. 3.500,00 mensuales; pero que está convencido de su necesidad, utilidad y conveniencia de que la Entidad cuente con un organismo de esa naturaleza, cuyo beneficio social y societario es innegable, pero que no se llevó a la práctica, por no abocar a la Sociedad a un problema económico difícil de resolver con los recursos que cuenta.

Prosigue informando que los sueldos de los empleados no están proporcionados, no ya a sus aptitudes, sino a las necesidades

(Continúa en la pág. CLIX)



Creador y artista, sabe la importancia que tiene, en la realización del proyecto, la pintura noble, de colores firmes y duraderos.
Por eso prefiere siempre PAJARITO para realzar la hermosura de los exteriores, la pulcritud de los interiores, el detalle colorido y vivaz.
Más de 100 años de experiencia justifican esta preferencia del profesional por



PINTURAS, BARNICES Y ESMALTES

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.

PINTURA SINTETICA AL AGUA
PAJARITO

★ *Seca en 1 hora*
★ *Lavable con agua y jabón*
★ *No deja olor*
★ *Una mano basta*
★ *Y qué colores modernos!*

(Continuación de la pág. CLVII)

actuales; que debe estudiarse de inmediato un aumento de los mismos y aun el aumento de personal dado el volumen de la actividad de la Institución; que debe crearse un fondo de despidos y/o cargas sociales, etc.

El Arquitecto Ramón Poch manifiesta si se ha determinado de dónde se dispondrán los recursos para el fondo de reserva, a lo que la Presidencia contesta que sí, que se formará con parte de los aportes del Consejo de Reconstrucción de San Juan provenientes de la organización de los concursos, y como corresponde, de una parte de las cuotas sociales. Que ese fondo estará invertido en títulos del Estado.

Asimismo aclara que, con parte de dichos aportes se dotará a la Biblioteca de un gran caudal bibliográfico y se amueblará parte de la sede social. No formulándose objeción ni pregunta alguna más al respecto, la Presidencia prosigue su informe como sigue.

Con respecto a las necesidades de la Sociedad, da a continuación una reseña sobre el aumento de las salidas durante los años 1948 y 1949 en relación con las del año 1947, resultando que en el año 1947 la Sociedad tenía una deuda documentada en los Bancos y avalada por varios colegas, de m$n. 36.000,00, que en el año 1948 se redujo a m$n. 19.200,00 y que en 1949 sólo importa m$n. 2.400,00. En lo relacionado a impuestos, señala que en 1947 importaron m$n. 3.932,12; en 1948 m$n. 4.647,02, y en 1949 m$n. 11.500,00.

Los sueldos importaron en 1947 m$n. 20.225,00; en 1948 m$n. 23.770,00 y en 1949 m$n. 47.901,29. Los aportes jubilatorios en 1947 fueron de m$n. 2.978,54; en 1948 de m$n. 3.931,01 y en 1949 m$n. 5.918,24. Las remuneraciones del cobrador alcanzaron en 1947 a m$n. 3.429,00; en 1948 a m$n. 3.550,00 y en 1949 a m$n. 4.273,49.

Recuerda que la cuota resulta bien para el período 1948-1949 fué la de m$n. 10,00 obligatoria y m$n. 3,00 Suplementaria y optativa; y que solicitaron la exención de la misma 400 asociados.

El Arquitecto Pablo E. Moreno pregunta qué efecto ha producido en los asociados el aumento de la cuota, a lo que la presidencia responde, expresando que ha sido comprendida perfectamente por los asociados y abonada al cien por ciento. Que a raíz del aumento se produjeron dos o tres renuncias, cuya causa podría ser el aumento.

Por todo ello y entendiendo que si los 400 socios que no se adhirieron a la cuota suplementaria, abonasen los m$n. 3,00 que ella representa, estima que aproximadamente se compensarían los ingresos con los egresos en el próximo ejercicio. Así concreta su moción en el sentido de que fijando la cuota obligatoria en m$n. 13,00 mensuales, la Sociedad podría, con mesura, equilibrar su presupuesto; pero que fijándola en m$n. 15,00, que es lo que solicita, se le facilitaría la ampliación de actividades y especialmente actuar con mayor comodidad.

El Arquitecto Bartolomé M. Repetto, expresa que después de oídas las explicaciones de la Tesorería y de la Presidencia, entiende que la Comisión Directiva en líneas generales, solicita la confirmación de la cuota de m$n. 13,00 como obligatoria y pide a la Asamblea la fijación de una de m$n. 15,00 con objeto de facilitar la labor de las próximas autoridades.

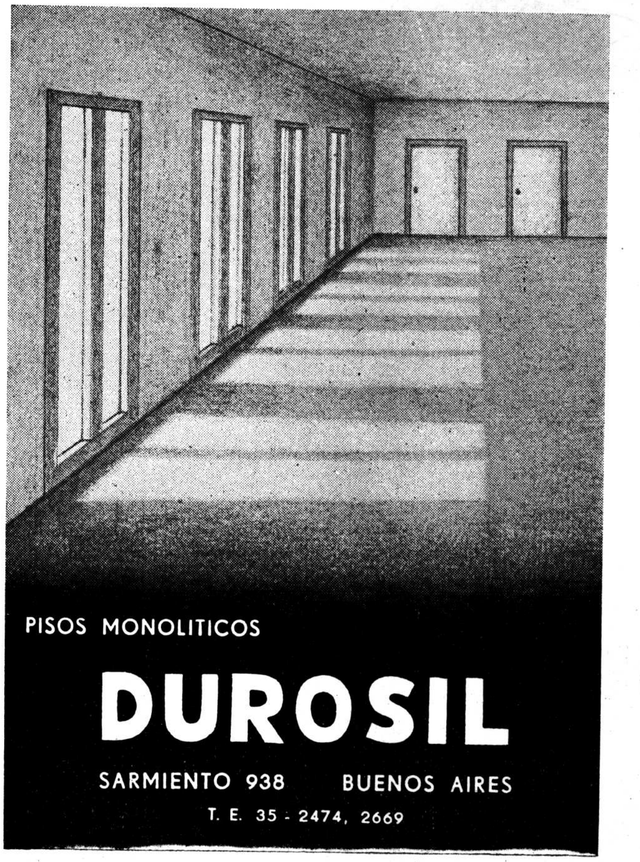
Que entiende que un pequeño aumento a la cuota de socio aspirante no incidirá en el espíritu societario de los jóvenes colegas y estudiantes de arquitectura, por lo que hace moción para que se fijen las siguientes cuotas mensuales: Socios Activos m$n. 13.00 obligatoria y m$n. 2,00 suplementaria, pudiendo solicitar su exención a la Comisión Directiva que resolverá en consecuencia; m$n. 5,00 obligatoria para los socios Aspirantes.

El Arquitecto Pablo E. Moreno consulta si la Asamblea puede facultar a la Comisión Directiva a disponer si lo estima necesario, que la cuota suplementaria se convierta en obligatoria. La Presidencia le informa que según dictamen del señor Inspector de Justicia es la Asamblea la que debe fijar la cuota y su calidad, con lo que deja contestada su pregunta.

Seguidamente la Presidencia pone a consideración de la Asamblea la moción del Arquitecto Repetto, sobre la aprobación de las cuotas sociales para el ejercicio 1949-1950, resultando aprobada por unanimidad.

De inmediato se pone a consideración de la Asamblea el quinto punto de la Orden del Día: "Designación del Arquitecto Don Alberto Coni Molina como Socio Honorario de la Sociedad Central de Arquitectos".

(Continúa en la página CLXV)



TECHADOS ASFALTICOS



KREG - O - FALT

Techados y fieltros asfálticos en todos los tipos, importados y de Industria Argentina.

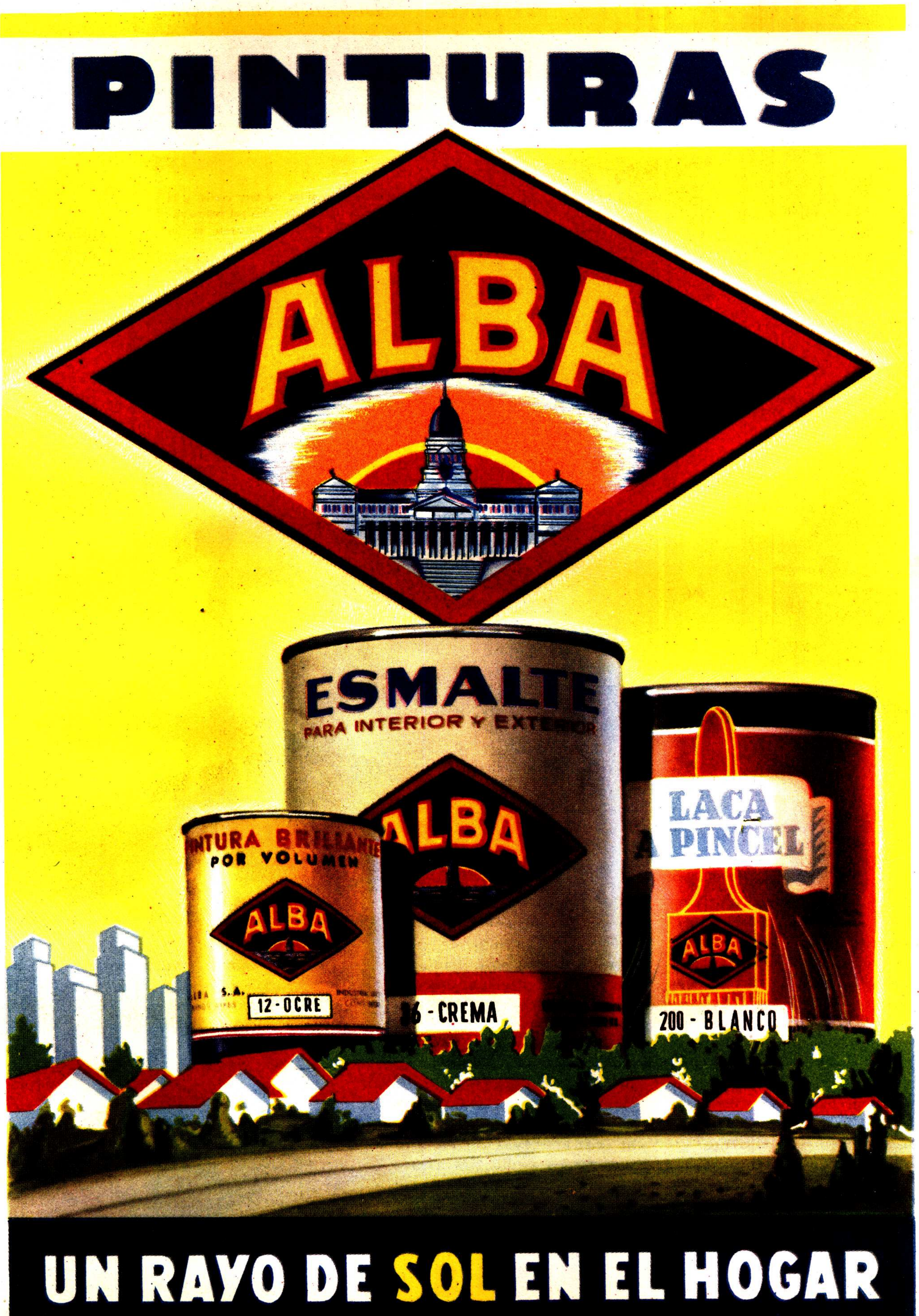
Personal especializado para colocación en residencias particulares, edificios comerciales y fábricas.

KREGLINGER LTDA.

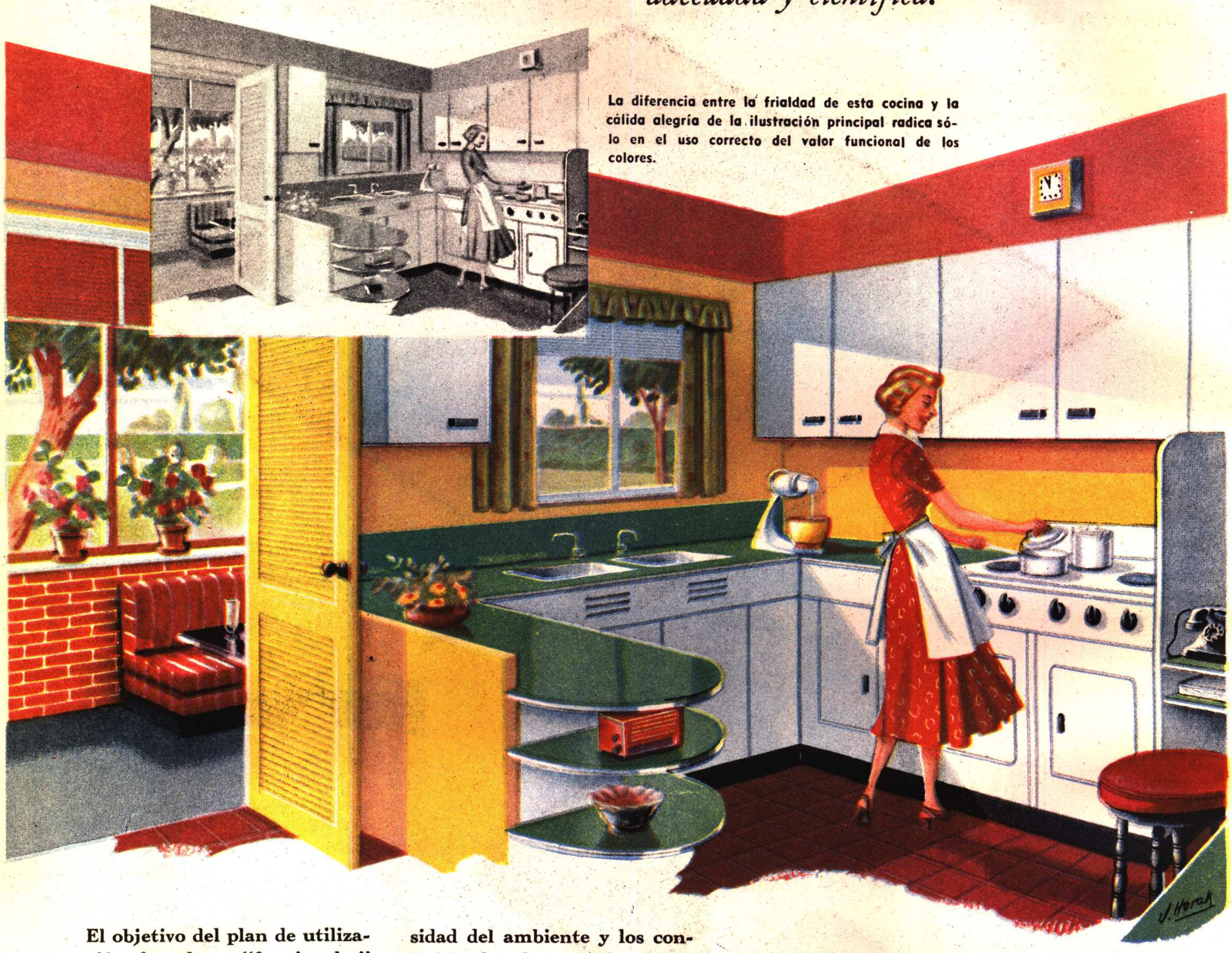
COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T. E. 33 Av. 2001-8

PUBLI - ART.


PINTURAS
ALBA
ESMALTE
PARA INTERIOR Y EXTERIOR
ALBA
INTURA BRILLANTE
POR VOLUMEN
ALBA
12 - OCRE
CREMA
LACA
A PINCEL
ALBA
200 - BLANCO
UN RAYO DE SOL EN EL HOGAR

EL COLOR EN EL HOGAR. *Ambientes optimistas, sedantes y llenos de insospechados atractivos para la dueña de casa, mediante la utilización de los colores en forma adecuada y científica.*



La diferencia entre la frialdad de esta cocina y la cálida alegría de la ilustración principal radica sólo en el uso correcto del valor funcional de los colores.

El objetivo del plan de utilización de colores "funcionales" en esta cocina, ha sido crear un ambiente que haga agradable la tarea de cocinar, que avive la imaginación y excite la voluntad para preparar mejores platos; que facilite la tarea de quien cocina y le predisponga a ser pulcro y prolijo en la preparación de los manjares. Y cumple ese objetivo. Indudablemente, el blanco esmaltado que predomina en las "zonas activas", incita a una rigurosa pulcritud; la luminosidad del ambiente y los contrastes de color entre las partes activas y las secundarias, facilitan la tarea; y, por último, la alegría y el optimismo que difunde el conjunto, convierten en agradable entretenimiento la tarea diaria de cocinar. Por otra parte, la adopción del principio de los colores "funcionales" a las cocinas, contribuye a "agrandar" la vivienda al transformarlas en uno más de los ambientes atractivos y habitables de la casa.

En pinturas, esmaltes, barnices y lacas, el famoso rombo ALBA garantiza la obtención de un producto especial, de la más alta calidad, para cada tipo de trabajo.

ALBA



ALBA S. A. Buenos Aires

CONTRIBUYENDO AL CONFORT DEL VIVIR MODERNO

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986 BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituída por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

Organismo Central

Presidente: Federico de Achával — *Vicepresidente 1º:* Federico Peralta Ramos — *Vicepresidente 2º:* Mario O. Cappagli — *Secretario General:* Alfredo Casabal — *Prosecretario:* Alfredo C. Casares — *Tesorero:* Raúl Fernández Criado — *Vocales Titulares:* Enrique García Miramón; Roberto J. Leiva; Carlos F. Krag; Ricardo Rodríguez Remy y Guillermo C. Zelasco — *Vocal Suplente:* Carlos Mallea — *Vocal Aspirante Titular:* Carlos B. Hardoy — *Vocal Aspirante Suplente:* José M. White.

Delegado de la División Provincia de Córdoba: Angel T. Lo Celso — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe:* Tito C. Micheletti — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica:* Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Abogado Suplente:* Doctor Luis Edgard Alberto Courtaux — *Bibliotecario:* Eduardo J. R. Ferrovía.

División Provincia de Córdoba

Presidente, Angel T. Lo Celso — *Vice-Presidente,* Raúl E. Zarazaga — *Secretario,* Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Luis Rindertsma — *Vocales:* 1º, Enrique Aliaga de Olmos — 2º, Jacobo Rubin — *Suplente 1º,* René Barzola — *Suplente 2º,* Helio V. Minuzzi — *Asesores Letrados,* Doctores Julio C. Pereira Duarte y Anselmo Cristal López.

División Provincia de Santa Fe

Presidente, Tito C. Micheletti — *Vice-Presidente,* Antonio J. Pasquale — *Secretario,* Evaristo H. Rigat — *Tesorero,* Héctor M. Muniagurria — *Vocales,* Mario Solari Vigliero y Rubén Giménez Rafuls — *Vocal Suplente,* Carlos M. Funes — *Vocal Titular (Asp.)* Silvio Mariotti — *Vocal Suplente (Asp.)* Rafael Candia (h).

Sección Ciudad de Santa Fe

Presidente, Juan Mai — *Vice-Presidente,* Pedro E. Galán — *Secretario,* Livio R. Strada — *Tesorero,* Santiago L. Toretta — *Vocal 1º,* Raúl C. Calvo — *Vocal 2º,* Humberto Orlando — *Vocal Suplente,* Angel Gronda — *Asesor Letrado,* Doctor D. Urbano M. Samatán.

Centro Estudiantes de Arquitectura

de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

Presidente, Eduardo Guiraud Chiappe — *Vice-Presidente,* Juan M. Borthagaray — *Secretario General,* Osvaldo J. Moro — *Secretario de Actas,* Raúl R. Rivarola — *Tesorero,* Nicanor Zapiola — *Vocales:* Delegado 6º Año, Renato Armando Napp — Delegado 5º Año, Jorge Iñarra Iraegui — Delegado 4º Año, Horacio Migone — Delegado 3er. Año, Mauricio Rosenblum — Delegado 2º Año, Anthony Rouse — Delegado 1er. Año, Antonino Lo Brutto — *Delegados a la "Revista de Arquitectura",* Félix Cirio (h.) y Alfredo Ibarlucía.

Perú 294 — T. E. 33-2439 — Buenos Aires

Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

6

AÑO XXXIV **JUNIO 1949** **Nº 342**

SUMARIO

COMITE DE REVISTA
a cargo de la
Dirección y Redacción

Director	JOSE M. F. PASTOR
Secretario	RODOLFO E. MÖLLER
Delegados C. E. A.	FELIX CIRIO (H)
	ALFREDO IBARLUCIA

Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T.E. 44, Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. E. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina $ 25.- por año, para el exterior $ 32.- moneda argentina. Números sueltos $ 3.-, atrasados $ 4.- m/n.

CONTRA LA CLOROFOBIA

Nueva epidemia antiurbanística

Cuando en todo el país se observan promisorios signos de que tanto en la opinión pública como en las autoridades por ella consagradas comienza a despertar la dormida o a nacer la aún nonata "conciencia de planeamiento" y a la par el sentido urbanístico propio de un pueblo culto, una noticia que ha causado el consiguiente comentario público, amenaza romper la armonía de pensamiento y acción, poniendo en peligro las esperanzas de reacondicionamiento urbano de una de nuestras más grandes y progresistas ciudades, pujante metrópoli regional, cuna de gran parte de nuestras más caras tradiciones históricas y culturales.

En efecto, mientras por un lado la sufrida San Juan convierte en ley y desarrolla decisivamente su plan regulador y de extensión y la opulenta Capital Federal echa las bases del suyo por medio del "Estudio del Plan de Buenos Aires", al mismo tiempo que el Ministerio de Obras Públicas de la Provincia propicia por decreto el plan regulador del Gran Buenos Aires; mientras el Gobierno de la Nación por medio del Ministerio de Transportes promueve los planes reguladores de Rosario y Bahía Blanca, la activa comuna de Mar del Plata crea su Dirección de Planeamiento urbano y rural; a su vez las universidades —muy especialmente la de Tucumán— propician y comienzan a realizar sus villas universitarias urbanísticamente concebidas promoviendo el plan regulador de cada ciudad; al mismo tiempo que otros movimientos en pos del remodelamiento urbano y rural del país proclaman sin excepción, la necesidad impostergable de asegurar y ampliar la dotación de espacios verdes públicos de nuestras ciudades, para higiene a la vez que esparcimiento de la población entera, pero especialmente de la humilde, aparte de que ellos sirven como elemento de belleza urbana al combinarse los panoramas edilicios con los agrestes en armónica conjunción urbanística; mientras cunde esa inquietud y ese gran movimiento de opinión pública, he aquí que en Córdoba se viene insistiendo en la idea de *lotear la reserva forestal* anexa al Parque Sarmiento —único espacio que puede llamarse "parque urbano" en el recinto de esa ciudad con casi 400.000 habitantes— y la cual, según la unánime opinión de técnicos y profanos, no puede ser destinada a otra cosa que a ampliación del referido parque.

Si lo que se anuncia consistiera en crear una colonia de vacaciones, un gran parque balneario popular, un jardín botánico, un centro de recreación, una exposición permanente de cualquier cosa, conservando por siempre el carácter de *espacio verde público*, la idea sería plausible, y ello siempre que se desarrollara dentro de estrictas condiciones arquitectónicas y paisajísticas; pero lo que se anuncia es lisa y llanamente una subdivisión de tierras a la que se llama desaprensivamente "ciudad jardín" lo que revela hasta qué punto sigue ignorándose en qué consiste una ciudad-jardín, concepto urbanístico, sociológico y económico que nada tiene que ver y por el contrario es diametralmente opuesto a la idea de "barrio jardinizado" que es lo que en rigor de verdad se proclama.

La intención de que el Estado recoja en bien de la colectividad el sobrevalor de la tierra para financiar obras públicas no es criticable; otros países lo establecen en sus legislaciones y autoridades en la materia lo han propugnado en el nuestro. Las ciudades jardín británicas —las verdaderas, en las que ojalá se inspiraran los cordobeses y todo el país— así como las urbanizaciones y creación de sistemas de parques urbanos en muchas hermosas ciudades norteamericanas son resultado de esa legislación y financiación inteligentes. Pero el procedimiento es allí absolutamente distinto del que entre nosotros —no ya sólo en Córdoba— se insinúa en más de un círculo oficial; aquella clase de desarrollo urbanístico metódico y bien planeado dista leguas de ser una vulgar operación como la de esos rematadores que ejercen impunemente contra el bienestar público futuro la especulación negativa con los valores de la tierra —llamamos "especulación positiva" a la que surgiría si tuviéramos leyes adecuadas— y por eso recomendamos reflexionar sobre esta clase de ideas "urbanísticas", evidentemente bien intencionadas, pero no menos evidentemente mal aconsejadas y mal auspiciadas.

Ello, sin perjuicio que desde ya condenemos sin reticencia todo intento de quitar a nuestras pobres ciudades argentinas las pocas reservas de tierra que se van salvando a duras penas de la marea edificatoria. Hay que extirpar de raíz el nuevo brote de esa epidemia que se exterioriza por una *sistemática aversión hacia los verdes urbanos* y que si fuéramos médicos en vez de urbanistas, llamaríamos "clorofobia".

La Dirección

ESCUELA DE APLICACION AERONAUTICA, EN FLORENCIA

La Revista de Arquitectura con su tradicional hospitalidad nos brinda hoy la ocasión de mostrar a nuestros compatriotas la importante obra de los arquitectos italianos, para cuyo objeto ha planeado la publicación ordenada de una serie de trabajos, lo que forma un conjunto sumamente interesante en sus diversos aspectos: histórico, arquitectónico, urbanístico y arqueológico.

Colabora así graciosamente, la Revista, en la obra de difusión e intercambio intelectual en la que están empeñados los directores de los viajes de estudio organizados por la Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Uno de los resultados prácticos de la última jira por Italia, realizada por un grupo de arquitectos egresados de esa casa de estudios, ha sido la de concretar esta tarea de divulgación de la cultura latina, que entendemos tiene que ser en sumo grado fructuosa para nuestros estudiosos. Tenía, además, esta jira el interés especial de reanudar los vínculos con los hombres de pensamiento de Europa, después de la interrupción prolongada producida por la guerra.

Iniciamos, pues, la labor, con la presentación de la Escuela de Aplicación de la Aviación de Florencia, que tuvimos el privilegio de visitar, actuando de cicerone su propio autor el arquitecto Rafael Fagnoni, representante de la Escuela de Arquitectura de la docta ciudad.

No es mi intención hacer una presentación formal del distinguido miembro de la Academia de San Luca de Roma. Su obra destacada es ya demasiado bien conocida; prefiero ceder la palabra a Saverio Muratori, quien estudia, en estas páginas, la obra de Fagnoni con gran autoridad.

Solamente me limitaré a expresar el vivo interés despertado en los visitantes al encontrarse delante de una de las grandes composiciones de conjunto de nuestra época y tener oportunidad de apreciar las calidades de simplicidad, maduro estudio, la claridad que ha presidido en el planeamiento que da gran jerarquía a la obra, como asimismo los nobles materiales con que está ejecutada. Todo ello testimonia el feliz consorcio de lo estético con lo funcional.

Otra faz de la visita a la Escuela de Aplicación de Florencia, fué la de poder comprobar la forma en que se reparan paulatinamente los destrozos ocasionados por la guerra. Gran parte de los edificios han recuperado su aspecto primitivo, pero, con dolor, pudimos verificar especialmente en la tercera sección, la capacidad destructora del ser humano.

Felizmente, Italia trabaja con ahinco y da al mundo el ejemplo reconfortante de que también el hombre puede pacientemente reconstruir.

Arquitecto Alfredo Villalonga

LA OBRA DEL ARQUITECTO RAFFAELLO FAGNONI

Por Saverio Muratori

Para el buen entendimiento de la obra desarrollada por el arquitecto Raffaello Fagnoni, hace falta reconstruir idealmente el estado de la arquitectura italiana, su evolución, el camino por ella recorrido en el período entre las dos guerras. Aunque estuviera abierto a las batallas combatidas por pioneros en otros campos, el movimiento arquitectónico de Italia, país latino, y centro además de la latinidad, y de la tradición histórica de todo el occidente, fué y no podía ser más que así, distinto del de los demás países, particularmente de los nórdicos y anglosajones.

Es un hecho que nuestra tradición arquitectónica está fundada sobre aspectos en preponderancia plásticos, en donde la estructura adquiere valor, sólo en cuanto se idealiza en una plástica evidente y los volúmenes se articulan siempre en formas explícitas, regulares, conclusas. Frente a los movimientos modernos más recientes, fruto de un racionalismo principalmente cerebral y mecánico, obrante sobre estructuras ligeras y rarefactas, que confluían y se exprimían en aspectos limpiamente antiplásticos y coloristas, substancialmente no disímiles de actitudes ya propias del gótico y del barroco decorativo, la tradición italiana ha opuesto, en un primer tiempo una resistencia explicabilísima y en segundo tiempo ha reaccionado con una reelaboración profunda de los aspectos más vitales de su tradición, capaces de una nueva y actual interpretación.

En esta prueba la arquitectura italiana no ha obrado para fuera del mundo arquitectónico occidental, en el que el motivo clásico y el gótico barroco representan los dos polos antitéticos y complementarios. La tradición latina en el incesante desarrollo de la vida artística, ha desenvuelto una tarea tan vital como la de los nórdicos, y además ha representado el baluarte, la base sólida de la continuidad histórica sin la que los mismos experimentos anticlásicos no habrían sido posibles. La arquitectura italiana reelaboró, pues, sin desgarros, sin roturas violentas con el pasado, valores vitales que hoy aparecen siempre más nodridos de nuevo y actual interés.

En luz de esta apretada introspección los hechos arquitectónicos esenciales adquieren nuevo valor, depurados de las escorias decorativas e inertes que los deprimían, revividos con nueva pureza. Pero también en las tentativas más audaces, el volumen, aunque abstraído y simplificado a menudo en la manera más despreocupada, no deja nunca de ser percibido como volumen arquitectónico, eso es como forma intencionalmente, la estructura queda esencialmente imagen plástica hasta en los experimentos más nuevos, el material mantiene intacto su carácter vivo y concreto, sólido y resistente, el color queda atributo intrínseco de una materia consistente y se expresa por planos homogéneos, por valores puros y seguros bajo nuestra luz inmóbil y meridiana, lejos de las iridescencias atmosféricas propias de otros climas, tan propicias para las experiencias pictóricas impresionistas. Esta posición de la arquitectura italiana se refleja también en la obra de Raffaello Fagnoni y determina todo su proceso evolutivo. De este proceso podemos reconocer el desarrollo a través de las numerosas obras de su carrera profesional y de los múltiples intereses que revelan.

Habiéndose asomado a la vida arquitectónica en 1928, es decir en el período en que más violenta se manifestó la

fractura entre las nuevas escuelas funcionalistas y el pasado, extraño por temperamento a las posturas unilaterales y revolucionarias, quiso mantener su obra en el ámbito de la vida arquitectónica italiana, cuidando los factores típicos del gusto y de las orientaciones preponderantes en el país, sin desistir nunca todavía de buscar la expresión y la adhesión a los problemas de nuestro tiempo.

Típicamente italiano es su interés por el juego volumétrico, por la plástica, por el material. No menos italiano, pero además particularmente ligado al momento arquitectónico, su interés por la estructura y por los valores materiales y relativos al paisaje.

Todos estos intereses diversos, estos elementos vivos, esperaban una coordinación, una reelaboración actual, pero no desligada de lo histórico, una visión orgánica que no podía ser ni el programa genérico de las escuelas modernas extranjeras, ni el de una academia superada. Era ella la tarea de la nueva arquitectura italiana y en particular, dado el momento de desorientación y de conflicto, había de ser fruto de la investigación personal.

Y en este cuadro la obra del arquitecto Fagnoni procede continuamente, sin detenerse, como producción concreta, sincera y gradual reconstrucción de un equilibrio entre tradición y exigencias actuales.

Las fases de su desarrollo van desde la "casa de Balilla" de Pistoia (en colaboración con el arquitecto Giovanni Michelucci) sobria reelaboración de motivos estilísticos, hasta el Asilo de Huérfanos de Asti, y la "Villa" en Capri, en donde las técnicas y los materiales típicos del ambiente son recogidos con nuevas tentativas de interpretación, hasta los proyectos del pabellón para la Muestra de la Artesanía en Florencia y el Palacio del Gobierno en Asti, en el que la tendencia hacia el organismo unitario se afirma sobre los aspectos dispersivos de la arquitectura de la época, hasta las obras más maduras: los planes para la Estación y la Escuela de Sanidad Militar de Florencia, la construcción de la Academia Aeronáutica Militar también en Florencia y de los estadios de Torino, Lucca, Grosseto y Arezzo, hasta los últimos proyectos de casas de campo e Iglesias.

Obsérvese, p. ej., cómo valores volumétricos, plásticos y colorísticos juegan en la vasta complexión de la Academia Aeronáutica de Florencia, quedando ésta como la realización más significativa del arquitecto.

Los volúmenes no renuncian nunca a una clara denunciación expresiva que culmina en el edificio cuadrado del patio central del Comando, polo generador de todo el conjunto. Rotas las simetrías académicas, vuelto a apreciar el volumen como libre e intencional, organizarse de la forma constructiva, al que añade eficacia la variedad del cuadro natural introducido como elemento integrante de la composición, es propiamente en el plan movido y unitario asimismo que el arquitectura manifiesta su carácter precipuo de organismo abierto, de complexión arquitectónica definida, de cuadro ambiental. El material es una parte importante de este valor ambiental y adquiere eficacidad expresiva en su consistencia constructiva, en su color vivaz y en el juego cromático y plástico de los efectos que culminan en motivos iniciales de decoración de interés particular.

Cierto, estos valores, tan partícipes de la tradición muraria, acercados a técnicas nuevas; como la del hormigón armado, del cristal y del hierro llevan a contrastes violentos a veces, cómo hacer, en efecto, para conciliar el gusto plástico del material pesado, de la superficie compacta y consistente del claro y oscuro y del perfil, con las nuevas estructuras, la grande extensión de arcos (compata), el relieve (sbalzo), la superficie transparente, a los que sin embargo el arquitecto cual hombre de nuestro tiempo no quiere renunciar?

Estos contrastes eran inevitables, y permanecen, especialmente en los experimentos iniciales como una disención no siempre resuelta, pero atestiguan un calor y una convicción que siempre son pruebas de fermento y de vitalidad. Más fundido con la concepción general, quizás también porque más íntimamente sentido, aparece en este conjunto de obras el otro elemento más típicamente moderno de la obra de Fagnoni, eso es la compenetración de naturaleza y arquitectura en un dibujo y en un propósito unitario.

Después de la Academia Aeronáutica estos aspectos se repiten con nuevas variaciones en el proyecto de la escuela de Sanidad Militar de Florencia y adquieren interesantes efectos en el proyecto no realizado de la estación de Florencia, cerca de la Iglesia de S. María Novella, en donde el problema ambiental ha sido resuelto llevando la galería de cabeza por debajo de un gran arreglo en forma de jardín, de la que emergen las entradas, las salidas y los avisos indicadores de la estación. Resolver el problema ambiental de la plaza S. M. Novella y componer la primera visión de la ciudad para quien llega a ella con el verde, fué una idea original y, si queremos, anticipadora de tesis divulgadas en lo sucesivo. Aquí, en cambio, la queremos recordar por lo que, en oposición diametral con el naturalismo romántico de los anglosajones se exprimía, en aquella rezumación animosa de la naturaleza humanizada del jardín a la italiana, la intención y el ánimo del arquitecto, su manera de sentir, y su formación ambiental, fuera de toda pretensión de moda y aun en la investigación alimentada de tradición italiana y toscana.

En todas las obras del arquitecto la arraigada conciencia plástico-figurativa, carácter de toda la arquitectura italiana de hoy en día, como en el pasado, se manifiesta como una exigencia que supera la mecánica del ingeniero y subleva al hecho técnico en el plan expresivo sin incertidumbres.

Esto aparece todavía más evidente en los estadios, donde el hormigón armado ha sido adoptado como estructura integral y encontrado su pura expresión arquitectónica como hecho esencialmente plástico de manera no disímil, no obstante los nuevos medios, de la plástica estructural de las arquitecturas italianas del pasado. El estadio de Turín, construído en 1933, presenta intentos arquitectónicos poco frecuentes en aquel tiempo dedicado a la observación de la técnica en sus aspectos más específicamente mecánicos y analíticos. Obsérvese, por ejemplo, cómo la inserción de la estructura de gradas con la urdidumbre de sostén (intelaiatura portante) revela hasta en el exterior la función y la conformación del edificio. Obsérvese aún cómo el motivo estructural elemental, precisamente porque había sido entendido como imagen plástica, es decir, como construcción ideal, se integra espontáneamente en una continuidad espacial y se perfecciona en la unidad de un organismo plástico.

A diferencia de lo que pasa en otros estadios, otras obras de hormigón armado de la época, la fantasía del arquitecto no queda sujeta al procedimiento técnico ni al detalle, ni se pierde en acercamientos ocasionales o bien genéricos de formas y de fragmentos estructurales vistos como formas abstractas, sino corre directamente a una visión unitaria de la forma, eso es del organismo.

La sensibilidad renovada para el organismo arquitectónico entendido como fuente unitaria del hecho constructivo y del funcional vueltos a fundir en pura intuición plástica, que después de un largo período de investigación y de renovación aparece como el mensaje de toda la reciente arquitectura italiana, se refleja, pues, también aquí, en esta realización de Raffaello Fagnoni, así como informa toda su obra de arquitecto. También sus últimos trabajos han dado prueba de esto; una casa de Romagna, organismo variado, más íntimo y unitario, sea en la ensambladura distributiva, que en las formas y la reedificación de la Iglesia de S. Domenico en Cagliari, en donde una estructura de excepción ideada para resolver un problema particularmente dificultoso de restauración, se vuelve en manos del arquitecto individuado organismo formal y personal unidad expresiva.

Escuela de Aplicación de Aeronáutica en Florencia

Por el Arquitecto Raffaello Fagnoni

El tema que yo debía desarrollar era el siguiente: Un colegio Militar que alojara 300 Oficiales Pilotos y donde se cumplirían cursos paralelos a la Escuela de aplicación de Ingeniería.

Había que tener en cuenta cuatro sectores:

1) Comando y Administración - 2) Enseñanza - 3) Alojamiento para los alumnos y Pabellón Deportivo - 4) Vigilancia armada.

El edificio fué construído sobre un terreno de 12 hectáreas. En el terreno existía una arboleda con plantas de porte. Este parque no ha sido tocado; al contrario, ha sido valorizado por la nueva sistematización.

La arquitectura general de la Escuela, a pesar de prevalecer en la forma, no está proyectada solamente por principios arbitrarios. La finalidad práctica del mismo no ha disminuído la posibilidad creativa, sino que las dos cosas están en armonía.

Me encontré así frente al problema de armonizar entre sí la finalidad de la obra y la posibilidad estética de la misma. Tenía que concretar la Universidad de la Aeronáutica tratando de hacer una obra eficiente, desde el punto de vista educativo, ajustarme al mismo tiempo al presupuesto del Ministerio, y en el plazo limitado de un año.

La dirección general de la obra fué encomendada a una sola persona, incluyendo la responsabilidad de la proyección, la dirección artística, la elección de los artistas plásticos para la decoración exterior y la decoración interna. Esto facilitó mucho, no solamente la velocidad de construcción sino que también contribuyó para conservar la unidad estética de conjunto.

Se había establecido en la dirección de Aeronáutica que todos los edificios tenían que tener una característica general: los frentes con revestimientos de ladrillos y los marcos en travertino y techos en terraza con cubiertas de césped. Sin embargo, nos encontramos frente al problema de tener que encuadrar estos principios a la atmósfera de Florencia, en el emplazamiento sobre el parque Le Cascine. La edificación tenía que ser señorial, simple y fuerte, como el carácter de la Arquitectura Toscana y Florentina en particular.

Las normas generales de las defensas antiaéreas, que dicen que los edificios tienen que ser distanciados y rodeados de grandes masas verdes, contribuyen a orientar la solución urbanística del conjunto.

El problema de organización y distribución de los edificios de la escuela han sido estudiados detenidamente, para poder satisfacer las necesidades funcionales de las distintas reparticiones. Este detenido estudio nos dió la oportunidad de poner en evidencia el carácter de los edificios según su destino especificado.

La obra no es, pues, una declamación estética sino una Arquitectura simple y humana que quiere expresarse con simplicidad.

Los problemas de estructura han sido influídos por dos necesidades prácticas: la de construir con rapidez y la de reducir en lo posible la utilización del hierro. Se trató así de que la estructura del edificio fuera aparente, quiero decir, que las bóvedas fuesen bóvedas; las vigas; verdaderas vigas; que la estructura acusara claramente a los ritmos arquitectónicos y las proporciones de las nervaduras dejaran ver a los técnicos el sentido de la construcción.

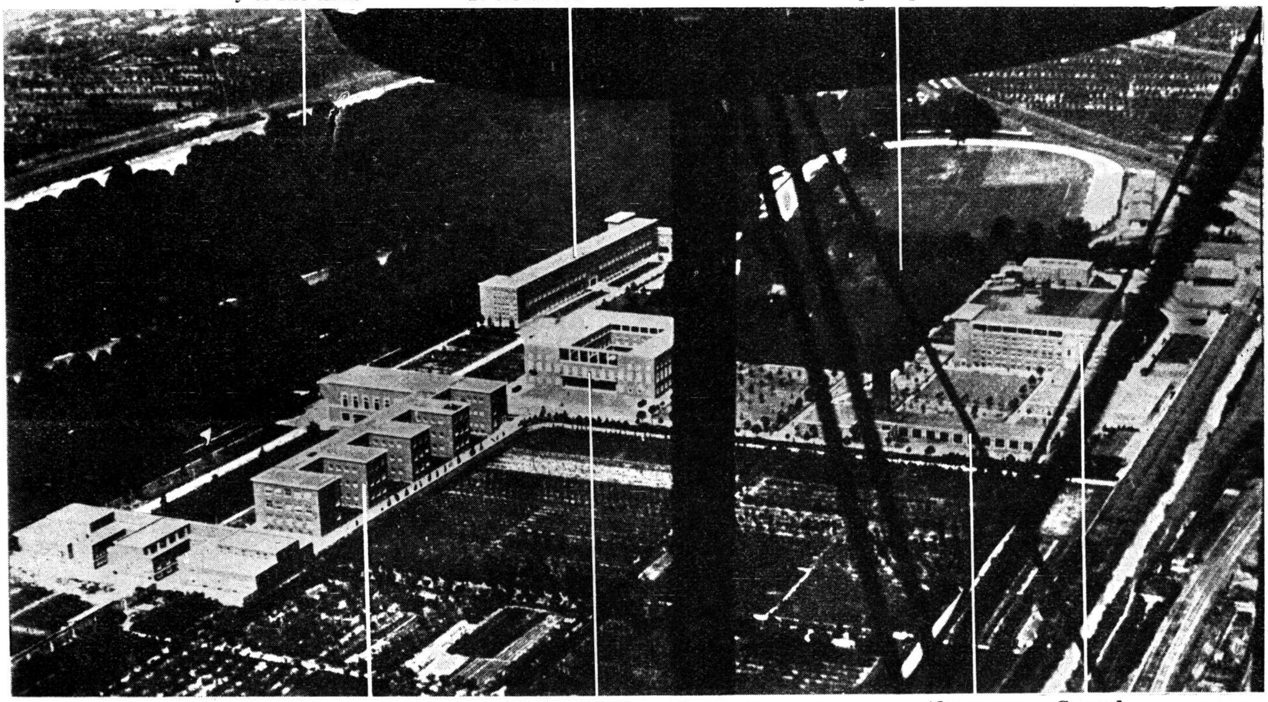
Restaba el problema del carácter de la obra, la cual no podía revocarse con la mezcla común.

Para completar el conjunto arquitectónico se proyectaron algunas obras artísticas para colocar en los sitios más destacados.

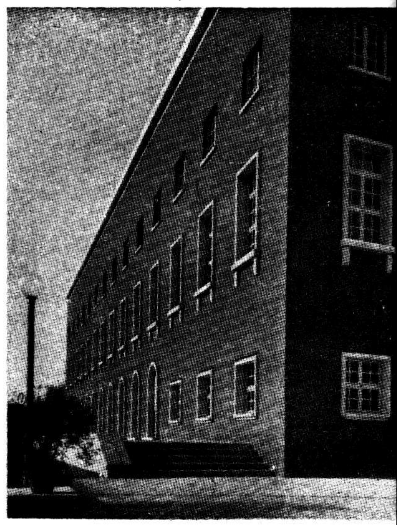
Estoy seguro que la velocidad con la cual se ha realizado la obra no ha traído ningún inconveniente, y que por el contrario contribuyó a mantener la unidad original del proyecto.

No diría lo mismo del mobiliario, pues creo que la decoración interior hubiera ganado en homogeneidad y valor expresivo, si se hubiera podido proyectar una vez terminada la edificación.

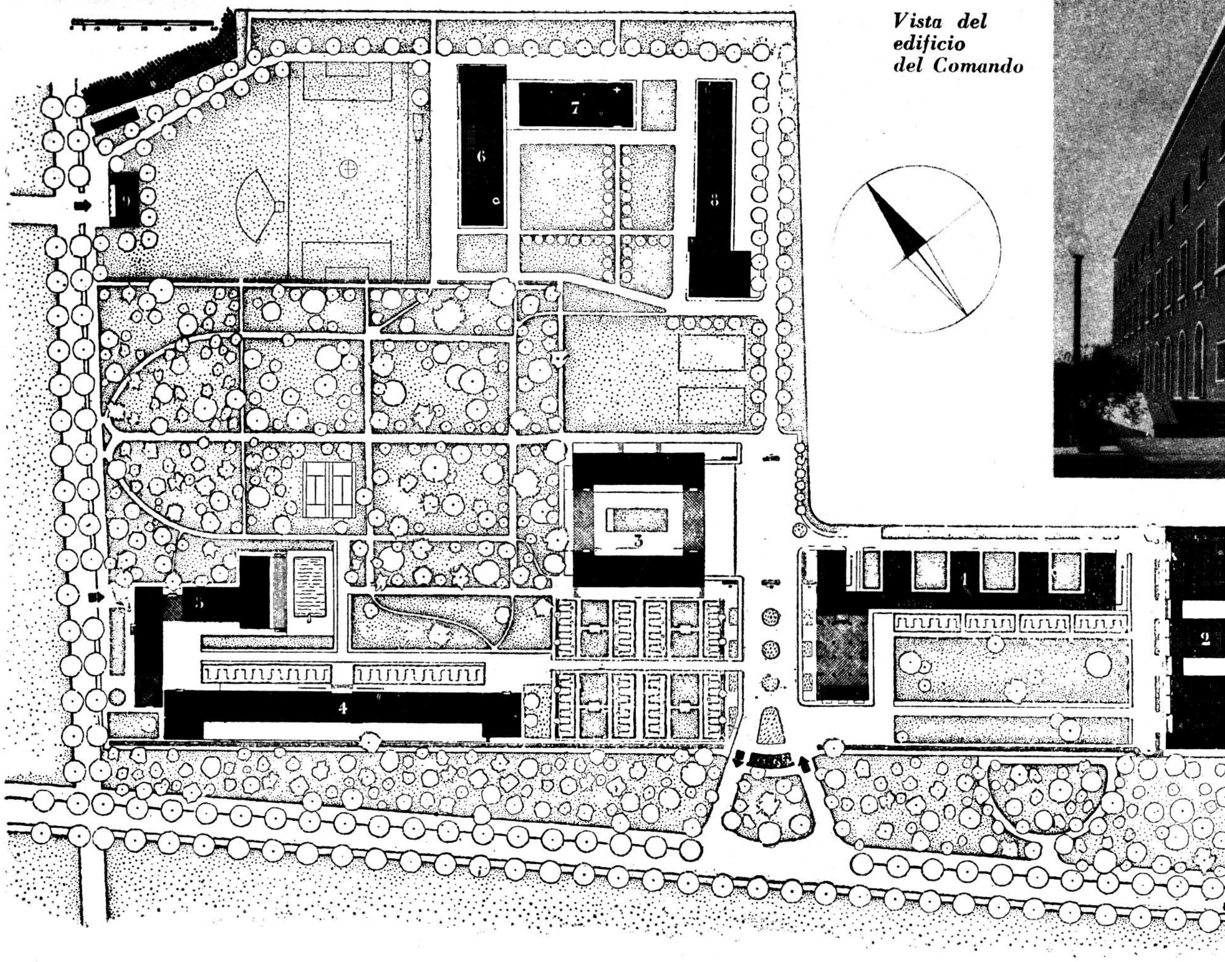
Parque del Casino y el Río Arno — Círculo-Alojamiento de oficiales alumnos — Campo deportivo



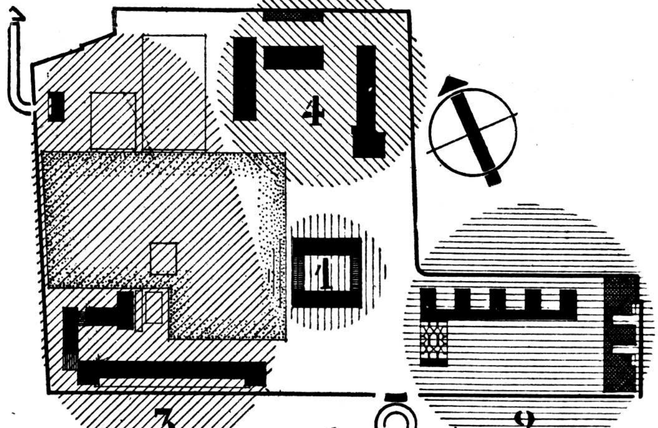
Escuela con aula magna — Oficina del Comando — Almacenes — Cuartel



Vista del edificio del Comando



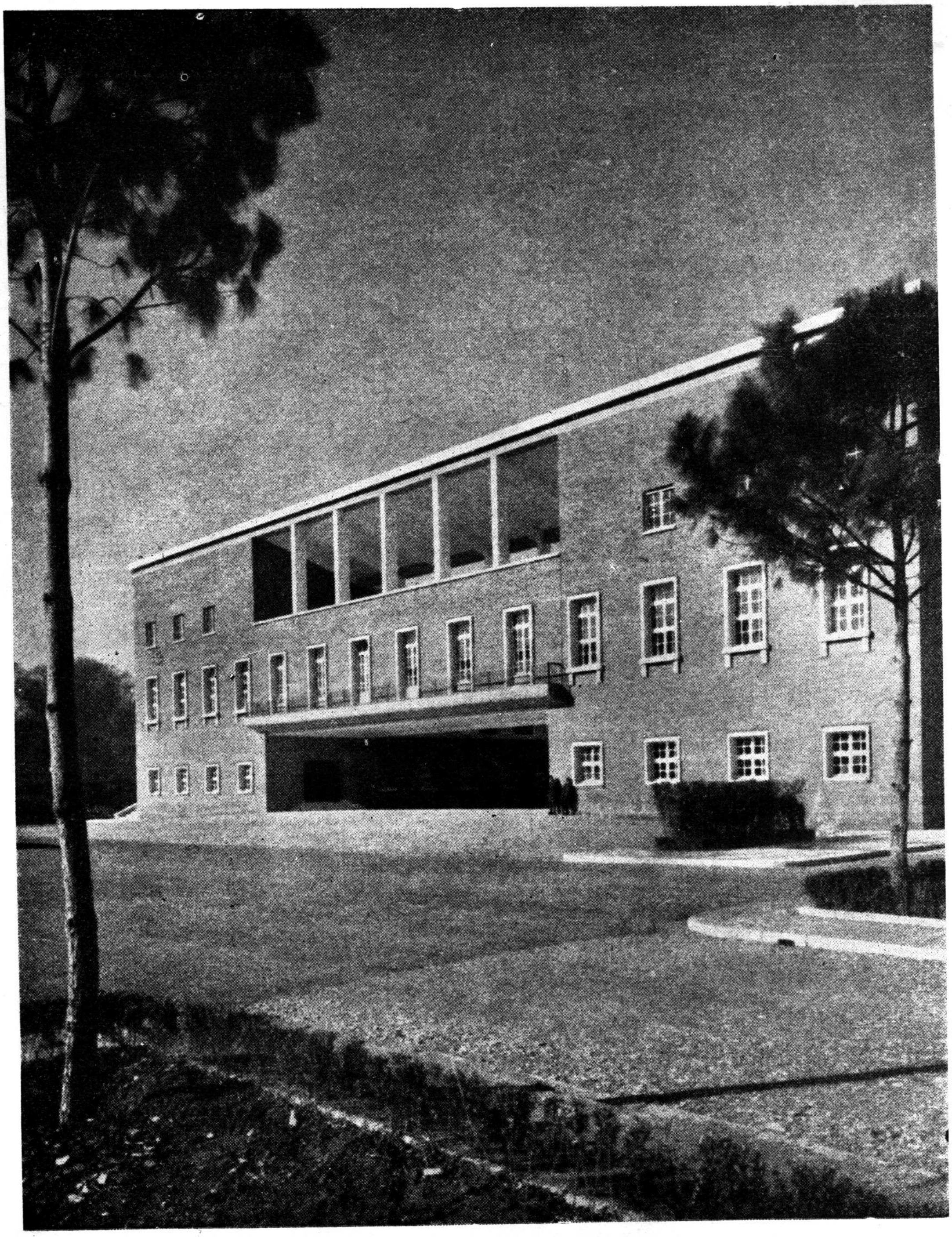
Planta de conjunto. En el centro, la entrada principal hacia el "Casino". La entrada de servicio y para la tropa se encuentra a la izquierda, arriba



Esquema de conjunto, con la distribución de los cuatro sectores en los cuales está dividida la Escuela. 1 - Comando. 2 - Enseñanza. 3 - Alojamiento alumnos. 4 - Anexos y Cuartel



Visión desde la entrada principal



Frente del edificio del Comando, hacia el Este

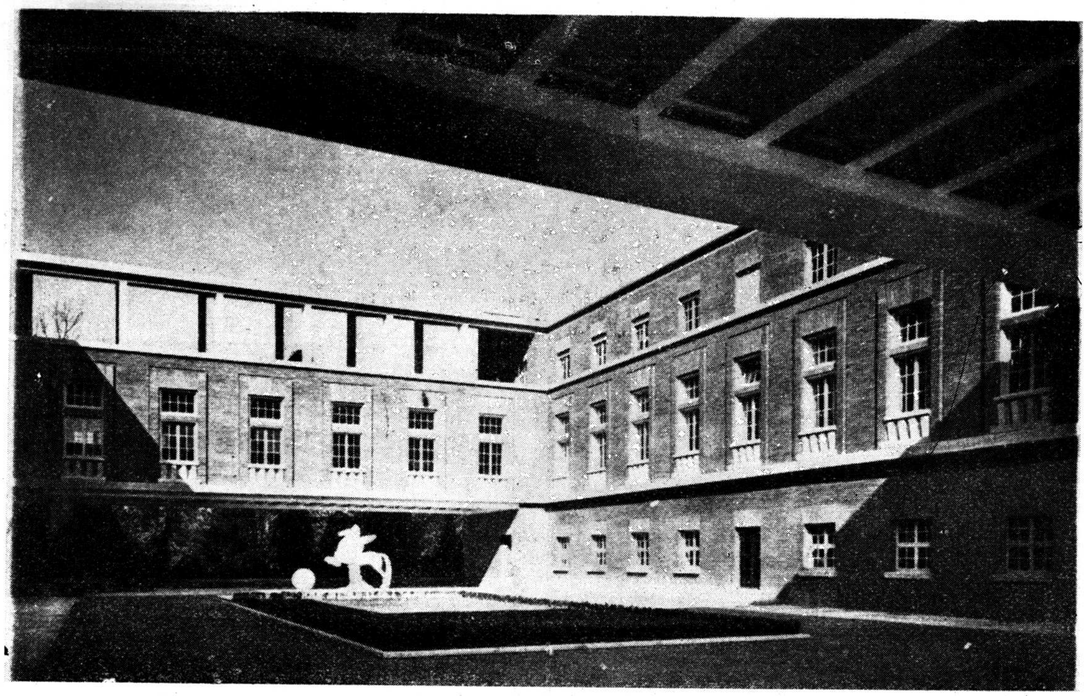
PRIMER SECTOR - **COMANDO Y ADMINISTRACION**

Este sector comprende las oficinas de dos Comandos: la Administración, el locutorio de los Cadetes y alojamiento para los dos Comandantes y para algunos Oficiales instructores sin familia; es constituído por un solo edificio cuadrangular, con un patio central, y con una posición aproximadamente central con respecto a las demás construcciones.

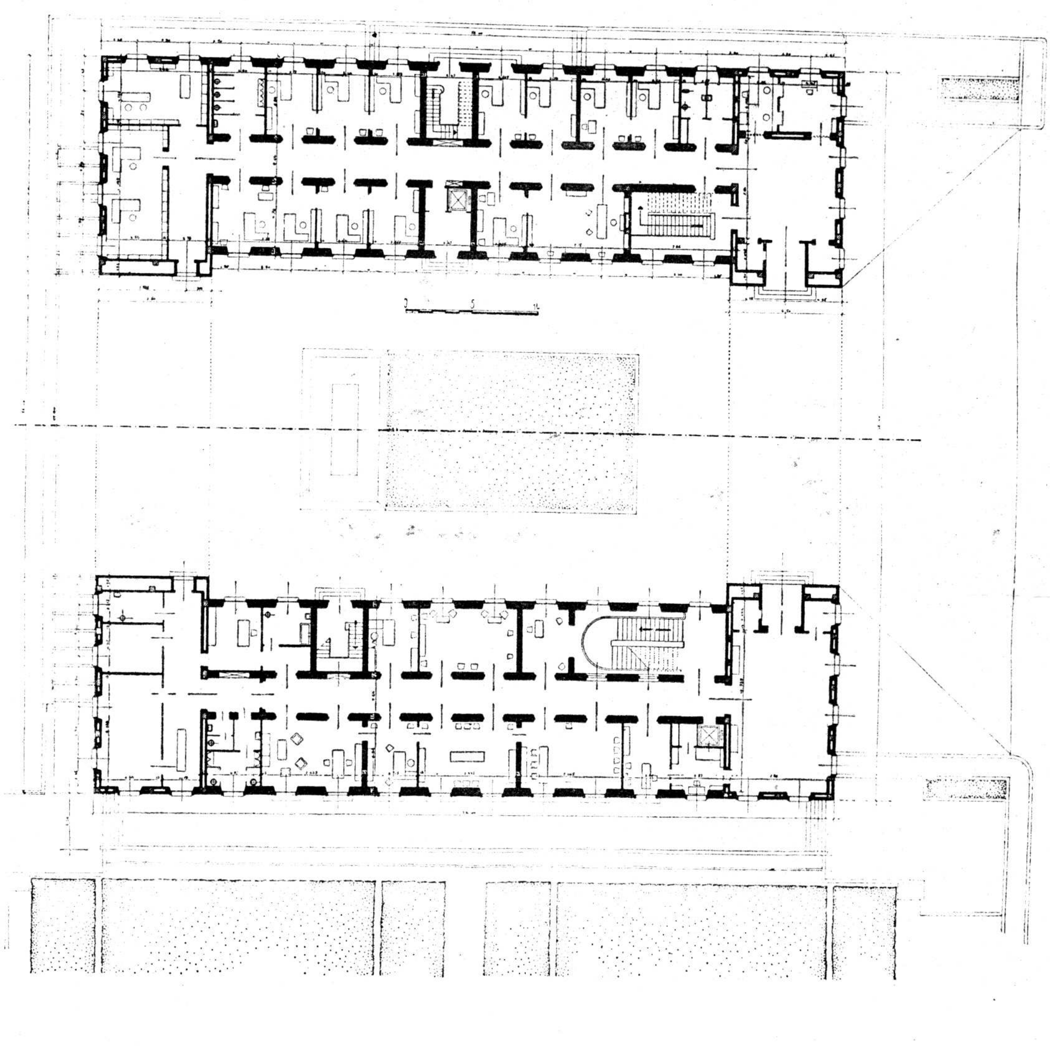
Los Comandos están en el primer piso, en dos cuerpos a forma de puente, y contienen: uno, el archivo general; el otro, la Sala de Informes. El edificio de Comando está techado con pendiente hacia el interior según la disposición clásica de los "Impluvium" de la casa Romana. Así que los frentes internos son más bajos que los externos.

Presenta cierto interés la construcción del patio, que tiene dos lados abiertos, lo que es de interés para la defensa antiaérea; es arquitectónicamente cerrado y unido por un ritmo continuo de ventanas y balcones. Los cuerpos en puentes que tienen una luz de 25 m. están construídos con vigas Vierendel; en los puentes se encuentran los departamentos de los comandantes.

Ante el cuerpo principal hay un jardín rodeado por cercos de laurel. El patio, como en las villas Toscanas, está decorado por una fuente.



Patio del Edificio del Comando

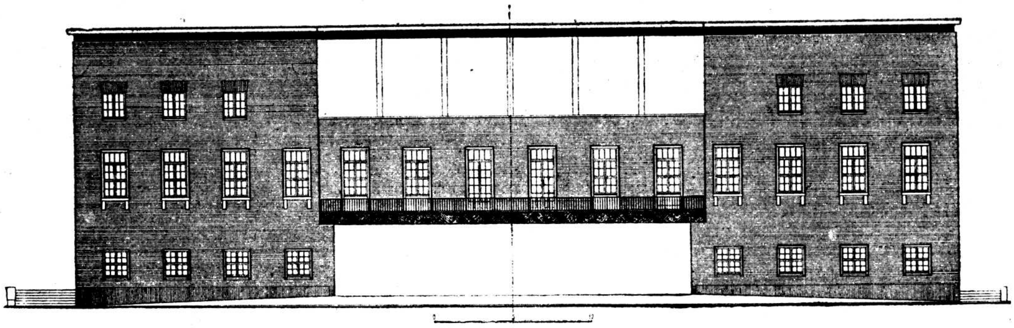


PLANTA BAJA Edificio del Comando.

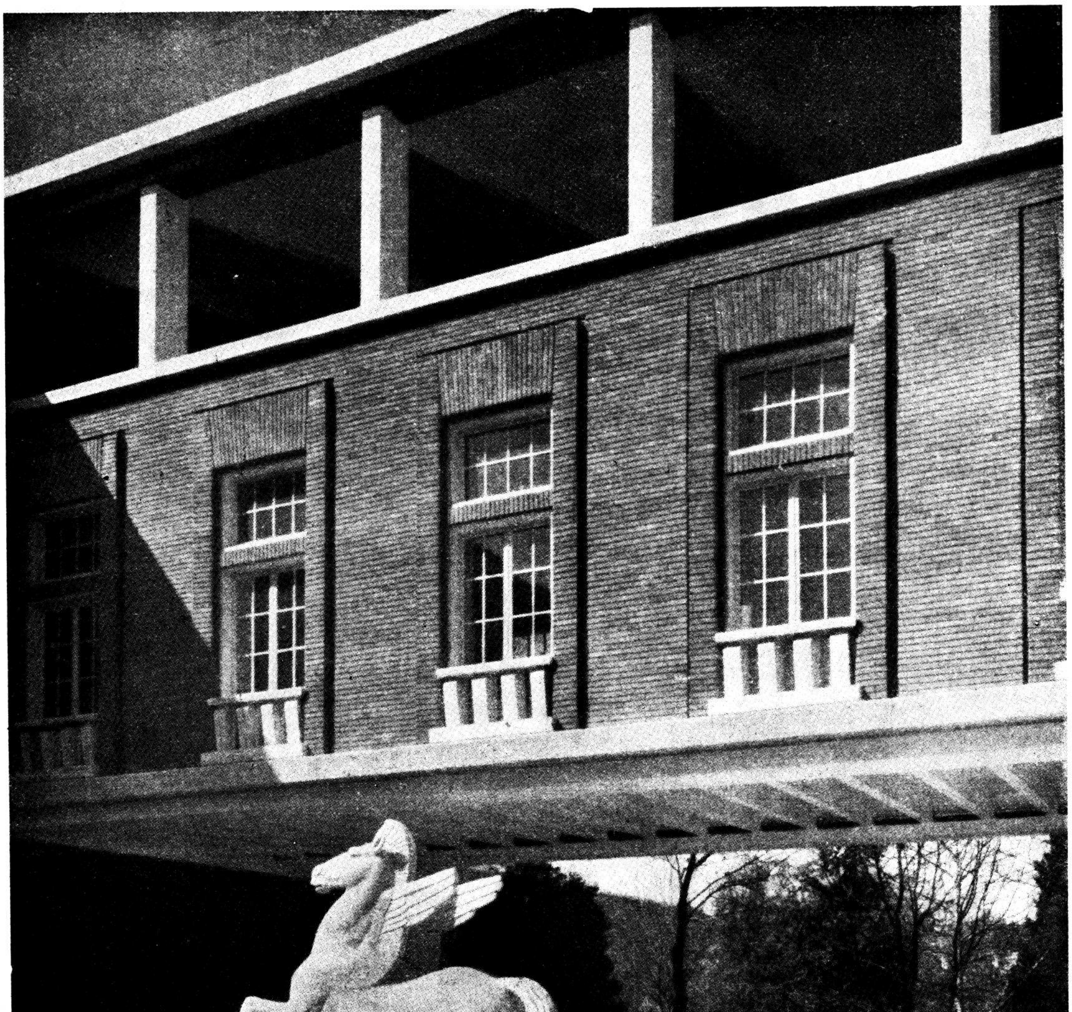
En el sector Norte: Oficinas de administración. En el sector Sud: Salas de estar y conversación para los alumnos y para el Consejo de Enseñanza. La fachada Sud, con su terraza, tiene a su frente el jardín estilo italiano.

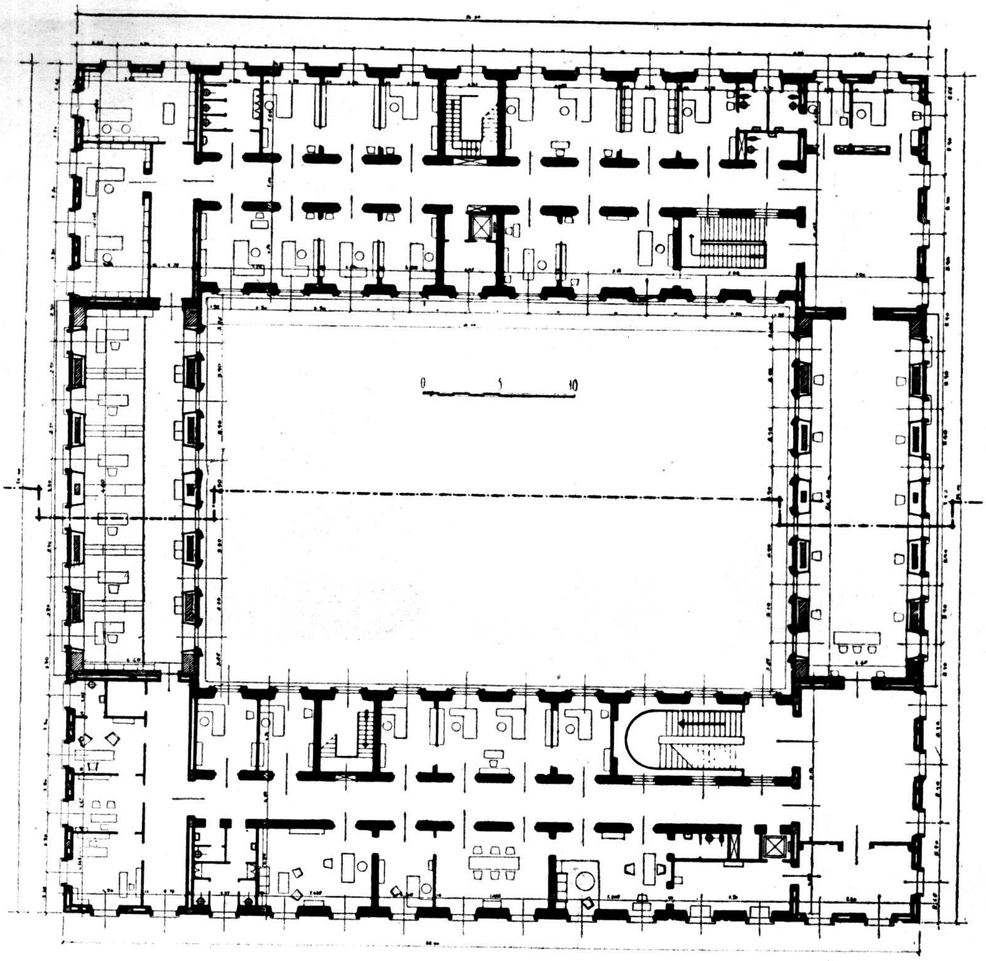
(Véase orientación en la planta de conjunto)

Frente Este del edificio del Comando



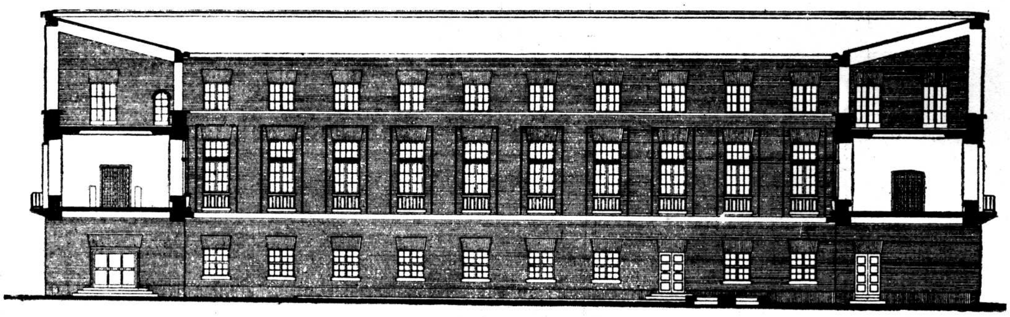
La fuente con el "Pegaso" en el patio del Comando





PLANTA DEL PRIMER PISO

Edificio del Comando. En el sector Norte, oficinas del 2º Comando, su escalera de acceso se encuentra en la esquina derecha. La escalera, en el centro, es de servicio para los locales del piso superior. En el sector Sud, oficinas del 2º Comando; su escalera de acceso se encuentra en la esquina derecha. Los salones que unen los dos sectores, N. y S., están destinados, el de la izquierda para el archivo General y el de la derecha para el intercambio de informaciones para Oficiales



Sección longitudinal del Comando

SEGUNDO SECTOR - **ENSEÑANZA**

El sector de la Escuela incluye dos edificios, el mayor de los cuales, que tiene tres pisos y planta baja, está compuesto de dos partes: el grupo de las aulas y gabinetes científicos con sus circulaciones y servicios, y el grupo que reúne el salón de actos, bibliotecas, salas de profesores. Las aulas se dividen en cuatro grupos: 1) aulas para 75 alumnos cada una con sus gabinetes científicos, preparaciones, experiencias, y locales para la enseñanza - 2) Aulas más grandes sin el ambiente de preparación y solamente el gabinete científico - 3) Aula de dibujo y de correspondencia - 4) Aulas de materias teóricas. En los gabinetes científicos de estos edificios no existen máquinas de gran movimiento que puedan producir vibraciones sensibles. La orientación de los gabinetes científicos es de Noreste para evitar el sol. Habiéndose pensado en la posibilidad de ampliación, los gabinetes están situados en el extremo, y en columna, y la ampliación se podrá hacer en la parte de atrás sin alterar la arquitectura de la fachada principal.

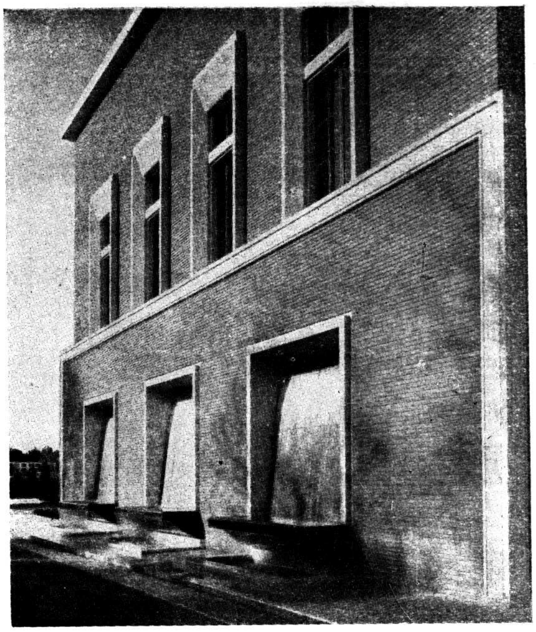
En el subsuelo están los depósitos, y las oficinas fotográficas.

La entrada de los profesores está separada de la de los alumnos, que tienen un vestuario en planta baja.

El Salón de actos contiene más de 500 localidades y posee un equipo cinematográfico sonoro. Para obtener una buena acústica, las paredes han sido revestidas de Suberit y se han colocado alrededor de la sala cortinas de terciopelo para controlar la luz. Para cubrir el telón cinematográfico, se colocó un tapiz con los estudios de Leonardo de Vinci sobre la Aeronáutica.

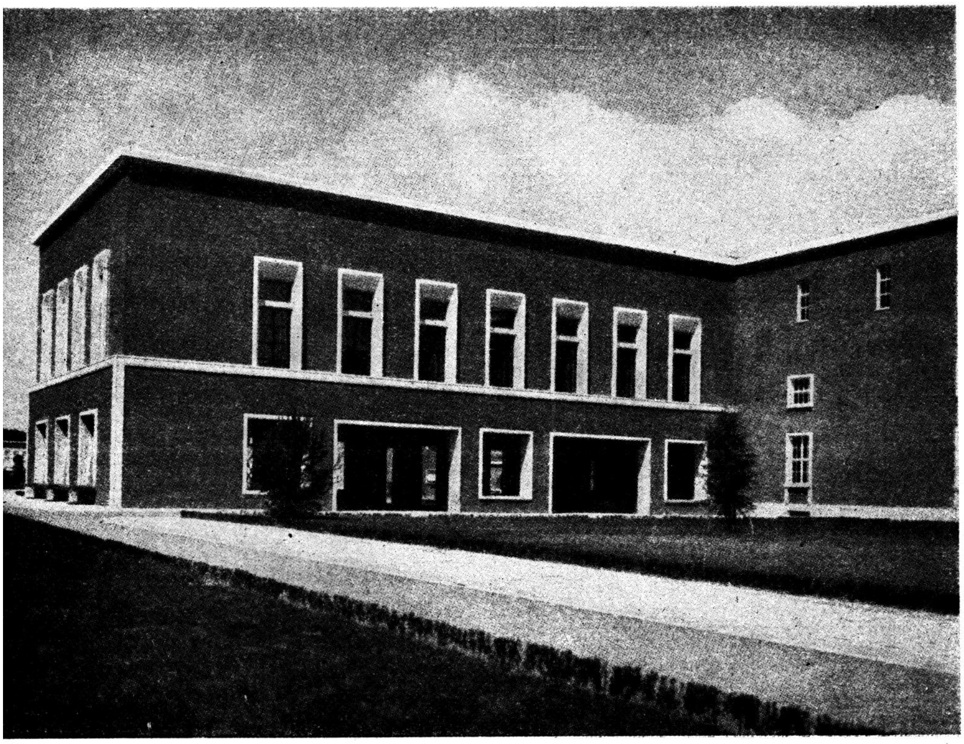
El segundo edificio del sector de la Escuela será de un solo piso, tendrá los gabinetes, los laboratorios, los depósitos y las aulas necesarios a los cursos de aerodinámica, y además una sala para 200 alumnos para los estudios individuales.

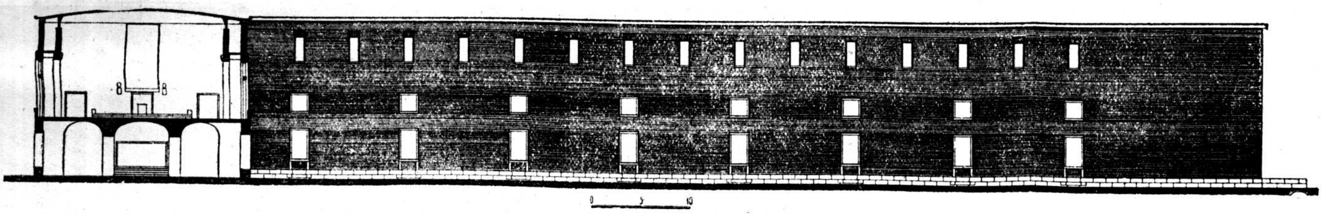
En este edificio estarán en movimiento las máquinas de experimentación; en el sector de la aerodinámica será instalado el túnel de viento, para el estudio de los modelos de aparatos.



Fachadas del cuerpo de Enseñanza.

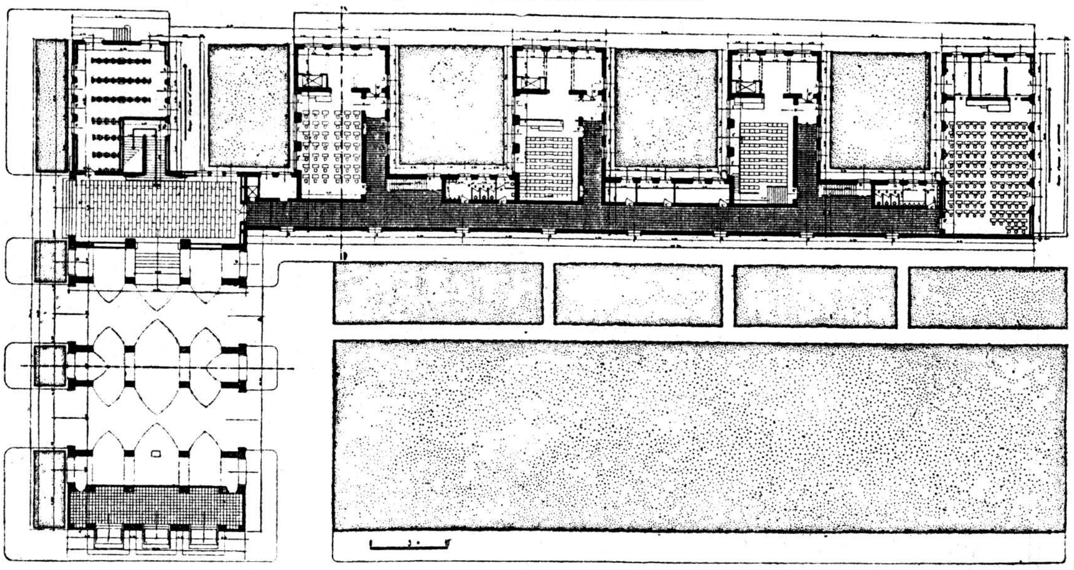
Fuente en granito porfírico rojo. La película de agua muy delgada escurre sobre tubos de vidrio. Durante la noche las fuentes se iluminan por transparencia

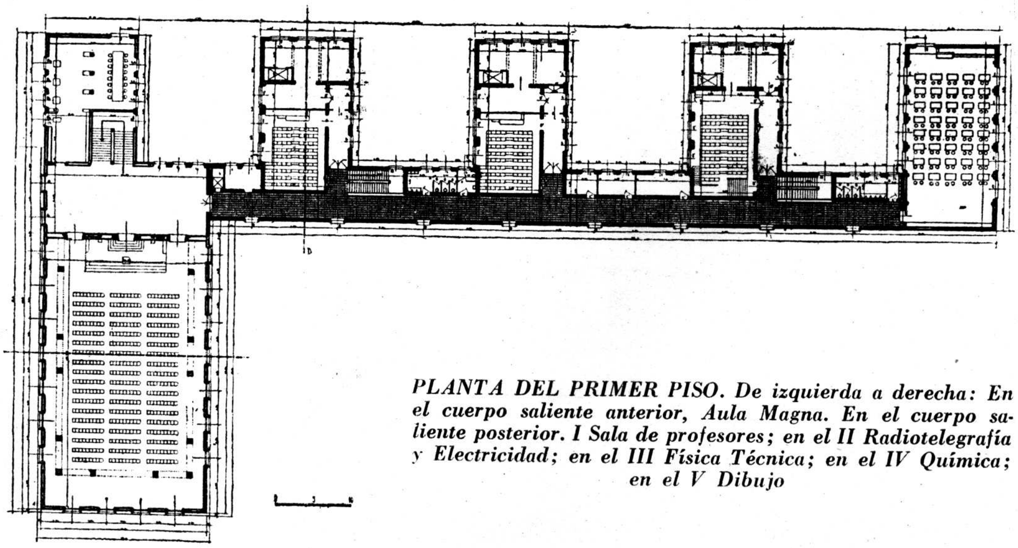




Sección por el Aula Magna y frente del edificio escuela

Edificio con las aulas y Gabinetes científicos. PLANTA BAJA. De izquierda a derecha: En el cuerpo saliente anterior, pasaje cochero abovedado. En el cuerpo saliente posterior. I - Vestuario para los alumnos. II - Aula y gabinete de fotografía y Aerotopografía. III - Instalaciones del Aeropuerto. IV - Tecnología. V - Armamento aeronáutico



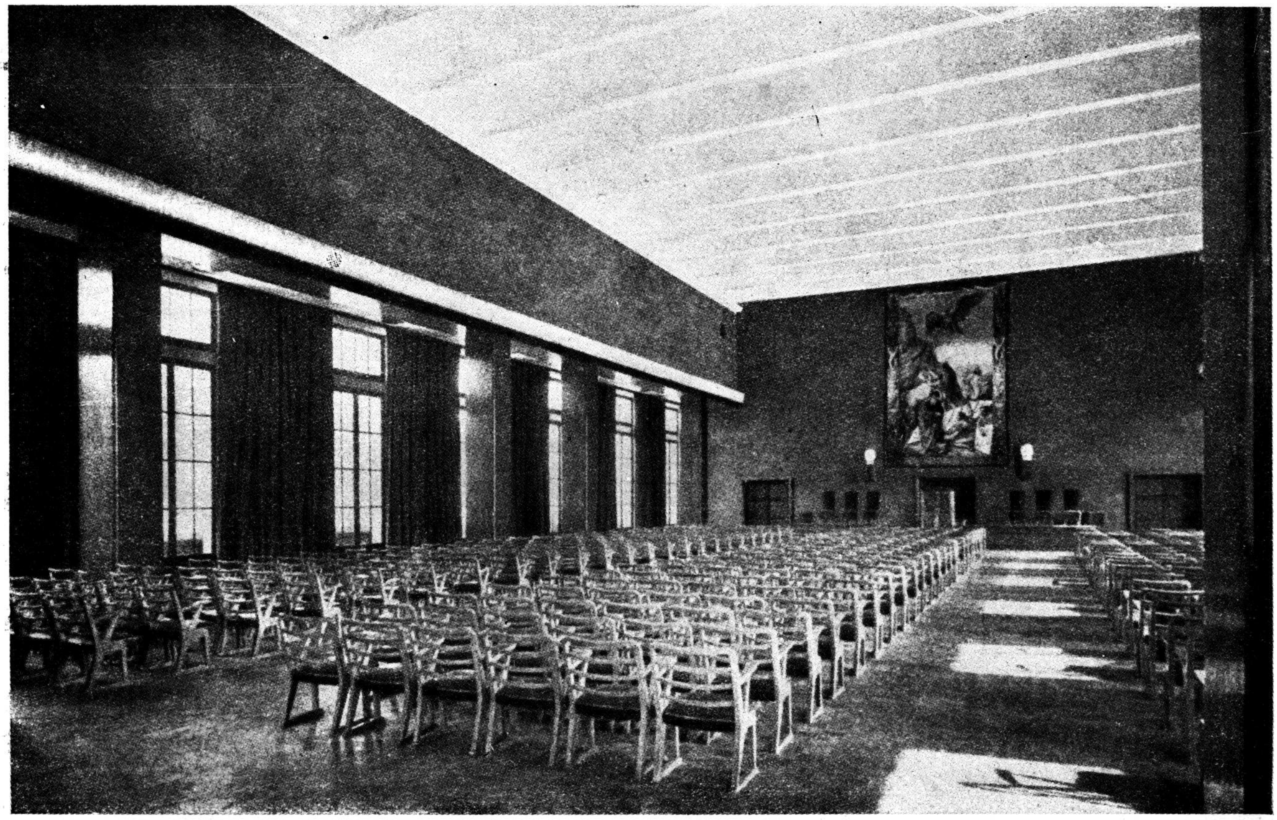


PLANTA DEL PRIMER PISO. De izquierda a derecha: En el cuerpo saliente anterior, Aula Magna. En el cuerpo saliente posterior. I Sala de profesores; en el II Radiotelegrafía y Electricidad; en el III Física Técnica; en el IV Química; en el V Dibujo

VISTAS DEL AULA MAGNA

Paredes revestidas en Suberit. Cortinados en terciopelo azul, cornisas luminosas en vidrio Venini





TERCER SECTOR - ALOJAMIENTO DE LOS ALUMNOS Y ADIESTRAMIENTO DEPORTIVO

El sector que sirve para la residencia de los Cadetes, comprende tres grupos a los cuales corresponden tres edificios seguidos. El primer grupo, que comporta la gran fachada frente al parque Cascine, tiene cuatro pisos y un entresuelo; contiene más de 50 habitaciones a tres camas para los Cadetes, los ambientes de estudios particulares y las oficinas para los instructores en el primero, segundo y tercer pisos. La planta baja está dividida en dos sectores. El comedor para 400 cubiertos y el círculo de los oficiales, bar y sala de reunión, juego, correspondencia y de lectura.

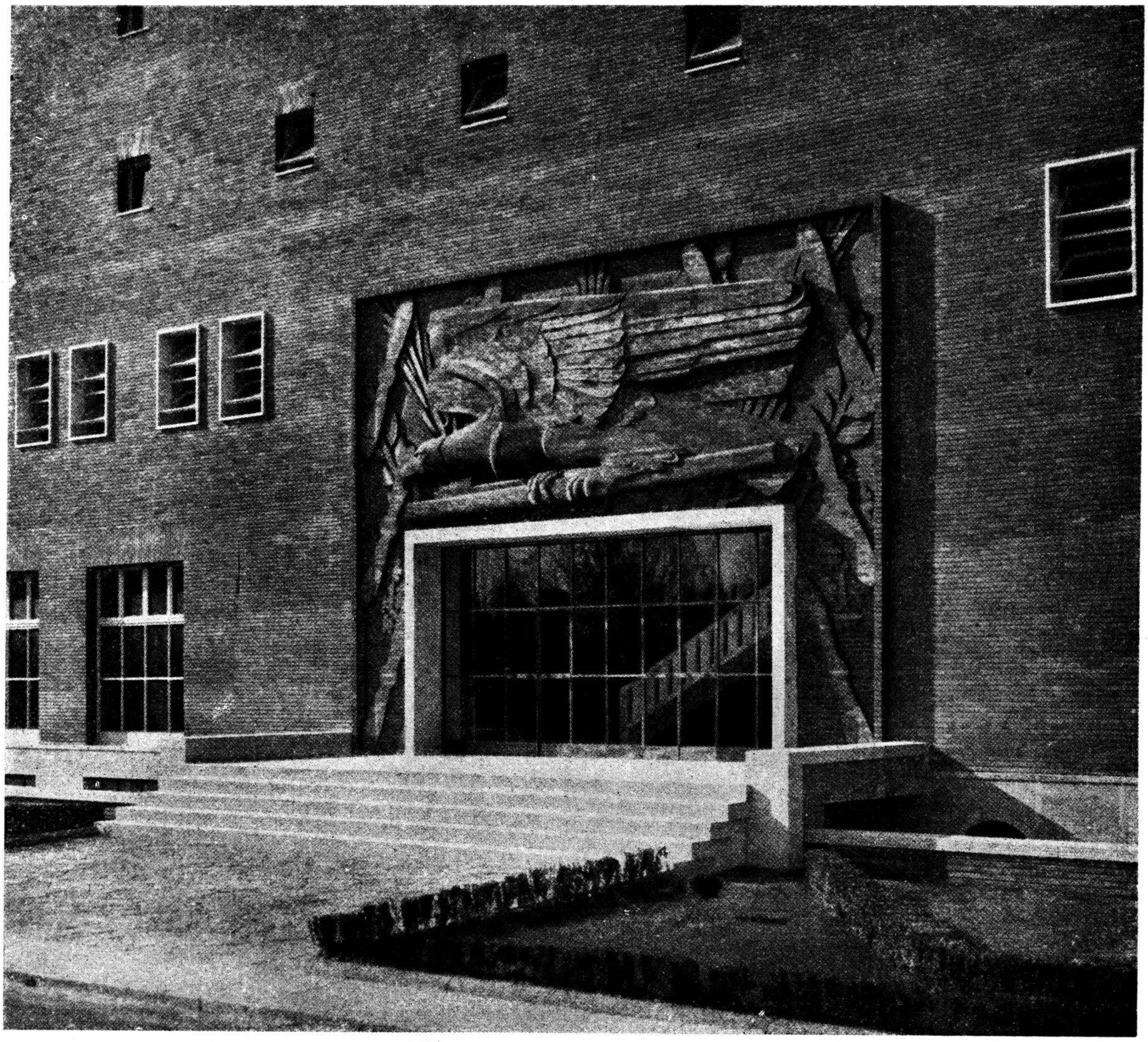
Las cocinas y los almacenes están en el entresuelo, a los que se sube por dos escaleras que facilitan también la iluminación y aireación.

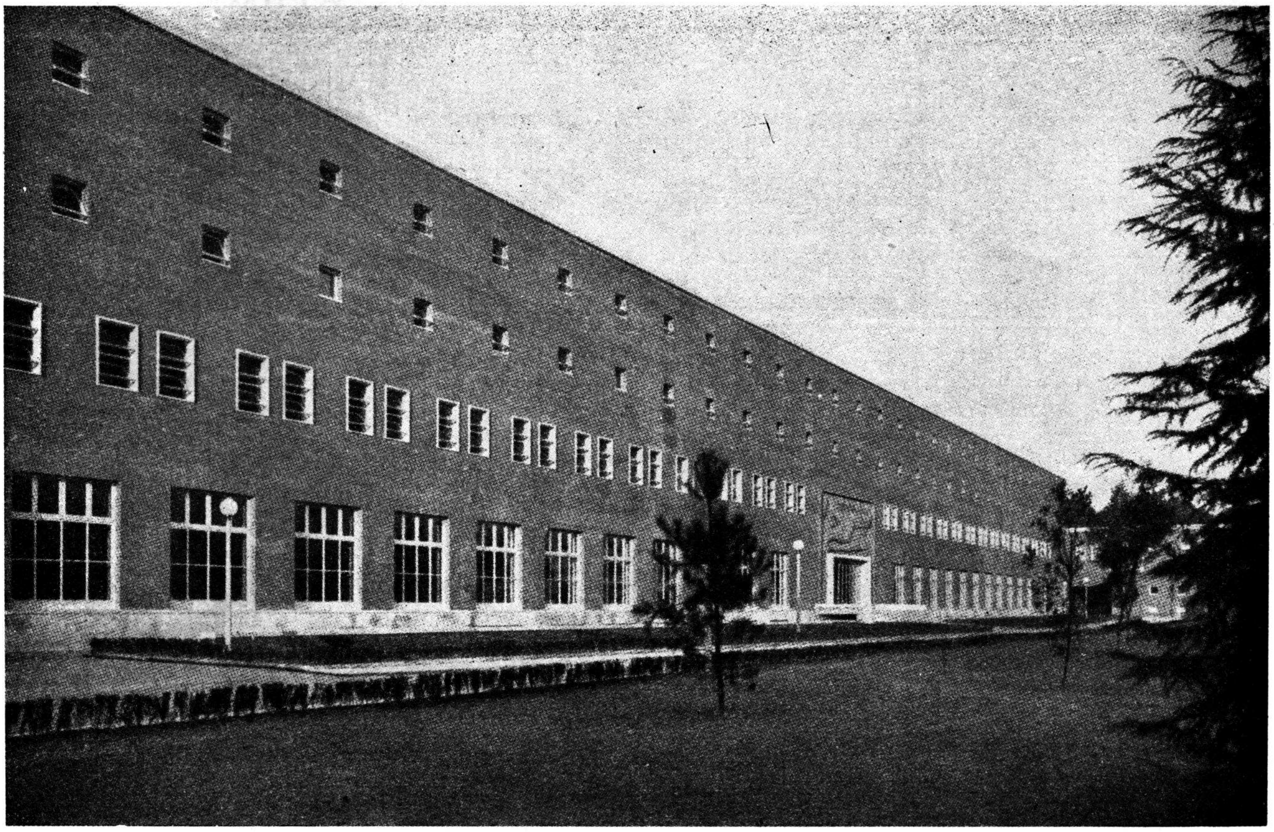
La escalera para los Cadetes está en las dos extremidades del edificio. El segundo y tercer pisos están proyectados en forma característica para las habitaciones de los oficiales. La máxima superficie de muro está hacia el exterior y para aprovechar el máximo de iluminación y aireación, están colocadas en diagonal con respecto a la fachada. Cada pieza tiene una ducha, tres lavatorios y una terraza. Los servicios sanitarios están reunidos a la extremidad del edificio.

El segundo grupo del sector residencial, reúne la enfermería (directamente unida al edificio de alojamiento) las piezas de arresto y el hotel diario. El tercer grupo (instalaciones deportivas) comprende la sala de boxeo, con tribunas; la sala de esgrima, el gimnasio y la pileta de natación al aire libre, con tribuna.

En el campo interno de la Escuela están las canchas de tenis, de Foot-ball y de Basket-ball.

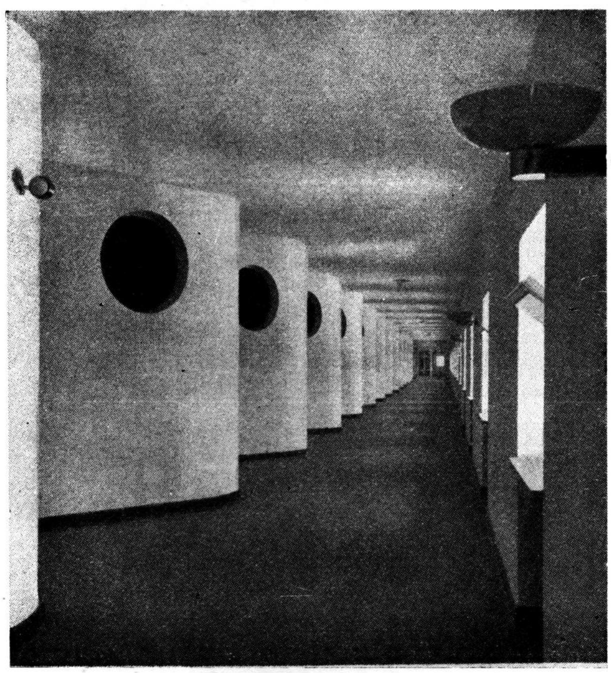
Entrada principal del edificio de Alojamiento de los alumnos, con portón esculpido en ladrillos. Obra de Mario Moschi



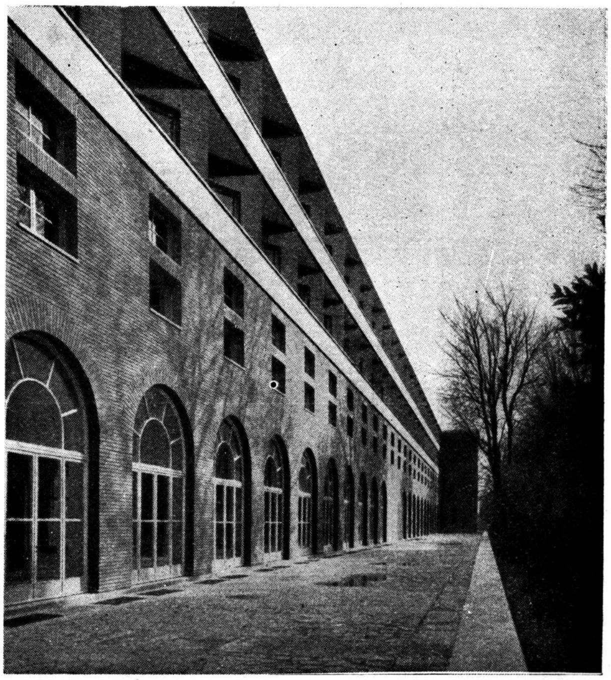


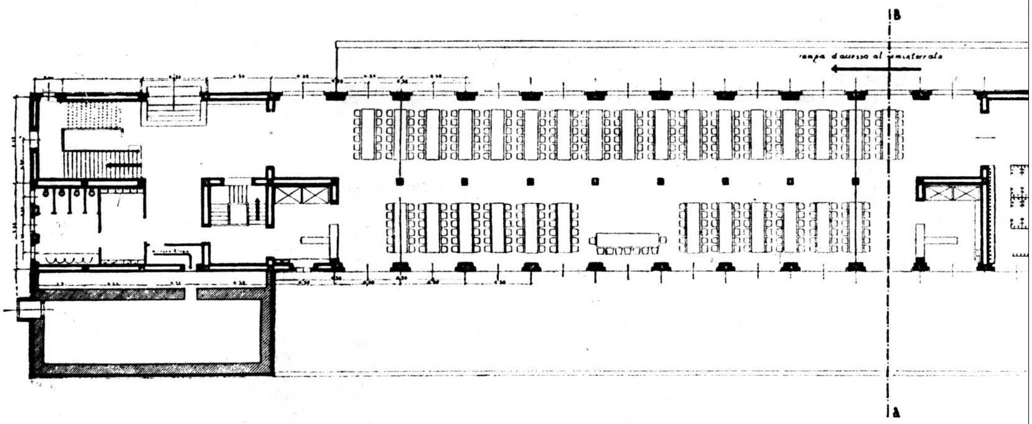
Fachada Norte del edificio de Alojamiento de los alumnos oficiales

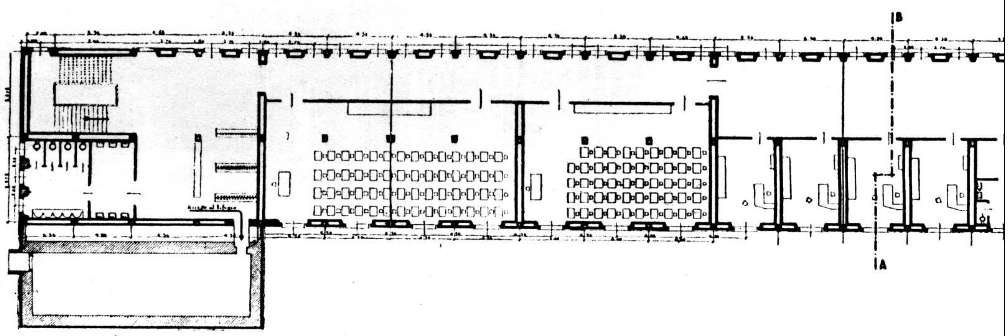
Característico pasillo de acceso a las habitaciones de los oficiales

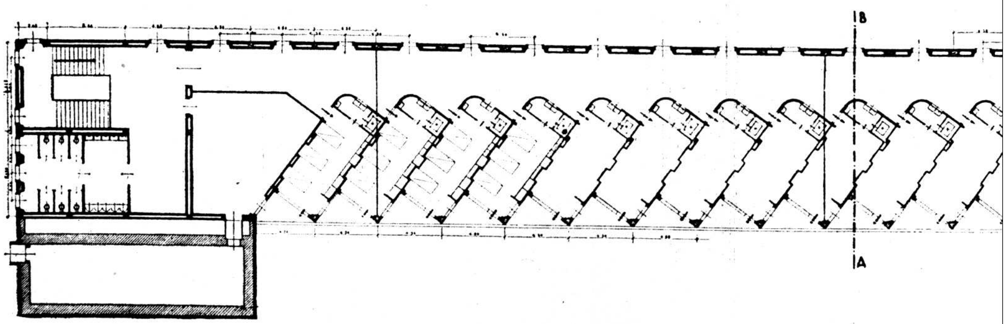


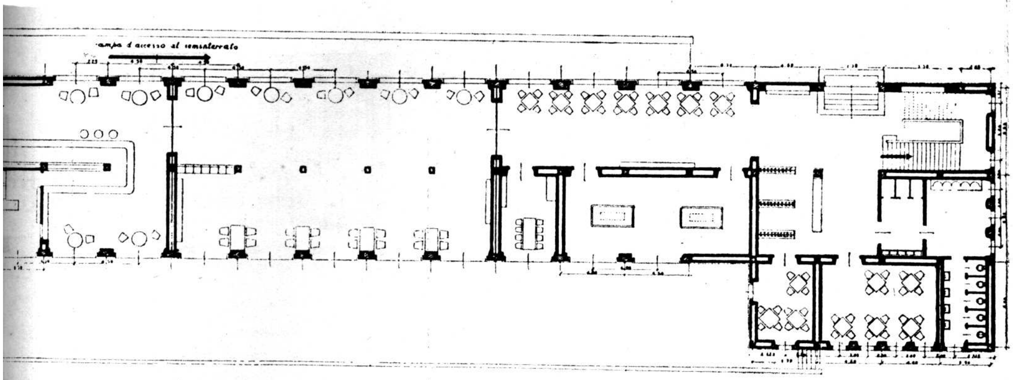
Frente del edificio de Alojamiento de los alumnos, hacia el Parque



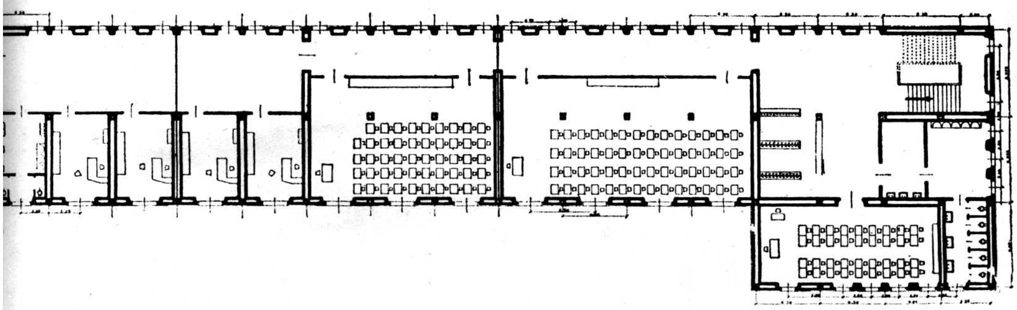

B
A


B
A

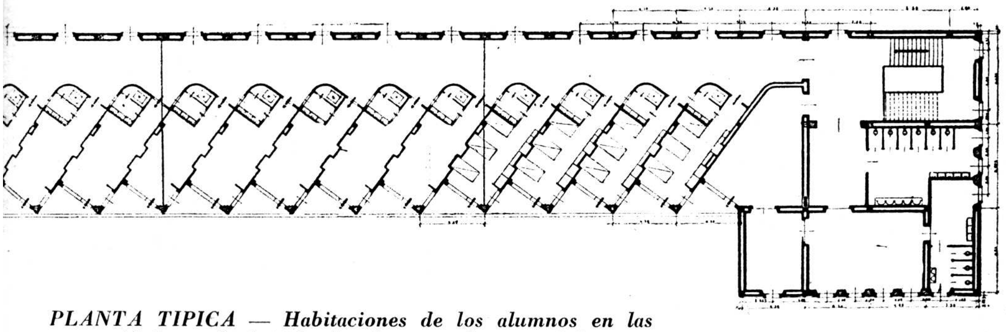

B
A



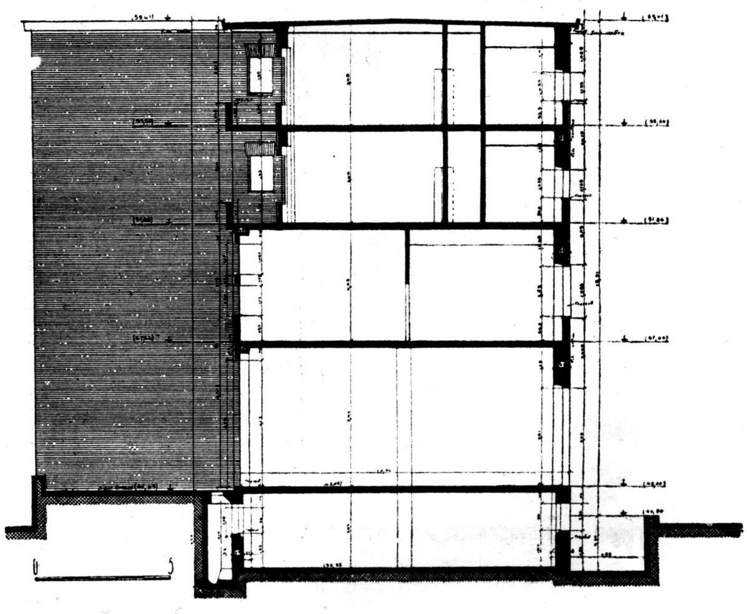
PLANTA BAJA — A la derecha, el círculo de oficiales; a la izquierda, el comedor para 400 oficiales. Tanto el comedor como el salón de oficiales tienen acceso directo a la gran terraza



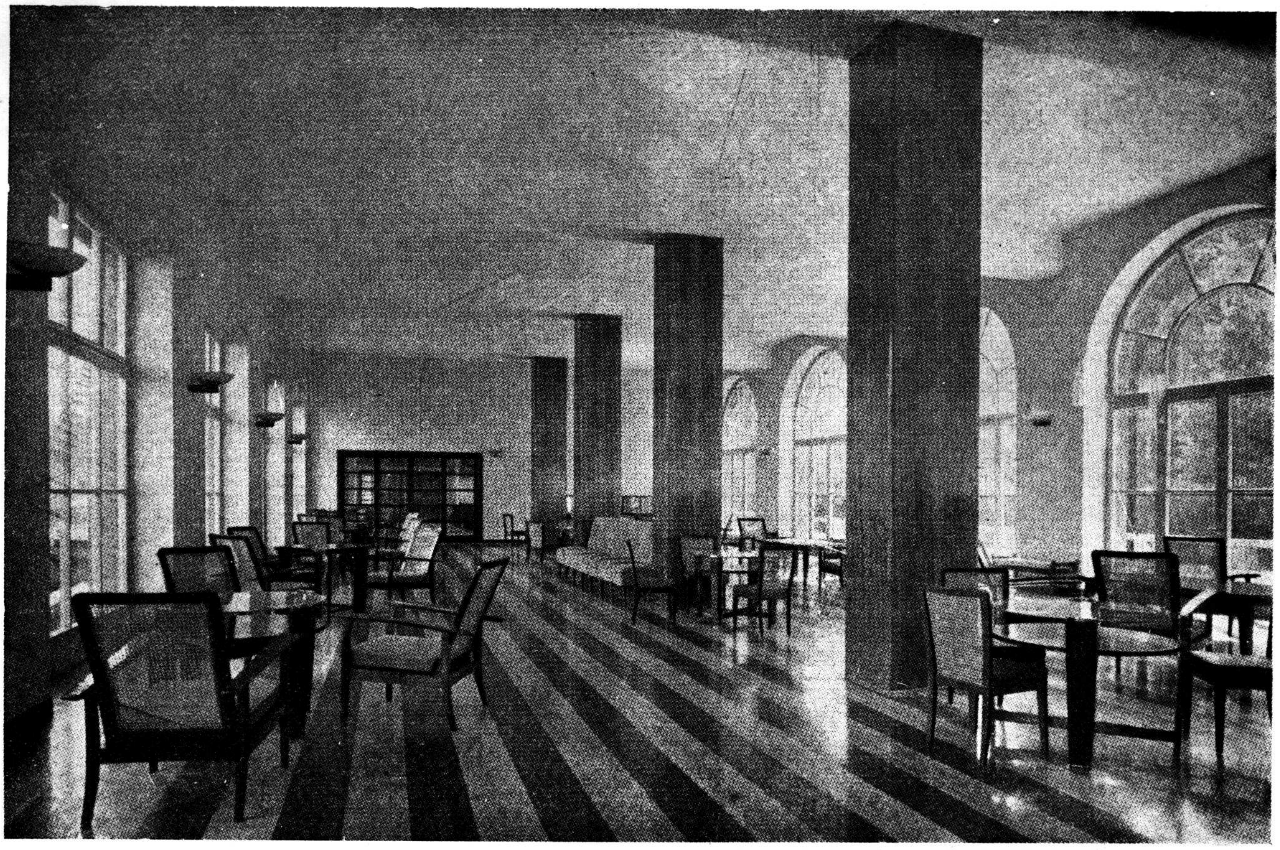
PLANTA DEL PRIMER PISO — En el centro, la escalera para las oficinas de los oficiales instructores. A la izquierda y a la derecha, aulas para el estudio individual



PLANTA TIPICA — Habitaciones de los alumnos en las extremidades; a la derecha, locales para el personal de servicio; a la izquierda, el refugio antiaéreo accesible desde cualquier piso

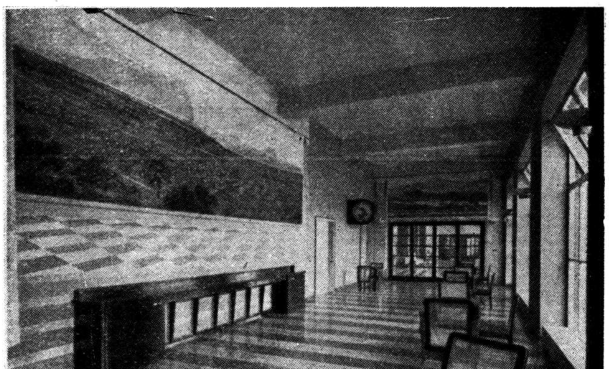


Sección transversal A-B



El Salón del Círculo para oficiales, piso en porfírico rojo y amarillo adriático oscuro

La Sala de lectura del Círculo de oficiales con las témperas murales de Juan Colacicchi



CUARTO SECTOR - **VIGILANCIA ARMADA**

Este cuarto sector tiene una entrada particular en la avenida del parque, completada por el cuerpo de vigilancia, enfermería para la tropa y lavandería. Está constituído por tres edificios. El mayor es el cuartel para 200 soldados de fuerza aérea; tiene tres pisos — el último para los suboficiales, el primero y el segundo divididos en dormitorios para 18 soldados, con el comedor, el bar y demás locales para los soldados y suboficiales.

En una construcción aparte están los garages, y la Usina eléctrica que distribuye luz y calefacción a todos los edificios. La calefacción que demanda 3.000.000 de calorías es a radiadores a circulación forzada. El salón de actos, que tiene el aire acondicionado y el hotel diario que tiene un sistema de aire caliente.

La distribución del agua para el jardín, pileta de natación y fuentes, es suministrada por tres estaciones de elevación subterráneas, lejos de los cimientos de las construcciones.

El tercer edificio contiene depósitos de uniformes y material militar y la Capilla Religiosa. Y sobre el altar se ha colocado la Virgen de Loreto, pintada por María Biseo.

Las cifras expuestas permiten valorar el trabajo hecho en un año para proyectar, edificar y decorar el complicado conjunto.

Los edificios han sido hechos en hormigón armado; las estructuras aporticadas ejecutadas en serie; los tabiques en ladrillos cerámicos huecos. Las paredes externas están hechas también en ladrillos cerámicos huecos y revestidas con ladrillos. Este método ha sido elegido por las ventajas que tiene desde el punto de vista de la protección antiaérea y por la rapidez de construcción.

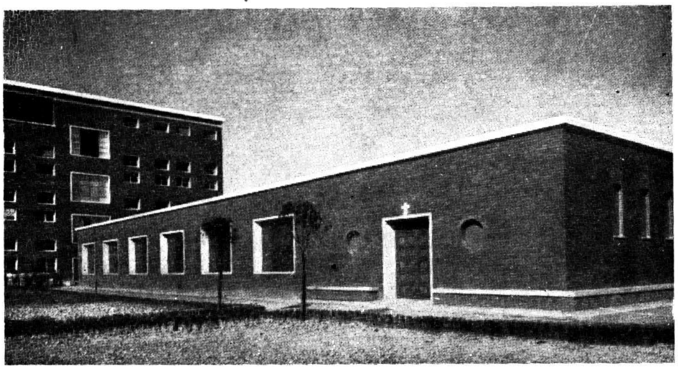
Este método fué empleado también para poder ahorrar lo más posible el empleo del hierro. Es por esta misma razón que se han hecho estructuras de muros portantes en aquellos lugares donde los ambientes y la resistencia estática de los mismos podía prescindir del hormigón armado.

El salón de actos ofrece un particular interés estático, puesto que también allí se ha ahorrado lo más posible el hierro en vigas y bóvedas; los refugios antiaéreos edificados en columnas, son verdaderas torres acorazadas.

Las estructuras de resistencia han sido proyectadas por el Ing. Enrico Bianchini. Los cimientos de tipo rígido por la necesidad de seguir construyendo con rapidez son de mezcla tipo Francki y Sacop.

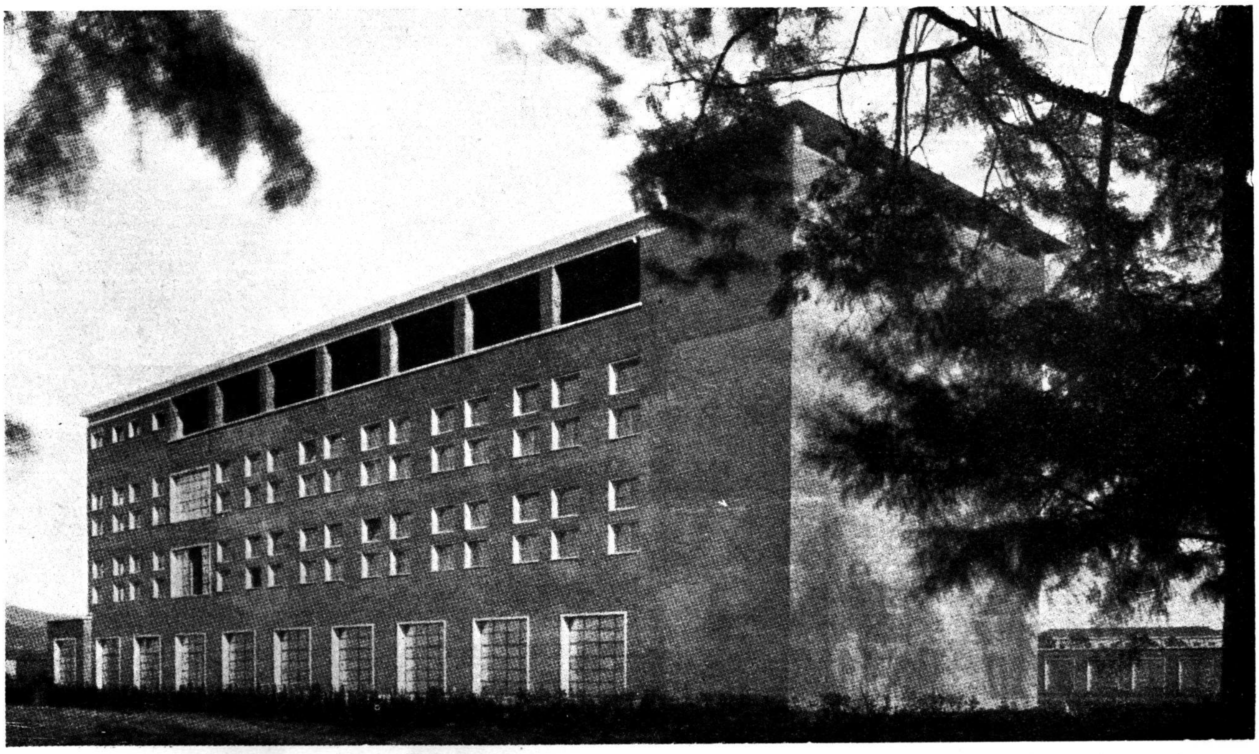
Para evitar cualquier demora en la construcción se han estudiado preventivamente las instalaciones de desagüe.

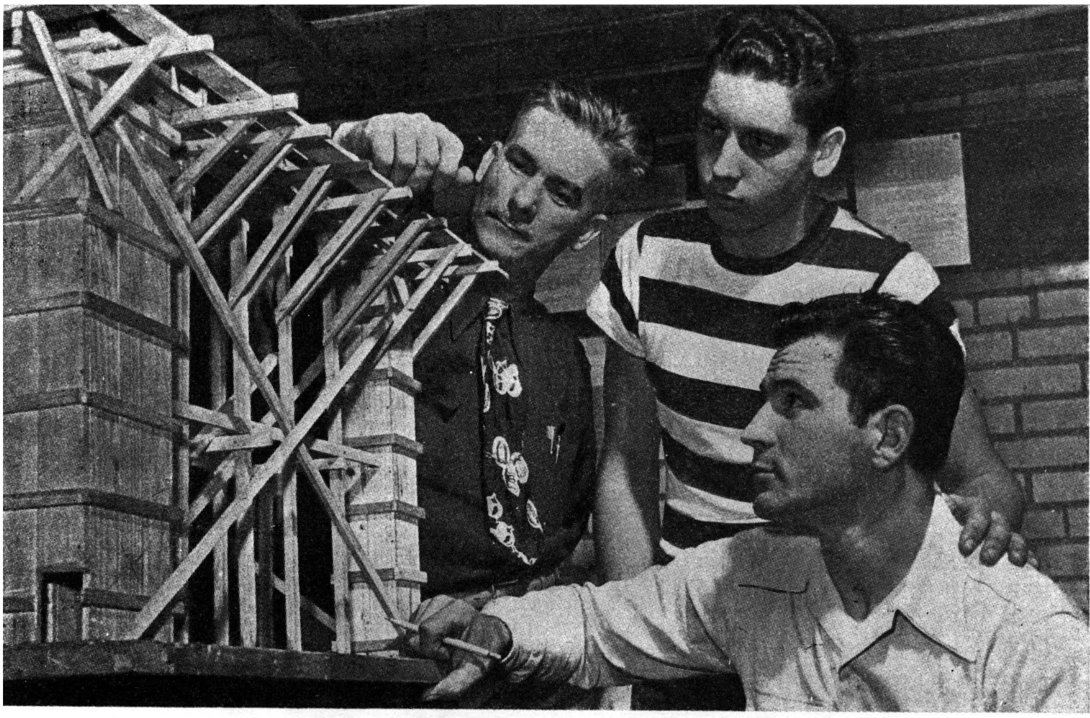
Se ha podido realizar con tanta rapidez y exactitud esta importante obra, sobre todo por la eficiencia y la incansable actividad de mis colaboradores.



Vista de la capilla; al fondo, el cuartel

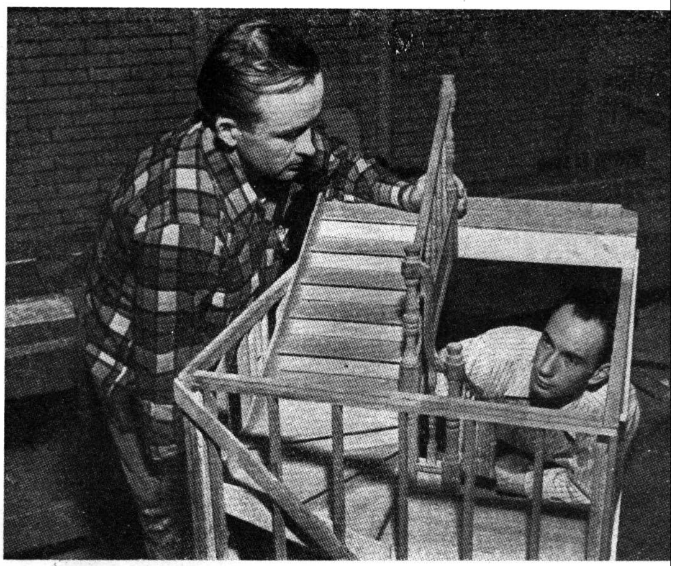
Frente del cuartel





Un instructor explica a dos aprendices detalles de la construcción de un encofrado, sobre un modelo a escala

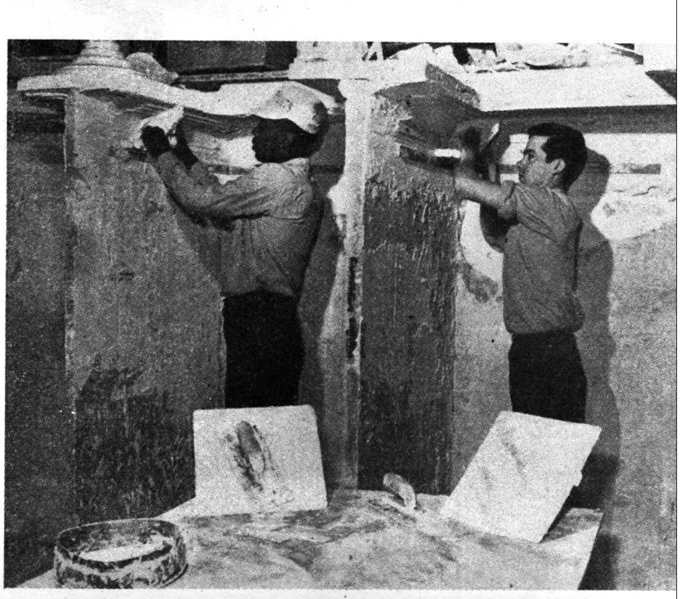
Entrenamiento de aprendices de obreros de la construcción en Detroit, EE. UU.



El Consejo de Educación de la Ciudad de Detroit, principal centro industrial en el estado de Míchigan, ha duplicado su programa de enseñanza de aprendices de oficios de la construcción para resolver la escasez de personal especializado.

Cooperan representantes de las uniones obreras y de las patronales de la construcción para el entrenamiento de albañiles, carpinteros de obra, yeseros, colocadores de mosaicos, obreros del metal y plomeros.

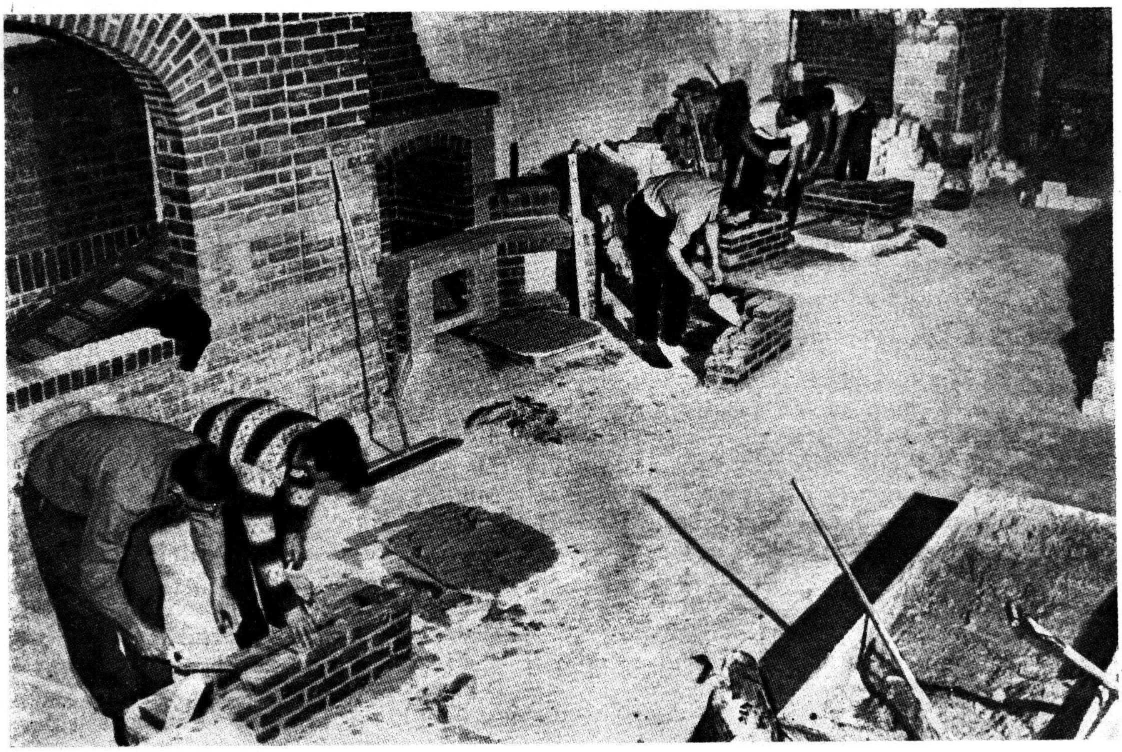
A las escuelas donde se desarrollan estos cursos asisten más de 800 obreros.

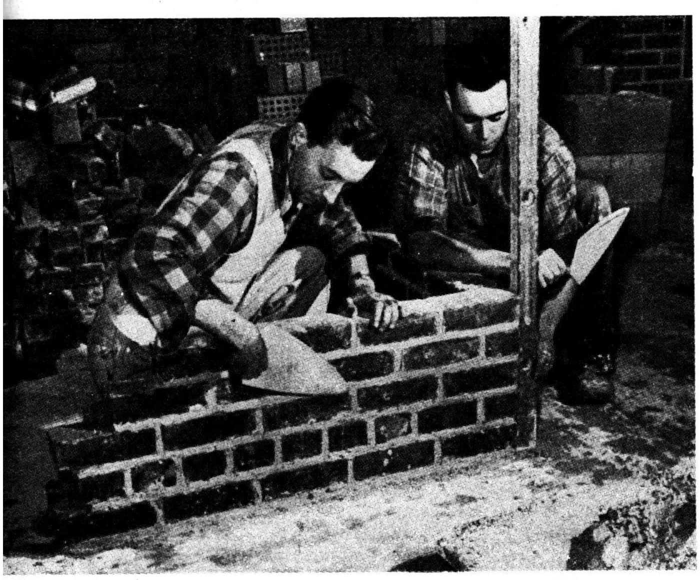


Arriba: Dos aprendices estudian el modelo de una escalera de madera que luego construirán en tamaño natural

Abajo: El curso de yesería. Dos alumnos trazando un moldurado

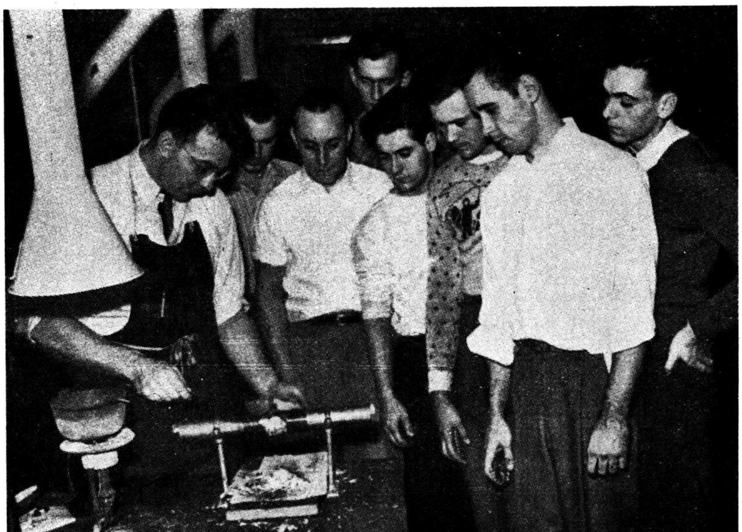
Aprendices de albañiles cumpliendo un tema de práctica. La chimenea y arcos que aparecen detrás, es obra de alumnos más avanzados





Dos aprendices "controlando" el plomo del muro que erigen.

El instructor del curso de plomeros demostrando cómo se realiza una junta



MACHUPICCHU: BELLEZA Y FICCION

Por Patricio H. Randle

Dice Worringer que en la historia de la cultura han habido pueblos rígidos como el Egipto e Inglaterra y pueblos flúidos como Grecia y Francia. Si intentáramos una aproximación en este par polar, a los efectos de ubicar el fenómeno incaico, no dudaríamos en aseverar que se trata de una civilización de la más cruda rigidez.

En el campo de la arquitectura, debemos como primer paso indagar de este máximo expediente preincaico que es Machupicchu, la naturaleza del *espacio* en que se ha desarrollado su vida y con el que han trabajado sus creadores. Entonces, la primordial evidencia señala la ausencia total de una conquista de espacio metafísico.

Que haya un marcado sentido de espacio material-geométrico es rigurosamente cierto. La construcción se encarama en el cerro con una instintiva noción de lo que le rodea.

La situación vital de esta atalaya misteriosa vigilando el fragoroso cañón del Urubamba —el río sagrado de los incas— insinúa una primera reflexión acerca del carácter netamente original de estos extraños hombres atraídos por las alturas físicas.

Podrá aducirse simplemente, que el móvil era una prevención ante frecuentes guerras, y el realismo de tal juicio poco hará desvanecer el misterio que se halla implícito en cada escalón que se asciende.

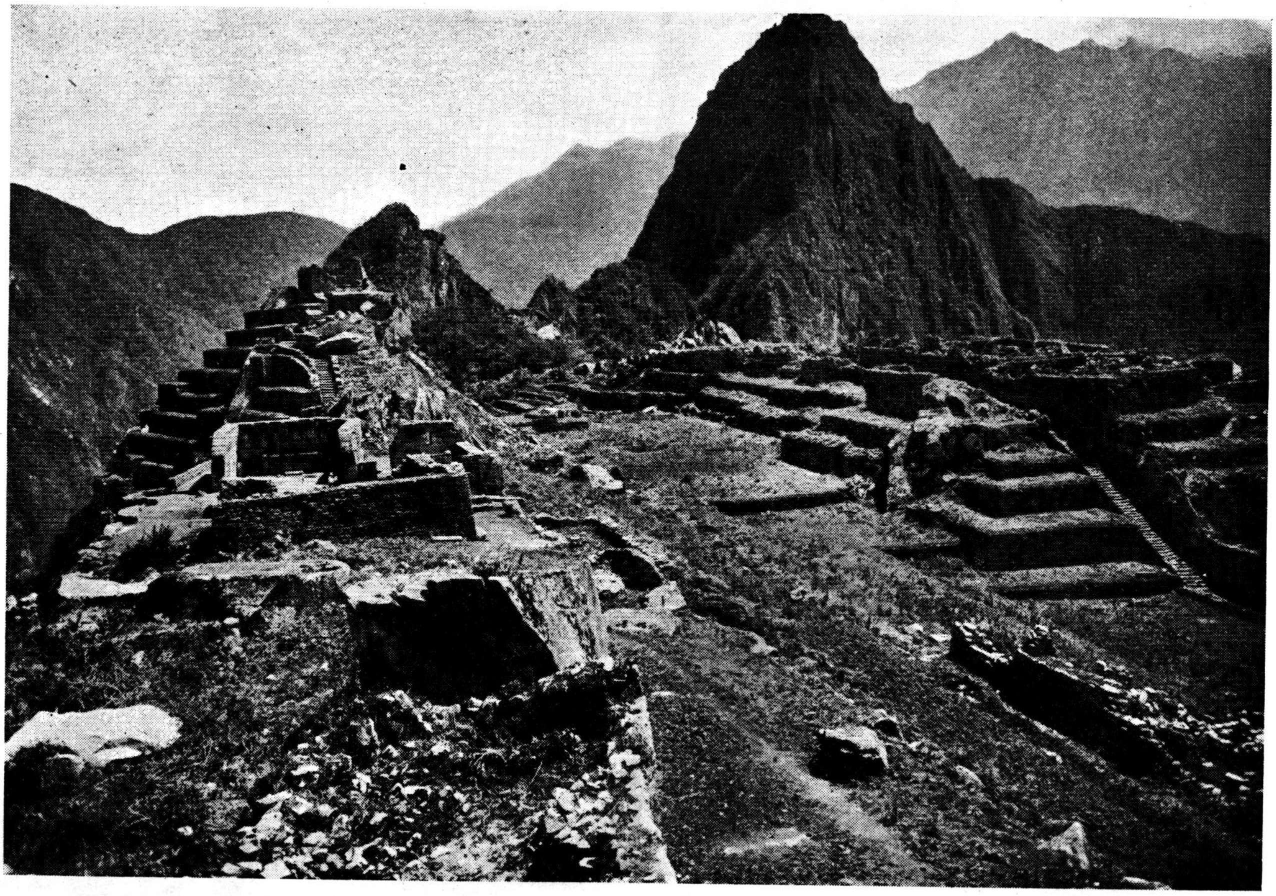
No será posible, ciertamente, encajar este sistema constructivo en ningún capítulo de la historia de la arquitectura. Apenas si resiste la calificación de arquitectura.

Como pueblo rígido, le inquietó sobre todo la ingeniería y dispuso de numerosos recursos técnicos para practicarla.

Pero la habitación, siempre se mantuvo dentro de muy restringidas posibilidades e incluso en los recintos más sagrados, fué incapaz de dotarle de ninguna magnitud meramente constructiva.

Ello no obstante, la disposición —en plano— de los diferentes elementos que componen la ciudadela, semeja una planificación, que quien sabe si estuvo presente en el ánimo de aquellos habitantes, pero que hoy puede considerarse como un rudimento de urbanismo, el primero de Sudamérica.

Esas escaleras de rampa única, al trabarse en la



ladera, impresionan por su sobriedad. La tentación de hablar de funcionalismo ha hecho carne junto con un oscuro resentimiento hacia lo español, y debe pensarse al punto que aquella virtud imprescindible ha de ser patrimonio de un estado plenamente consciente y que en cambio muchas veces sólo es una reacción instintiva, casi fortuita.

El monolitismo en dinteles y escaleras, con todo el ajuste de que hace gala el picapedrero, no logra convencer acerca de ninguna aptitud tectónica; antes se piensa en qué curiosa valoración de la mano de obra se tendría por común.

Referente a la perfección de la estereotomía, bueno es recordar el origen puramente ritual de tan dura disciplina. Vale decir que sólo un puro formalismo indujo a agotar los procedimientos técnicos y arribar luego a resultados de una fría exactitud.

Pero dentro de todo hay un rasgo de humor perdido entre las juntas de los grandes bloques de piedra: un alarde muy curioso de hacer resaltar la perfección por medio de pequeñas imperfecciones intercaladas, a fin de verificar el asiento de los sillares.

Es un rasgo verdaderamente simpático entre tan mudos testigos.

Lo mismo, la distinción entre la calidad del trabajo realizado en los muros pertenecientes a las estancias destinadas al culto y los de los andenes, revelan seguramente una jerarquización bastante humana, pero completamente estática.

Lejos de confundir ese hieratismo con una ausencia de virtudes estéticas, preciso resulta decir que éstas emergen claramente de la condición de "ruinas", en que yacen los restos de Machupicchu.

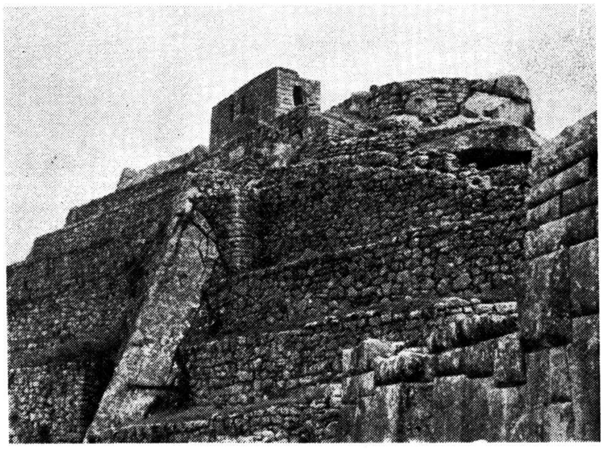
Parece como si un designio, a posteriori, hubiera dispuesto que estas construcciones —tanto tiempo ignoradas— iban a lucir todo su encanto, cuando la pátina y la erosión les hubiese dotado de una fuerza de que carecerían, durante el tiempo para el que fueron erigidas.

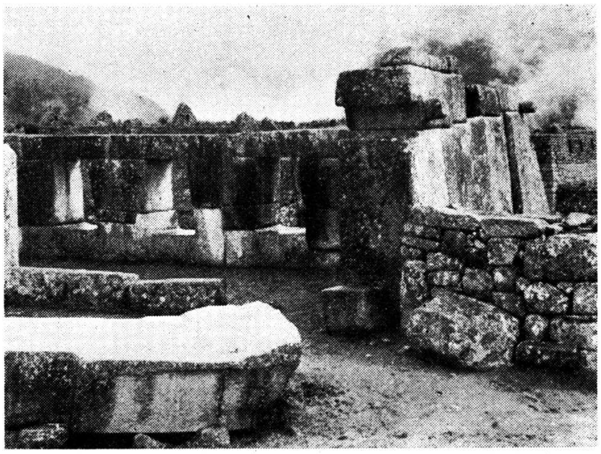
El juego de las líneas rectas clavadas en la arrugada pendiente, es de una hermosura inefable. Hasta una vista sin mayor interés, de un sector cualquiera del paraje, exime de abundar en comentarios elogiosos acerca de su valor plástico.

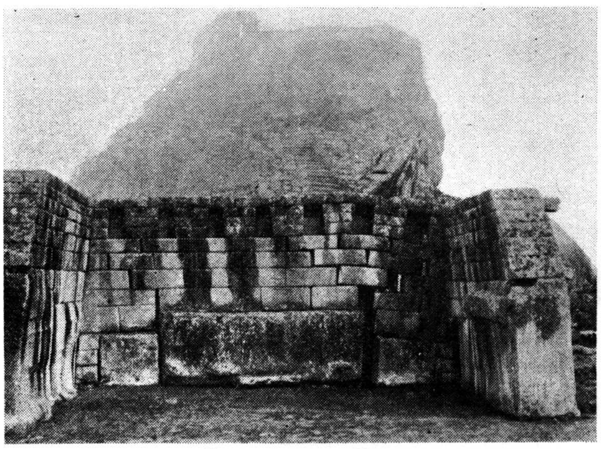
Pero inferir de todos estos caracteres y de la variada leyenda que se ha escrito sobre una supuesta cultura incaica, la existencia de una verdadera arquitectura y lo que es más audaz, de un sentimiento cósmico que estaría patente en Machupicchu; es riesgo del que no está exento el estudioso, el artista y el crédulo turista, sin contar el elemento autóctono, que al fin y al cabo tiene motivos para suponer que hubo un tiempo en que vivieron con un mayor apogeo y con cierto sentido histórico, que se derrumbó con el arrollador proceso espiritual de la Conquista.

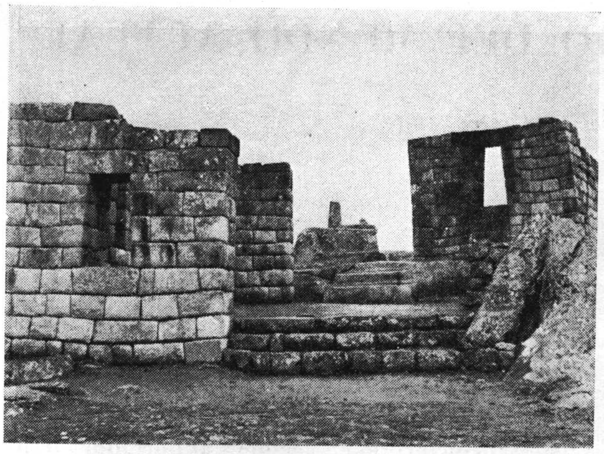
Respecto a la consideración directa de elementos decorativos y artísticos, nada puede iniciarse sin recordar que la civilización incaica o preincaica es de tipo integral, más aún, totalitaria, palabra ésta que en lo que atañe a lo intelectual nunca ha dado resultados naturales —y por ende no cabe una dis-

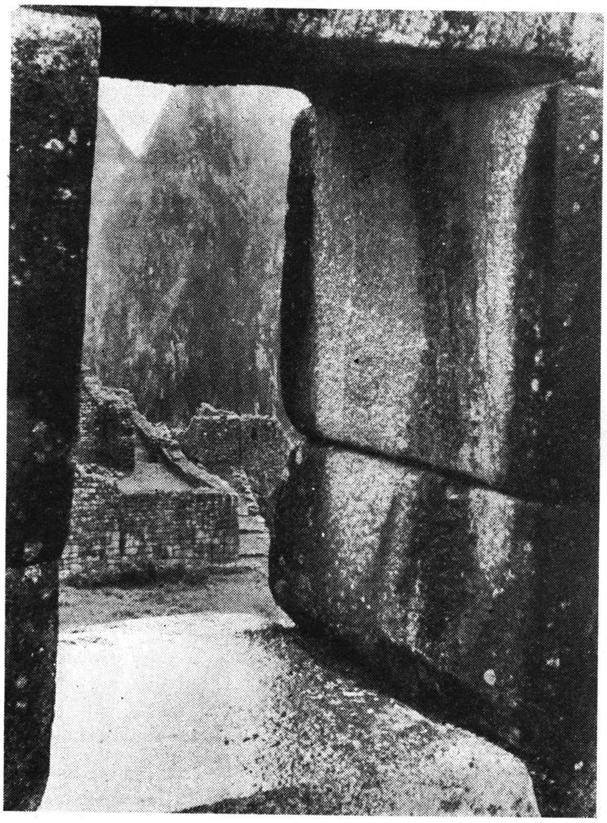


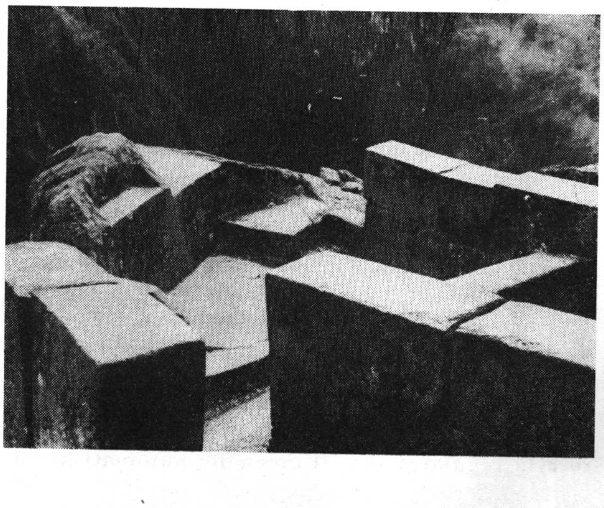












criminación honesta entre política, religión, arte, ingeniería. Todas estas dimensiones de un mundo culto —casi diríamos exclusivas de occidente— no pueden darse en un ambiente tan primitivo y desconectado.

Cierto es, entretanto, que la unificación de todas las manifestaciones humanas, ha sido característica del esplendor de varios pueblos; sobre todo cuando la preside un ideal teológico, v. gr.: el gótico. Pero también ha resultado un esfuerzo sin beneficios culturales y espirituales, cuando han mediado otras metas, políticas, militares o puramente mercantiles. Recuérdese sino la naturaleza de la potencialidad de los pueblos rígidos.

¿Habrá estado en la voluntad de aquellos hombres el deseo de expresar sobriamente, mediante la desnuda piedra, todo cuanto estéticamente eran capaces de concebir? Esto es bien difícil de responder. A lo sumo podrá advertirse que sólo cuando el trabajo en piedra de los muros valía la pena de lucirse, no los revocaban. Indagar más a fondo parece temerario.

Bueno será reflexionar definitivamente acerca de la absoluta originalidad de Machupicchu, en donde ni el más imaginativo podrá establecer semejanzas, fruto de alguna influencia.

Su sincronismo con el gótico, hace pensar en el advenimiento del barroco, el cual arrasará aquí como allá con la linealidad.

El barroco cuzqueño, especialmente —aunque de origen importado— viene a cerrar un capítulo de arte americano autóctono, con otro magníficamente escrito con fe en un destino y sangre de salud, ante el cual palidece toda técnica y todo esteticismo.

Para concluir, vaya una observación sobre el estado actual de las ruinas, las que han caído en un proceso restaurador tan vulgar, como el que ha padecido el arte occidental; con la distinción que en esta oportunidad, resulta mucho más grotesco.

Machipicchu no debería ser un muestrario cuidado —a la manera de una exposición— donde los turistas satisfagan sin límites su caprichosa curiosidad, indagando de un guía los pormenores de la vida íntima de los incas o de las sacerdotisas.

Machupicchu invita no tanto a recorrerlo piedra por piedra, sino a "hallarse en él", en su ámbito misterioso; a alzar la mirada y contemplar sus ángulos musicales que vigilan el cajón borrascoso y la parda corriente; a descubrir a cada hora del día, los tonos de una rara gama que producen los planos desbastados; a extasiarse en lentos paseos, acompasándose con el rumor intermitente y por momentos atormentador del río, desplazándose al fondo del abismo.

CONFIGURACION Y SENTIDO DEL MUNDO ACTUAL

Por ROBERTO A. CHAMPION Arq.

III. - EL APOGEO DEL CAPITALISMO *

ambición de poder, el afán por la acción, e incluso la conciencia del deber, la satisfacción por la labor cumplida o la noción de utilidad pública. Pero en la empresa capitalista los móviles personales se subordinan a lo que es en ella esencia y sentido: el incremento del capital.

La organización de tipo asociativo (sociedades anónimas y en grado más avanzado, trusts, carteles, etc.), el aumento del poder adquisitivo con la enorme extensión del crédito, el desarrollo del sistema bancario, concurren a la "objetivación del afán de lucro" en organismos cada vez más grandes y complicados, donde se advierte el desarrollo que la facultad de abstraer y racionalizar alcanza en este período. En este proceso se acentúa la tendencia a eliminar de la economía todos los factores que le son ajenos. La aparición del crédito es significativa, porque siendo un producto de la racionalidad puesta al servicio del espíritu capitalista, expresa en forma cabal su típico carácter expansivo. El papel moneda agiliza el intercambio, pero siempre supone la posesión efectiva de bienes. El crédito, en cambio, significa poder adquisitivo sin posesión de dinero o bienes. Bajo las formas típicas del alto capitalismo es el instrumento que ha permitido una enorme expansión y que ha puesto la dirección de la economía en manos de un grupo reducido de hombres, los mejor dotados para encarnar el espíritu capitalista. Esos hombres, como hemos visto, surgen en su mayoría de la clase media o de la clase trabajadora. La extensión del crédito fué instrumento eficaz de este vuelco que quiebra la antigua estructura social, basada en lo económico sobre la posesión de bienes concretos, estables por naturaleza. La sociedad anónima, típica del alto capitalismo, ha de considerarse como una forma del crédito, puesto que permite al empresario formar su capital con dinero ajeno por la emisión de acciones y obligaciones de escaso monto unitario. Es una imagen reducida y simplificada de la organización del estado, donde todos tienen derecho al voto pero que sólo unos pocos manejan y dirigen. Sombart señala así la importancia del crédito: "Técnica moderna y economía de crédito... son expresión de aquel impulso hacia el infinito que hemos reconocido ser la esencia del espíritu europeo y que siempre encontramos como la fuerza que ha reducido a escombros al viejo mundo y que está en trance de establecer los cimientos de un mundo nuevo".

El crédito crea en el empresario la obsesión del futuro, pues implica la necesidad de ampliar incesantemente la producción. Sólo él permite ejecutar las obras de aliento. Tal es el efecto fecundador del crédito a largo plazo. Finalmente, al separar los valores económicos de la persona humana, les da un dinamismo y una movilidad nunca vistos. En el capitalismo incipiente la circulación del capital se reducía a zonas limitadas y al intercambio entre parientes o vecinos; el hombre y por extensión el grupo familiar o comunal — con todos sus elementos anímicos y espirituales — condicionaba la economía y contribuía a su estabilidad relativa. Ahora el capital convertido en acciones al portador circula libremente en el interior de las naciones y fuera de ellas. Círculos cada vez más amplios de la población caen en la esfera de atracción del capitalismo y participan de su espíritu. La transacción especulativa, que no corresponde al comercio de bienes tangibles para satisfacción de una necesidad económica, es consecuencia del afán de lucro generalizado y ha sido impulsada por la organización del crédito.

El trabajador en la economía capitalista.

Al iniciarse la revolución industrial, el nivel de vida de la masa trabajadora era muy bajo. El impulso adquisitivo del capitalismo tendía a mantener salarios bajos y a prolongar la jornada de labor. Las sucesivas mejoras conquistadas por los sindicatos en el curso del siglo van encareciendo el precio del trabajo, a la vez que aumentan el bienestar del obrero. Este proceso, que por sí solo hubiese significado la desaparición de la plus-valía, obró como poderoso acicate para elevar la productividad del trabajo mediante el perfeccionamiento de la técnica y la racionalización del trabajo. Tal fué el efecto de la pugna entre el obrero y el empresario capitalista. Las cifras que anota Sombart demuestran que en esta carrera vence siempre el capital mediante un incesante esfuerzo de auto-perfeccionamiento (vence en el sentido de que, pese al aumento constante del salario, la ganancia sobrepasa siempre ese aumento).

La creación continua de riquezas y la elevación general del nivel de vida en Occidente proceden de esta oposición de intereses, deducidos de un móvil central, el impulso adquisitivo. Y esta libre regulación de las fuerzas económicas — que vuelve a encontrarse en otras esferas del proceso económico — explica cómo una motivación carente en sí de fines sociales ha podido promover el ordenamiento social de la economía. Esta situación no se puede mantener sin embargo, porque presupone la constante expansión de la economía.

¿Cómo se ha encuadrado el trabajador manual en la empresa racionalizada? ¿En qué sentido ha debido modificar sus hábitos para adaptarse a los fines del capitalismo? En sus comienzos éste hubo de luchar larga y tenazmente para someter al obrero a la regularidad y al creciente automatismo del

* Continuación de la Edición de Abril 1949.

trabajo, que al principio conquista el taller y luego se extiende al comercio, etc. La mayor productividad del trabajo se obtiene mediante las máquinas, la división creciente de las tareas y la consiguiente especialización. De modo que la fábrica en su conjunto se asemeja cada vez más a una máquina, en la que el hombre tiene asignada una labor parcial, regular y siempre repetida. El artesano ejecuta la obra en su conjunto y muchas veces la proyecta. Sus herramientas son simples prolongaciones de la mano. En la fábrica mecanizada, la creación es ajena al taller mismo y debe someterse al rigor de la técnica; y al obrero sólo le cabe una misión de realizador mecanizado, limitada en el caso extremo al manejo y a la vigilancia de las máquinas. Se ha perdido así irremediablemente buena parte del valor educativo del trabajo manual. En los inmensos talleres de fabricación en serie se aprecian en el obrero las facultades propias del automatismo: la atención, la memoria, las reacciones espontáneas o habituales — únicas que pueden someterse a los "tests" hoy utilizados para la más perfecta racionalización. Es significativo que esos "tests", o los aparatos psicotécnicos, sean inútiles cuando se trata de medir la actividad humana en un oficio orgánico y completo, "pleno de sentido — dice Sombart — que brota de la vida y la llena de contenido, en el que los hombres vivos pueden lograr su total rendimiento en cuerpo y alma". Es que estas actividades requieren, además de las facultades que son propias de lo inconsciente, las que pertenecen a una esfera más elevada de la psiquis: la conciencia, la inteligencia, la voluntad, la imaginación. Ha de anotarse aquí que en nuestra sociedad esa virtud formativa del trabajo se conserva aún en todas las tareas que escapan aún — a veces sólo parcialmente — a la racionalización: el artesanado, la economía agrícola. Es muy importante la actividad del artesanado; Sombart anota con sorpresa que "al final de la época de apogeo del capitalismo casi la mitad de todos los trabajadores — sin la agricultura — está todavía ocupada artesanalmente". Sin embargo, el artesano de hoy no es ni con mucho el de antaño, pues su tarea se limita en gran parte a labores de reparación.

Como vemos, la racionalización del trabajo es perjudicial para el pleno desenvolvimiento de la persona humana, en su integridad de espíritu, alma y cuerpo. En ella, alma y cuerpo constituyen el natural e indispensable soporte del espíritu, mas en éste, creador de la cultura, radica lo esencialmente humano. Reducir al hombre al papel de un autómata significa despersonalizarlo o deshumanizarlo, que viene a ser lo mismo cuando se reconoce que la persona es portadora de espíritu y que el espíritu es lo propio del hombre. Con razón se ha contrapuesto la persona al individuo. Frente a la persona — en la que encarna el espíritu — consciente de sí misma, libre y creadora de cultura, se perfila el individuo — en el que se apaga la luz del espíritu —. Al perder esa guía interior, el individuo se torna juguete de los instintos y despreciador de la cultura que ya le es extraña. Tales definiciones de tipos extremos — entre las cuales se extiende la variadísima gama de los seres humanos — no han de aplicarse con estrictez a éste o aquel momento de la historia, puesto que no pasan de ser esquemas y que los hombres son seres concretos y singulares. Pero no puede negarse que el hombre de hoy *tiende* a esa despersonalización. Y lo digno de señalarse como signo peculiar de nuestro tiempo es que esa regresión se ha operado merced a un proceso racional y en nombre de la libertad, con el opuesto resultado de dar alas a lo irracional y promover graves amenazas para la libertad — nacidas en la intimidad del hombre.

La adecuación del trabajador a la organización capitalista requirió también la formación paulatina del impulso adquisitivo en la masa. Sombart comprueba la inexistencia de ese impulso en el asalariado de la primera época, y añade: "Es una de las más estúpidas opiniones dominantes en nuestra enseñanza, la de considerar el "afán de lucro" como un impulso primitivo de los hombres. Lo contrario es exacto. El hombre natural no piensa en ganar dinero, en ganar la mayor cantidad de dinero posible. No quiere ganar por la ganancia misma, sino ganar tanto como es necesario para poder vivir en la forma *acostumbrada*".

La empresa capitalista no puede expandirse si no es con trabajadores que acepten su lema: el tiempo es dinero — única forma de que los hombres abandonen su natural inclinación a la ociosidad y a los hábitos inconstantes en el trabajo. Y esto, que se logró deficientemente con la disciplina impuesta, se alcanzó gradualmente hasta tornarse en costumbre con la infiltración del afán de lucro; a ello tiende el salario a destajo y el salario con primas. Los sindicatos desempeñaron un papel irreemplazable en esta especial educación de los trabajadores desde el momento en que se asignaron como finalidad principal el mejoramiento material de sus afiliados, y en segundo término su capacitación técnica en cuanto favorece al objetivo primordial. Es indudable que en los sindicatos europeos hay claras afinidades políticas — y esto indica su preocupación por el ordenamiento social en su conjunto. Pero hoy echamos de ver cómo, al intensificarse con el transcurso del tiempo el espíritu propio del capitalismo, se ha debilitado el sentido heroico de la vida que al comienzo anidaba en las masas.

Tendencias nuevas

Del seno mismo del capitalismo han nacido las tendencias anunciadoras de su declinación, ya anotadas con palabras de Sombart. El enorme mecanismo está frenando lentamente la marcha ante la imposibilidad de mantener el dinámico ritmo cuya aceleración máxima está ya en el pasado. Es que la expansión está limitada por las dimensiones mismas del planeta, que hasta parece aproximarse al límite de habitabilidad para la especie. Todo esto señala la imperiosa urgencia de substituir el capitalismo por una economía estabilizada. En lo externo este difícil tránsito ocurre por la aparición

de reglas y normas surgidas del propio capitalismo — lo cual indica un decrecimiento de su peculiar impulso — o impuestas por el estado, cuya ingerencia en lo económico contrasta con su anterior prescindencia. Este fenómeno es el que estamos viviendo a diario y nos son ya familiares las polémicas que suscita entre los partidarios de la economía dirigida y los de la libertad de empresa. Generalmente esos debates no llegan al fondo de la cuestión o encubren propósitos políticos no confesados. En un país como Estados Unidos está aún vivo y pujante el espíritu capitalista — pese a la intervención del estado en la economía — y esto explica las justificaciones de la libertad de empresa que de allí nos llegan; en algunas naciones europeas gobernadas hoy o ayer despóticamente, la economía dirigida se confunde con la dictadura política; en otras, donde se mantienen las formas democráticas de gobierno, la economía dirigida ha sido indispensable para salvarlas del caos y la ruina, secuelas de una guerra devastadora.

No cabe aquí entrar en el detalle de esos hechos, pero sí detenernos en una faz del problema que generalmente se soslaya: en los numerosos comentarios que se formulan sobre la economía dirigida, ésta es presentada como un mundo con sus leyes propias. Este enfoque parcial no es sólo el del financista, sino también el del vulgo, y demuestra la persistencia de una actitud propia del capitalismo, que ha objetivado la cuestión económica separándola del hombre. Para el economista común no existen personas con todos sus complejos afanes; sólo existen productores y consumidores, es decir seres humanos reducidos a su capacidad de trabajo y a sus apetencias materiales. El episódico fracaso de un experimento de nacionalización se esgrime de inmediato como un argumento definitivo en defensa de la libertad de empresa (es decir la vuelta al régimen capitalista de economía). No se advierte — y tampoco parecen comprenderlo los que promueven esos experimentos — que la socialización de la economía requiere mucho más que la transferencia de una empresa al estado. Debiera significar a la vez la gradual transformación de los hombres, para que a la atomización individualista de la era capitalista, suceda una comprensión vivida de los fines colectivos. El estadista, al orientar la economía por nuevos rumbos, debe considerarla como una actividad plenamente integrada en lo humano, no como el dominio exclusivo del especialista. Fácil es de ver lo arduo de esa labor de humanización en un período confuso como el presente. No faltan sin embargo modelos ni esfuerzos en nuestro tiempo que permitan concebir la configuración posible de esa economía y los modos de llegar a ella: ahí está el vigoroso movimiento de las cooperativas, obra verdaderamente humana impulsada por los pequeños en pleno dominio capitalista, que al par que resuelve un problema material, vigoriza el espíritu de comunidad — antípoda por esencia del espíritu capitalista; y el magnífico experimento realizado en el Valle del Tennessee con un mínimo de burocracia, fundándose en el doble principio de la cooperación y la descentralización orgánica. Allí es donde se ha inaugurado la coordinación de las técnicas racionalizadas, poniéndolas al servicio del bien común y no de la mera adquisición; y la práctica demostró la necesidad de educar a los hombres para adaptarlos a las nuevas formas de cooperación social.

En esta coordinación de esfuerzos tendidos hacia finalidades comunes debe buscarse, a mi parecer, la futura orientación de la economía, y no en una mayor centralización del poder. En aquélla la norma surge del pequeño grupo comunal, por propia decisión de los hombres que lo forman; en ésta es impuesta desde arriba y por eso considerada como limitación de la libertad. En aquélla se apela al sentido de responsabilidad, a la conciencia, a la ayuda mutua, y por eso se forma al hombre además de servirlo; pero en ésta se pierde el contacto con la realidad local o regional y por eso en el mejor de los casos la acción de gobierno tiende al formalismo, distanciándose de los sustratos más profundos del grupo social.

* * *

La libertad es un bien precioso, que ha conquistado el hombre occidental. Pero sólo es verdaderamente libre aquel hombre cuyos resortes morales le permiten controlar y sublimar sus instintos, dominar el curso natural de la vida para asignarle fines que la sobrepasan: tal es el sentido de la cultura. La libertad se inscribe luego en las instituciones, aunque seguirá dependiendo siempre de que los hombres sigan siendo libres en su fuero interior. Hemos visto cómo la libertad en lo económico ha dado pábulo a formas sociales que la han pervertido y que al fin de cuentas encadenan al hombre a fuerzas materiales y en su intimidad, a los ciegos impulsos. Creo que esto nos permite comprender que a la libertad deben señalársele ciertos fines y desechar otros. Una manera de hacerlo, la de consignarlos sin más en la exterioridad de las instituciones es a la larga ineficaz y puede producir efectos opuestos a los buscados. Lo conducente es formar hombres en quienes sea vivo y consciente el anhelo de libertad. Y a esta tarea formativa sí deben contribuir las instituciones. Entonces la economía no será un mundo en sí, ni mucho menos, como lo entendía Marx, el factor primordial de la historia. Si ha de contribuir a la conquista común de la cultura, lo económico debe quedar subordinado a normas ajenas a su propia esfera, a imagen de lo que ocurre en el hombre culto.

Las consideraciones que anteceden — en que se hilvanaron algunos conceptos sobre los hechos económicos *actuales* y sus derivaciones — deben por fuerza dejar en la penumbra, cuando no en la oscuridad, muchos puntos importantes. Por ejemplo, al hablar de economía, hubiésemos debido comenzar por contestar esta pregunta inicial: ¿qué es lo económico? o más bien, ¿qué es lo económico en la vida del hombre y en la sociedad?, de la que se desprendería un haz de interrogantes sobre las necesidades, sobre lo útil, lo utilitario, etc. De donde nos veríamos precisados a afrontar estas difíciles cuestiones: ¿cómo se inserta lo económico

(Continúa en la página 172)

ECOS DEL VIAJE DE ESTUDIOS POR ITALIA

QUE REALIZO UN GRUPO DE EGRESADOS DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA Y URBANISMO

Informe ante el H. Consejo Directivo

Por el Arquitecto Alfredo Villalonga

Señor Decano,

Señores Consejeros:

Al reincorporarme a este Consejo, vengo hoy por especial invitación del Señor Decano, con carácter de miembro informante del viaje de estudios que acaba de realizar un grupo de destacados egresados de esta Casa por la península italiana y por Sicilia.

He tenido oportunidad en diversas ocasiones de enviar a este Decanato, informes parciales de las etapas más importantes de la jira. He hecho también, a mi regreso, entrega a las autoridades, de folletos, revistas, planes de estudios de las principales Escuelas de Arquitectura italianas, como asimismo, de opúsculos y gráficos de los trabajos prácticos de estos Institutos en lo referente a la Composición Arquitectónica, Urbanismo, Teoría, Historia y de las materias referentes a la Técnica y a la Construcción.

Algunas de estas publicaciones que me fueron especialmente dedicadas, las conservo aún en mi poder. Están a la disposición de los Señores Consejeros hasta el día no muy lejano, en que, con mis mejores votos, pasen definitivamente a formar parte de la Biblioteca de esta Casa de estudios como testimonio del reconocimiento, afecto y de la ayuda que he recibido durante los veinte años que he enseñado en ella.

Por otra parte, cumpliendo con la misión que me he fijado, cual es la de establecer estrechos vínculos entre los hombres maduros del Mediterráneo y los jóvenes promisores del Atlántico, he iniciado ya la publicación de algunos trabajos que me fueron gentilmente suministrados. Aparecerán próximamente en nuestra "Revista de Arquitectura" y ruego a aquellos que los necesitan para sus clases me lo hagan saber, con el fin de ponerlos en contacto con sus autores.

Pero debo proceder con cierto orden y empezar por lo que se refiere al viaje en sí, o mejor dicho a las sugerencias y aprendizaje que puedan desprenderse de este tercer viaje que hice a Europa, a la cabeza de los egresados de la Facultad.

Iniciar una empresa de esta índole, después de la catástrofe mundial, no era indudablemente fácil.

Sin embargo —y dejo aquí, al pasar, constancia del esfuerzo que representa la magnífica alborada de Italia— no hubo ningún tropiezo para que el programa fijado pudiese desarrollarse tal como había sido previsto por la Comisión del viaje. Me complazco en agradecer vivamente a los miembros de ella, el celo, la organización perfecta y el maduro estudio del itinerario, todo lo cual facilitó enormemente la tarea.

Y cuando digo *tarea*, uso la palabra en su acepción de trabajo, y trabajo no siempre liviano, debido únicamente a que los itinerarios generalmente un tanto recargados deben cumplirse en un lapso de tiempo muy escaso. Con ello no hago cargos a la Comisión. Es debido, solamente, lo sé, al voraz apetito siempre insatisfecho de los jóvenes.

Mi modesta experiencia me induce a pensar, aun en materia de viajes, que la calidad es preferible a la cantidad.

Ver Roma y Florencia a fondo, creo que es mejor que devorarse cinematográficamente toda la península.

Sin entrar en mayores detalles; factores como el cansancio inevitable debido al desplazamiento continuo y el esfuerzo enorme que tiene que hacer el joven que, por primera vez, debe registrar las obras de arte en tan limitado espacio de tiempo, impiden la concentración y el aprovechamiento máximo, necesarios ambos al hombre que desea ilustrarse.

Estimo que sería indispensable empezar a disciplinar a nuestros jóvenes amigos sud-américanos y a que los defendamos contra la superficialidad, los orientemos hacia cosas más serias y profundas.

Con esto no pretendo decir nada muy original, pero tengo la firme convicción de que al expresarlo, me hago portavoz de los compañeros que me escuchan.

Aparte de esto, debo manifestar que los jóvenes arquitectos colaboraron muy eficazmente al éxito del viaje. Trabajaron todos con empeño, cada uno en el cargo que les fué asignado. Las Secretarias, el Delegado de Relaciones Exteriores, el contador, el representante de comunicaciones; todos respondieron al llamado de preparación preliminar, durante la travesía. Separada y conjuntamente se abocaron a confeccionar la tarea que facilitaba la visita a los monumentos, y de ponerse al corriente de las manifestaciones culturales.

Este trabajo fué matizado, en los puertos con visitas a los edificios de Río de Janeiro, San Pablo y Lisboa.

A la llegada a Génova empezamos a comprender la bondad de la organización de la Compañía de Wagons-Lits. Nos allanó cuanto inconveniente o molestia son inherentes a la parte material de todo viaje.

Nos esperaba en el puerto de Génova el primero de los "torpedoni" en que habíamos de efectuar la primera etapa. Era un comodísimo pullman, dentro del cual estábamos tan bien instalados, que en él pudimos dar conferencias, hacer comparaciones de monumentos o anotar los datos más importantes. En tres de estos automóviles hemos recorrido gran parte de la península y la costa perimetral de la Sicilia. Salvo el trecho entre Roma y Nápoles que se efectuó por tren y Nápoli-Palermo donde se utilizó el barco de la carrera, la jira se llevó casi en su totalidad, en estos coches.

Tanto a bordo como en los hoteles hemos sido alojados y servidos al pensamiento. Saco la conclusión, por tercera vez, que en la segunda clase o en los hoteles no comparables a los agresivos "Palaces", se puede, por cierto, llevar una vida muy agradable. La única diferencia que se encuentra en ellos es el público, que, hoy en día, es decididamente preferible el de segunda al de primera clase.

No me atrevo a afirmar delante de este grupo de distinguidos profesores, que el público de tercera —inter nos— no sea muy superior al de la segunda.

Allí existe otra diferencia: son infinitamente más espirituales, posiblemente más ilustrados y seguramente más espontáneos y más alegres. Hay un reparo que hacer en lo concerniente al alojamiento. Los camarotes —digamos con justicia— no parecen generalmente ser destinados para la vida de seres humanos.

Perdóneseme esta disgresión. No he venido a relatar impresiones de viaje, se me ha invitado a dar cuenta sobre una misión encomendada.

Me doy cuenta de ello; prosigo pues. Una vez en las ciudades, recibíamos la visita de los profesores de las Universidades, a quienes habíamos prevenido con anticipación. De común acuerdo con ellos, nos retirábamos del centro de la ciudad y desde la altura mostrábamos a los jóvenes la formación, el trazado general, las transformaciones sucesivas, con los documentos a la mano. Muchas veces cedía la palabra a los eximios urbanistas que nos guiaban en Roma, Florencia o en Nápoles y Venecia.

Entrábamos después a la ciudad misma. Para visitarla repartíamos la tarea. Después de juzgado el conjunto, algunos colegas especializados por sus estudios en el arte religioso, hacían destacar la belleza de estos monumentos en la primera visita y posteriormente entrábamos en el detalle, a fin de hacer apreciar las joyas pictóricas o escultóricas que guardan estos templos.

Para los ejemplos de Arquitectura civil o militar, antigua y moderna, contamos con las explicaciones de los profe-

sores de historia del arte o de la Arquitectura. En lo contemporáneo, fueron los propios autores de las obras en persona, los que se encargaron, muy complacidos en mostrárnoslas.

Hemos tenido, de esta manera, oportunidad de escuchar la autorizada palabra de urbanistas como: Piacentini, Morpurgo, Degli Innocenti, en Roma y en Florencia; de visitar el Foro Romano, previa una bellísima explicación sobre la maquette monumental de este conjunto, pasando inmediatamente al lugar, donde el Profesor Vincenzo Fasolo, reconocido como eminente arqueólogo, nos hizo revivir las glorias de Roma antigua.

En otra ocasión el mismo catedrático dirigió una excursión a Palestina y nos guió junto con el Conservador, a través de las excavaciones de un Santuario romano, vastísimo plano de conjunto puesto al descubierto milagrosamente, después de los bombardeos de la última guerra.

Proximamente, algunas publicaciones, actualmente en prensa, darán cuenta de ésta y otras magníficas composiciones arquitectónicas.

El profesor de Historia de Nápoles, el Arquitecto Pana, nos dió una interesantísima conferencia y a continuación después de las proyecciones luminosas, salimos con él a recorrer los barrios característicos de la vieja ciudad.

En Florencia, el Profesor Papini nos reveló los secreto de la construcción del domo de Brunelleschi, mientras recorríamos, no sin dificultad, el interior de esta soberbia estructura.

Y no puedo, no tengo tiempo, para explayarme sobre las grandes composiciones ejecutadas que hemos podido admirar: la Plaza de Lisboa, la de San Marco, Pisa, La Cartuja de Pavia, Isola Bella, San Pedro, Assisi, Pompeya, Herculano, Florencia, Siena, el Palacio Pitti, y los Jardines Boboli, las villas del Este, Adriana Gregoriana y Aldobrandini y por fin el hermoso ejemplo arquitectural de Caserta.

En las Escuelas de Arquitectura fuimos recibidos fraternalmente. Organizaron en nuestro honor exposiciones para mostrarnos los trabajos de los alumnos en Roma, Florencia y Nápoles, y Turín. En la primera de las ciudades se me invitó a presidir la comisión de examen de tesis, Todas estas demostraciones tuvieron como epílogo, vinos de honor y un almuerzo al aire libre en Fiésole, sobre la terraza que domina a Florencia.

Agasajos tan cordiales y ofrecidos con tanta simpatía, en los que se evitó protocolo y los discursos que crearon un vínculo de fraternidad entre los profesores y alumnos naturales del país y los visitantes.

Hemos agredecido las atenciones y las hemos retribuído modestamente, dejando siempre, como recuerdo, las publicaciones que llevábamos, especialmente, los cuadernos cedidos gentilmente por la Academia Nacional de Bellas Artes para ese destino.

Aparte de los agasajos recibidos en las Escuelas, debo mencionar la gentil invitación del Presidente de la insigne Academia de San Lucca, de Roma, para la fiesta conmemorando el octagésimo aniversario del escultor Canónica. Al hacer partícipes de ella a los jóvenes colegas, tuvo el Presidente un gesto delicado, cual era el de asociar a la Academia de Bellas Artes, la Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

Pero, con toda razón, preguntarán los Señores Consejeros, ¿cómo se imparte la enseñanza de la Arquitectura? y como corolario, creo adivinar la otra pregunta:

¿Qué relación puede establecerse con la nuestra?

He tenido ya en Buenos Aires, antes de partir, oportunidad de conocer la opinión de algunos colegas compañeros de comisión de reválida de títulos extranjeros, y la mayoría, como aconseja la prudencia con que se debe proceder en estos casos, oponían reservas hasta estar mejor informados. Como he dicho, traigo conmigo, planes de estudios, muestras gráficas de trabajos y obras de alumnos y egresados de las diversas escuelas.

He visto el resultado de los concursos y además podido apreciar de cerca el valor del cuerpo de profesores; he podido juzgarlos en la brecha. Todo ello me permite decir que estimo que la enseñanza impartida es óptima, en extremo completa y que el título que otorgan Roma, Florencia y Nápoles tiene exactamente el mismo valor, la misma jerarquía que el que otorga la Universidad de Buenos Aires.

Lo único que realmente se podría pedir a los egresados de esas Facultades, a manera de complemento, es el conocimiento de nuestra Ley y la de nuestro Código Municipal, una vez que éste, por fin, se estabilice.

Del Instituto de Turín, no tengo más que palabras de elogio. La enseñanza allí tiene un carácter más técnico que la de las Escuelas mencionadas, puesto que la de Turín está directamente anexada a la de Ingeniería y al Politécnico.

Lamento no poder opinar sobre la Escuela de Venecia, de la que tengo las mejores referencias, pero en esta ciudad teníamos el tiempo contado para admirar los monumentos y los ejemplos pictóricos; es por esta razón que no pude más que limitarme a los saludos de cortesía y fijar una futura entrevista entre el Decano y el Capitán de la próxima caravana de nuestros estudiosos.

En gran parte, sino en su totalidad, esa acogida que se nos dispensó la debemos a S. E. el Señor Embajador de Italia en nuestro país, quien tuvo la gentileza de darnos sendas cartas de presentación para los Decanos de las Facultades Italianas, para el señor Ministro de Instrucción Pública, para la Comisión de Propaganda y la del Turismo Universitario.

En las reparticiones públicas hemos tenido atención deferente, y muestras de eficiencia y rapidez en sus decisiones, facilitándonos folletos, guías, entrada gratuita a los Museos, etc. El Turismo Universitario destacó al joven Ingeniero Tarantini, quien se puso incondicionalmente a nuestra orden, para vencer todas las dificultades, obteniendo para la Comitiva argentina, visitas, permisos, reducciones de precios de alojamiento y transporte tanto a los componentes del viaje oficial, como para aquellos que quedaron en Europa una vez terminado éste.

Es con conocimiento de causa ahora, que puedo asegurar que el Turismo Universitario Italiano, nuevamente organizado después de la guerra, es tan eficiente, que me permito sugerir a la Comisión de viaje un contacto directo con él, a fin de comparar sus servicios con los de las empresas conocidas.

La economía que pudiera hacerse, al utilizarlos, permitiría, tal vez, aumentar el número de viajeros nuestros. Entiendo que el envío de un mayor número de estudiosos, daría como consecuencia, un aumento de cultura que, en progresión geométrica, a través de esos viajeros, se propagaría, casi sin pensarlo, por todo el suelo de nuestro país.

También creo, por estas mismas y otras razones obvias, sumamente conveniente el viaje de nuestros profesores por la Península. Tanto el representante del Turismo ya citado, como los profesores con quienes he hablado se mostraron muy dispuestos a facilitarlos, ofreciéndonos suministrarles alojamiento en sus hogares, brindándoles así una acogida mucho más cordial y una hospitalidad más cálida y menos hostil y mercenaria que la estada de hotel y facilitándoles además la comunicación y trato continuo con compañeros de tarea de ideas afines.

Porque —creo que nos entendemos— es indispensable vivir con las gentes del país, si queremos a nuestro regreso comprobar una ganancia en el balance o después de un severo examen de conciencia. De lo contrario, el viaje se reduce a un continuo desplazamiento de equipajes y de cuerpos. Probablemente esta manera de viajar es ideal para los que toman estas excursiones como drogas con el fin de olvidar, caso diametralmente opuesto creo, al de aquellos que viajan para estudiar y estudian para recordar.

Los estudiantes, como los profesores, podrían gozar de idénticas ventajas de alojamiento. Se me ha informado que en Norteamérica se tiene en cuenta, al dar hospitalidad a los estudiantes extranjeros, hasta la religión que profesan, de manera que los dueños de casa tengan las mismas creencias, que coincidan con la de los jóvenes huéspedes a quienes reciben y con quienes compartirán el pan y la sal.

En mi carácter de Profesor de esta Casa, fuí especialmente invitado a participar de uno de los almuerzos del Rotary Club en Nápoles. Tuve ocasión de oír la lectura de cartas de profesores de otros países, en las que solicitaban a sus colegas napolitanos el ser alojados en sus hogares, detallando sus trabajos, ideas, idiomas que poseían, etc., etc., y noté, por parte de los nativos, una buena voluntad digna de loa y de la tradicional hospitalidad practicada desde hace siglos.

Doy estas sugestiones por si pueden ser útiles y porque creo son iniciativas que pueden ponerse a prueba por parte de los organizadores de estas caravanas y les pido disculpas por ello, puesto les reconozco una gran experiencia y una visión muy clara en esta materia.

Me permití también, sondear la opinión de los hombres de estudio acerca

de la posibilidad de dar cursillos, conferencias en nuestro país, enviarnos sus trabajos, en una palabra todo cuanto se refiere a la propagación de la cultura. Este intercambio intelectual, estoy firmemente convencido, es una necesidad que todos sentimos profundamente.

La contestación de los Directores y profesores, fué la de expresarme que se hallaban dispuestos a hacerlo durante las vacaciones europeas, coincidentes, como se sabe, con nuestra época de labor. Se mostraron satisfechos en sumo grado con la idea de que pudiera hacerse efectiva en breve.

Naturalmente que todo esto no pasó de sondeos, porque no tenía atribuciones, ni conocía la posibilidad financiera para llevar esta empresa a buen fin.

Este punto me parece básico y así estoy seguro lo entienden el señor Decano y los señores Consejeros, cuyo anhelo constante ha sido siempre el perfeccionamiento y cuya mira siempre elevada ha sido la de poner al día y dar gran jerarquía a la enseñanza de Arquitectura que imparte esta Casa de Estudios.

Este concepto incluye seguramente el intercambio de intelectuales latinos, para que se conozcan, se aprecien, cambien ideas entre sí, unidos estrechamente por esa norma invariable del amor a la verdad y a la belleza.

Nombres como los de: Benedetto Croce, Piacentini, Morpurgo, Nervi, Pane, Fasolo, Foschini, Fagnoni, Canino, Degli Innocenti, Arnaldo y tantos otros, sería conveniente asociarlos a nuestras tareas, como hemos asociado ya a los ilustres maestros europeos y a los norteamericanos que nos han visitado ya y han dejado en la República sabias enseñanzas y excelentes frutos que palpamos día a día.

Pienso que no es oportuno hablar aquí de cifras. Esta primicia la dejo para la Comisión de viajes y para la Contabilidad de la Escuela. Baste por el momento saber que hemos economizado una buena parte de la suma votada y que, desgraciadamente no ha sido posible invertirla en libros, ni en modelos o calcos que hubieran podido hermosear nuestro nuevo Museo. Estoy seguro que éste hubiese sido el deseo de todos nosotros. Las estipulaciones de la Contaduría no permiten el uso de los fondos para ese destino. Consuela, sin embargo, pensar que las autoridades de esta Casa utilizarán el remanente para costear el gasto de viaje de uno de los jóvenes arquitectos que hizo, por cuenta propia, todo el recorrido con la comitiva oficial. Por el momento esos fondos descansan en el Banco Comercial de Génova.

Debo informar que, en momentos que se habló de compras de libros u otros implementos, encarando también la posibilidad de poderlas realizar posteriormente, recibí el ofrecimiento de la Escuela de Roma, de que podría encargarse de ellas en forma muy ventajosa para nuestra Facultad. A tal efecto dejé, a pedido del Profesor Ballio Morpurgo, un catálogo de nuestra Biblioteca y me aseguró que, periódicamente nos tendría al corriente de las últimas publicaciones, a medida de que fuesen apareciendo. No quiero, pues, callar esa gentileza, que tiene gran valor, por venir de un hombre de las condiciones del catedrático a que me refiero.

Antes de terminar esta síntesis, que muy a pesar mío me veo en la obligación de hacer para no fatigar a mis amables colegas, deseo expresarles un ferviente deseo, un anhelo que está, lo sé, en el pensamiento de todos y que estimo es el momento propicio para llevarlo a la práctica.

Se trata de la creación del Premio Roma para jóvenes arquitectos, pintores, escultores, grabadores y músicos argentinos. Esta fundación podría ser propuesta por la Facultad de Arquitectura y Urbanismo conjuntamente con la Academia Nacional de Bellas Artes y la Escuela Nacional de Bellas Artes y el Conservatorio Nacional.

Señor Decano, señores Consejeros: Colaborar en una tan grande obra de cultura latina, es una retribución, un acto de gratitud y de comprensión. Nos damos cuenta que después del sufrimiento, del dolor, asistimos por fin en Italia a una verdadera resurrección.

Buenos Aires, 17 de Junio de 1949.

(Continuación de la página 169)

"CONFIGURACION Y SENTIDO DEL MUNDO ACTUAL"

en la totalidad de la vida? y ¿en qué sentido puede hablarse de normas éticas o de otro orden impuestas a la economía?

Se dirá entonces que mucho hemos hablado sin explayarnos sobre puntos capitales. Mas para ello había que traer sobre el tapete nociones generales de psicología y filosofía, sin poder por lo tanto entrar al tema de lo actual. Yendo por partes, habrá que mencionar también aquellos puntos: en el desarrollo de estas notas se irán enlazando unas ideas con otras, como las hebras que componen el motivo de un tapiz.

El motivo aquí es el hombre de hoy y la sociedad de hoy. Y si todo esquema de ideas que pretenda reflejar una realidad es siempre incompleto, tratándose de la realidad "hombre" las dificultades aumentan enormemente, porque dentro de lo real el hombre es el ser más complejo. Cuando por añadidura el esquema se refiere a la actualidad y a una actualidad en proceso de cambio acelerado como es el presente, las dificultades se acentúan en varios sentidos: 1º Porque los hechos no presentan perfiles más o menos netos, pues están en rápido devenir, proyectados hacia lo futuro. 2º Porque el método, la manera de enfocar las cosas del hombre, está también en activa transformación. 3º Porque los hechos observados nos tocan de cerca: no sólo nos envuelven, sino que penetran en lo más íntimo de nuestro yo. De ahí la dificultad, imposible de superar completamente, de adoptar frente a ellos la actitud del hombre de ciencia ante el objeto de su estudio, que sólo interesa conocer o comprender. En la medida en que logremos distanciarnos de nuestro objeto podremos ahondar en su examen, y éste ha de ser previo a la acción.

Refiriéndose al punto, Francisco Romero nos muestra una nueva faz de la cuestión, que podríamos señalar como su lado ético, cuando dice(*): "Si uno de los imperativos esenciales del hombre es atender a cuanto lo rodea y procurar entenderlo, no hay razón para que el hecho enorme de la crisis eluda su examen aun desde el punto de vista puramente teórico y cognoscitivo. Pero la crisis le toca demasiado de cerca y hasta por dentro en sus intereses más concretos e inmediatos para que le sea lícito considerarla sólo en vista de la exigencia de aclaración intelectual. Desde el doble punto de vista teórico y práctico, la crisis tiene que ser —y efectivamente es— un tema de apasionada preocupación, así para quien se la plantea como un problema general, o casi general, como para quien atiende a uno o varios de sus aspectos parciales". Esta "apasionada preocupación" se trasluce en la actitud de todos los pensadores que se inclinan sobre el problema; pero sin mengua de su esfuerzo —al menos su esfuerzo— por mantener la necesaria objetividad.

A todos los riesgos anotados vienen a sumarse en estas notas los que pueden surgir de su forzado esquematismo y de la pretensión de encarar — no una sola faz del proceso — sino la mayoría de ellas. Por ambos lados me expongo a la crítica: en cuanto al primer punto, por la dificultad de encerrar en el compendio lo principal de la materia (esta crítica puede trocarse en útil contribución y es la que solicito); el segundo parte de una idea fundada, al parecer. El lanzarse de este modo por sobre los cercos que deslindan las especialidades puede conducir a una interpretación errónea o incompleta, por insuficiente información, o por excesiva importancia atribuída a los hechos o a su significación en el conjunto. Ha de tenerse en cuenta, sin embargo, que todos ellos son contemplados desde un mismo punto de vista y referidos siempre al tema central que los incluye a todos; si en el examen de las diversas esferas se deslizaran errores, esa visión unitaria puede en cambio llevarnos a una mejor comprensión de la estructura total (que es lo que importa) y a una conveniente jerarquización de las partes. Si se admite este modo de ver se justificará igualmente que un examen tan amplio sea emprendido para comprender lo que es la arquitectura de hoy.

(*) En "Preámbulo sobre la crisis", publicado en el libro titulado "Papeles para una filosofía" (Edit. Losada).



PINTURAS
COLORIN

INDUSTRIA DE MATERIALES SINTETICOS S. A.

Av. Velez Sarsfield 5853 - T. E.: 740 - Ombú 0021/22 - Gral. Juan D. Perón (Ex-Munro) F.C.N.G.M.B.

PUBLI-ART

(Continuación de la pág. CLIX)

Dice que desde su iniciación como profesional se vinculó a esta Sociedad, que la presidió en cuatro períodos; que siempre se dedicó y preocupó por el prestigio de la Sociedad, estando siempre alerta, en primera fila, cuando de la profesión y de la Sociedad se trata, y por la vinculación de los profesionales de toda América proyectando así su personalidad a las esferas profesionales americanas y europeas; que ha sido propulsor y entusiasta patrocinador de los Congresos Panamericanos de Arquitectos; que su actuación como Profesor de la Escuela de Arquitectura le convierte en maestro de la gran mayoría de los colegas; que hoy como ayer su gran cariño a todo lo relacionado a la profesión y a esta Casa encuentra en él el eco preciso de quien con vocación, entusiasmo y espíritu emprendedor le ha llevado a preocuparse día a día y por casi medio siglo por los problemas y por la profesión de arquitecto, de sus organismos, de su prestigio y de su noble función. Es por ello, dice, que con particular complacencia pone a consideración de la Asamblea la designación del Arquitecto Don Alberto Coni Molina, como Socio Honorario de la Sociedad Central de Arquitectos.

El Arquitecto Lavarello, propone que se apruebe la designación, por aclamación.

La Presidencia, ante el pedido de uso de la palabra del Arquitecto Repetto, toma nota de la moción y anuncia al proponente que en su momento la pondrá a consideración. El Arquitecto Repetto, indica que ha sido encomendado por los consocios que conjuntamente con él firmaron el pedido a que ha hecho referencia la presidencia, que diga a la Asamblea más que como fundamento de la resolución, como homenaje al ilustre colega de su actuación societaria y de su destacada personalidad. Así señala que el pedido surgió de comentarios espontáneos hechos en ocasión de varias reuniones, que se concretaron en una reciente formulando el pedido a la Comisión Directiva, estimando que el nombre del Arquitecto Coni Molina da más idea de su actuación y merecimientos, que cuanto argumento pudiera fundamentarlo.

Ve que no se han equivocado y tan es así, que las palabras de la presidencia encierran y valoran la singular personalidad del colega. No obstante ha de corresponder al pedido de los consocios antecitados, expresando que el diploma del Arquitecto Coni Molina es de antigua data, de los primeros otorgados por la Facultad, y por ende ésta le contó entre sus primeros alumnos.

Después de recibido pasó a ser profesor de la misma, tocándole actuar en aquella época en que el título o la palabra "Arquitecto" era de muy relativo conocimiento y más relativo el conocimiento de su función. Le tocó, pues, formar parte de aquella pléyade de figuras de la profesión que tanto tuvieron que luchar y que tanto hicieron por la misma.

El Arquitecto Coni Molina, se incorpora así y de inmediato a los dos organismos que tenía la profesión: la Escuela y la Sociedad Central de Arquitectos —recientemente organizada—.

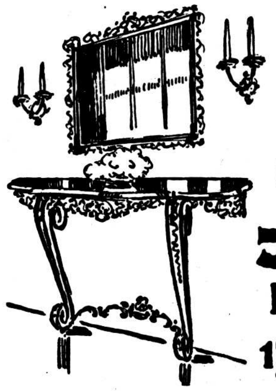
En su actuación como profesor, sus inquietudes y temperamento le llevan al Consejo Directivo y al Consejo Superior; llega a Vice-Decano de la Facultad, y desde esos cargos contribuyó en mucho al progreso de la Escuela de Arquitectura, de la profesión y de la misma Facultad.

En la Sociedad Central de Arquitectos merece la distinción de presidirla en cuatro períodos, y en su larga actuación forma parte de todas las Comisiones; Subcomisiones; ostenta gran número de representaciones, es delegado ante distintos congresos, conferencias, reparticiones, instituciones, etc.

Los Congresos Panamericanos de Arquitectos le encuentran entre sus más decididos sostenedores y su actuación en el realizado en esta Capital en el año 1927 escapa a toda ponderación.

Su estrecha vinculación con el ex-Presidente Honorario, Arquitecto Don Alejandro Christophersen, diluye en una sola la acción en pro de esta Sociedad como núcleo central de la profesión y por su constante preocupación por la actividad y personalidad de los colegas de América proyecta su acción de unión y conocimiento a todos los países americanos y lleva y recibe las novedades relacionadas con nuestra carrera, dejando en espíritu y persona la más alta consideración para los arquitectos argentinos y sus organismos representativos. Largo sería enumerar las distinciones que le han otorgado los colegas de América, sus designaciones de socio honorario de las entidades que les agrupa, Brasil, Chile, Méjico, Perú, Uruguay, etc., son prueba del afecto que ha sabido granjearse, con desinterés y sacrificio.

(Continúa en la pág. CLXVII)




Apeles
Apeles

(Continuación de la pág. CLXV)

La Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica de Chile le otorgó el título de Doctor "Honoris Causa" y la designación de nuestra Sociedad le otorgará el sitial a que se ha hecho merecedor en el medio en que ha actuado con la intensidad a que su carácter de vehemente luchador le impulsaba.

De toda la actuación del Arquitecto Coni Molina a través de cualquier sinsabor o rasguño que en la lucha es común, aún necesario para poder comprender muchos entusiasmos y muchas realizaciones, vemos hoy que su figura patriarcal es sumamente querida y estimada; y que junto a la satisfacción que ha tenido de ver la pequeña Escuela de Arquitectura convertida en Facultad, y a la pequeña Sociedad Central de Arquitectos convertida en una Institución de la jerarquía de la nuestra, debemos unir la de otorgarle la alta distinción de ser nuestro consocio honorario y reconocerle así, todo lo hecho por la Sociedad Central de Arquitectos y por la profesión y siga acompañándonos y transmitiéndonos el espíritu de lucha y cariño por la profesión que siempre ha guiado a los hombres de esta Sociedad.

La Presidencia pone a consideración de la Asamblea la moción del Arquitecto Lavarello en el sentido que la designación del Arquitecto Don Alberto Coni Molina como Socio Honorario de la Sociedad Central de Arquitectos, sea por aclamación, lo que así se hace, rubricándose con aplausos.

La Presidencia proclama al Arquitecto Don Alberto Coni Molina como Socio Honorario de la Entidad.

La Presidencia informa que no habiendo terminado su cometido la Comisión Escrutadora, se pueden considerar los siguientes puntos de la Orden del Día; habiendo asentimiento se pasa a considerar el 7º punto de la Orden del Día: "Designación de dos (2) Revisores de Cuentas para el Balance de Tesorería del Ejercicio 1949-1950 (Art. 38º inc. g, del Estatuto)".

La Asamblea designa para tal función a los arquitectos Ramón Poch y Roberto Cardini.

Se pasa a considerar el 8º punto de la Orden del Día: "Designación de dos (2) socios vitalicios y/o activos para que aprueben y firmen el Acta de la Asamblea".

La Asamblea designa para tal función a los Arquitectos Arnold L. Jacobs y Emilio Minvielle.

No habiendo concluído la Comisión Escrutadora su labor, la Presidencia anuncia que se pasará a un breve cuarto intermedio, lo que así se hace.

Transcurridos 30 minutos la Presidencia anuncia que la Comisión Escrutadora le ha hecho entrega del acta correspondiente al escrutinio y reiniciada la Asamblea, pasa a proclamar a los candidatos electos y en la siguiente forma:

Para miembros de Comisión Directiva Central: Para Presidente, Arquitecto Pablo E. Moreno, con 215 votos; para Vicepresidente 1º, Arquitecto Alfredo Williams, con 212 votos; para Vicepresidente 2º, Arquitecto Ernesto Lagos, con 216 votos; para Vocales Titulares: Arquitectos Miguel A. Devoto, con 216 votos; Arturo J. Dubourg, con 207 votos; Alfredo P. Etcheverry, con 214 votos; Marcelo A. González Pondal, con 210 votos; Raúl Lissarrague, con 212 votos; Carlos M. Mendióroz, con 211 votos; Alberto Ricur, con 215 votos; Héctor M. Roggio, con 213 votos; Federico A. Ugarte, con 213 votos; Raúl O. Grego, con 214 votos; Juan Carlos Porta, con 215 votos; Carlos A. Troncoso Maza, con 215 votos.

Para miembros del Jurado de Etica Profesional: Grupo A. (más de 15 años de arquitecto), Arquitectos Rodolfo J. Moore, con 215 votos; Angel T. Lo Celso (D. Prov. C), con 214 votos, y Ricardo U. Algier (Suplente), con 216 votos. Grupo B. (de 10 a 15 años de Arquitecto), Arquitectos Ricardo W. Mackinlay, con 216 votos; José Fernández Díaz (D. P. S. Fe), con 214 votos, y Máximo Cerruti (Suplente), con 215 votos. Grupo C. (de 5 a 10 años de Arquitecto), Arquitectos Alfredo C. Casares, con 215 votos; Guillermo R. Madero, con 212 votos, y Eduardo J. Naón Gowland (Suplente), con 213 votos.

Para miembros del Colegio de Jurados de Concursos: Arquitectos Raúl E. Zarazaga, 201 votos; Oscar Mongsfeld, 201 votos; Domingo S. Trangoni, 199 votos; Alfredo Casares, 199 votos; Fernando Tiscornia, 199 votos; Mario Roberto Alvarez, 197 votos; Carlos L. Onetto, 196 votos; Eduardo A. Martin, 195 votos; Alberto Prebisch, 195 votos; Roberto J. Leiva, 184 votos; Federico de Achával, 175 votos; Amancio Williams, 173 votos; Hernán Elizalde, 121 votos; José M. F. Pastor, 128 votos; Eduardo J. R. Ferrovía, 120 votos; Arnold L. Jacobs, 117 votos; Guillermo R. Madero, 114 votos; Carlos M. Mendióroz, 113 votos; Alejo

(Continúa en la pág. CLXIX)

(Continuación de la pág. CLXVII)

Martínez (h.), 112 votos; Marcelo A. González Pondal, 107 votos; Alfredo Agostini, 99 votos; Jorge José de Mattos, 96 votos; Luis M. Bianchi, 94 votos; Santiago Sánchez Elía, 92 votos; Jorge Vivanco, 89 votos; Juan M. Cáceres Monie, 85 votos; Jorge A. Ferrari Hardoy, 84 votos; Hilario Zalba, 84 votos. Por tanto, quedan investidos como miembros del Colegio de Jurados de Concursos para el período 1949-1950, los Arquitectos: Raúl Zarazaga (Div. Prov. de Córdoba), Oscar Mongsfeld y Domingo S. Trangoni (Div. Prov. de Santa Fe), Alfredo Casares; Fernando Tiscornia; Mario Roberto Alvarez; Carlos L. Onetto; Eduardo A. Martin; Alberto Prebisch; Roberto J. Leiva; Federico de Achával; Amancio Williams; José M. F. Pastor; Hernán Elizalde; Eduardo J. R. Ferrovia; Arnold L. Jacobs; Guillermo R. Madero; Carlos M. Mendióroz; Alejo Martínez (h.) y Marcelo A. González Pondal.

Para Vocal Aspirante Titular de Comisión Directiva Central, el Sr. Rafael E. Manzanares, 8 votos; para Vocal Aspirante Suplente de Comisión Directiva Central, Arquitecto Hugo E. Pracucci, 8 votos.

Los señores electos son objeto de congratulaciones y aplausos de la Asamblea.

El Arquitecto Raúl Lissarrague, propone se dé un voto de aplauso a la labor y actuación de la Comisión Directiva que finaliza su gestión. La Asamblea rubrica la moción con un sostenido aplauso.

La Presidencia agradece en nombre propio y de los miembros de la Comisión Directiva la amable deferencia.

Siendo las 21.35 hs. se levanta la Asamblea.

VII CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS

Invitación General

El VII Congreso Panamericano de Arquitectos se reunirá bajo los auspicios del Gobierno de Cuba y del Colegio Nacional de Arquitectos, en la ciudad de La Habana, de diciembre 8 a diciembre 14 de 1949.

El Presidente de la República de Cuba por medio del Servicio Exterior, ha extendido invitaciones a los Gobiernos de los países del Continente americano para que envíen sus Delegados a este Congreso.

Las Asociaciones de Arquitectos y los Arquitectos de las Repúblicas hermanas, son invitados cordialmente a participar en este Congreso, y a presentar al mismo los temas y mociones especiales que puedan interesarles a fin de que sean sometidos a una discusión general.

Los concurrentes al Congreso tendrán oportunidad de intervenir en las actuaciones del mismo y comprobar el progreso y adelanto de la Arquitectura, y los nuevos materiales de fabricación, visitando las Exposiciones que conjuntamente se celebrarán.

Se invita por este medio a los Organismos Oficiales y Privados así como los Arquitectos en general, a que envíen sus trabajos a las citadas Exposiciones.

El Comité Organizador del VII Congreso Panamericano de Arquitectos

ARQ. HORACIO NAVARRETE
Presidente

NOTA INFORMATIVA

En los salones del Colegio Nacional de Arquitectos en la calle Humboldt 104 esquina a Avda. Menocal, Habana, Cuba, está funcionando con gran actividad la oficina permanente donde se atienden todos los asuntos de la organización del VII Congreso Panamericano de Arquitectos que tendrá lugar en esta ciudad del 8 al 14 de diciembre del corriente año.

El Comité Ejecutivo del Congreso, se reúne en dicho local todos los martes por la tarde para la mejor organización y dirección de las labores preparatorias del mismo.

Los Carteles de Propaganda que habrán de repartirse por el Continente y cuya selección fué resultado de un Concurso en el cual triunfó el Arquitecto Emilio de Soto, serán remitidos en fecha próxima.

También se ejecutan las insignias del Congreso; botón para las damas y medallas con el distintivo para los Arquitectos, cuyos diseños se obtuvieron de un Concurso celebrado entre los estudiantes de cuarto y quinto años de la Universidad de La Habana.

El local para la Exposición Internacional de Arquitectura que tendrá lugar conjuntamente con el Congreso ha sido seleccionado. El Reglamento de la Exposición, del cual se adjunta una copia,

(Continúa en la pág. CLXXI)

(Continuación de la pág. CLXIX)

tiene la novedad de que la Exposición habrá de ser en Secciones determinadas para cada material, conservándose dentro de cada Sección la agrupación por países. Igualmente se han señalado los premios a discernir y la forma en que se hará la constitución del Jurado.

Adelantan también los preparativos para una Exposición de Materiales y productos relacionados con la construcción, que tendrá lugar en locales convenientemente situados en la Ciudad. El Reglamento de esta Exposición de Materiales se repartirá a la mayor brevedad.

El Programa del Congreso ha sido aprobado y las Comisiones que componen el Comité Organizador trabajan sin descanso para el mayor éxito de este importante evento interamericano.

En lo referente al alojamiento, ya se han consultado y están hechas las listas de los diferentes Hoteles y precios por habitación, así como el número de ellos en disponibilidad en esa fecha en La Habana, habiéndose obtenido rebajas de consideración. Próximamente se publicará la lista de los Hoteles con sus precios y se enviarán las solicitudes en blanco para ser llenadas por los Arquitectos de las Repúblicas hermanas que tengan intención de asistir al VII Congreso Panamericano de Arquitectos.

COMISION ORGANIZADORA DE LA VII EXPOSICION PANAMERICANA DE ARQUITECTURA Y URBANISMO

Invitación

La Comisión Organizadora de la VII Exposición Panamericana de Arquitectura y Urbanismo tiene el honor de invitar a todos los Arquitectos e Instituciones, de las Naciones de América, a concurrir a la Exposición que se efectuará en la Ciudad de La Habana, República de Cuba, conjuntamente con el VII Congreso Panamericano de Arquitectos que se celebrará en dicha ciudad, del 8 al 14 de diciembre de 1949.

El espíritu de solidaridad, uniendo a los pueblos de América, los lleva a una mayor amistad y cooperación continental y a una más exacta comprensión de sus problemas. Las Exposiciones Panamericanas de Arquitectura y Urbanismo contribuyen a estrechar estos vínculos, representando un valioso intercambio técnico y artístico y siendo, además, un vivo exponente de los esfuerzos de los Arquitectos de la América, por mejorar la Arquitectura y el Urbanismo, en sus respectivos países.

La Comisión espera que todos los Arquitectos, Escuelas y Oficinas de Arquitectura, públicas y privadas, hagan sus envíos a la VII Exposición Panamericana de Arquitectura y Urbanismo, contribuyendo así al mayor éxito de la misma y a la fraternal unión que debe existir entre todos los Arquitectos de la América.

1 — Secciones

Los trabajos que se exhiban podrán pertenecer a las siguientes Secciones:

A - *Viviendas:* Residencias, Viviendas económicas, Apartamentos, Hoteles.

B - *Educación:* Universidades, Escuelas, Museos, Bibliotecas.

C - *Hospitales:* Clínicas, Hospitales, Asilos, Instituciones Médicas.

D - *Edificios Públicos y Manufacturas:* Administrativos, Comerciales, Laboratorios y Talleres, Transportes, Religiosos, Recreacionales.

E - *Oficiales o Gubernamentales:* Obras Públicas, Administrativos, Monumentos. Centros Cívicos.

F - *Urbanismo:* Planos reguladores, Unidades Vecinales, Centros recreacionales, Urbanización y Subdivisión de Tierras.

G - *Trabajos Universitarios:* 1. Plan de la enseñanza de la Arquitectura. 2. Trabajos ejecutados durante el Curso y proyectos de Tesis de Grado.

Estos trabajos deberán haber sido ejecutados en Facultades o Escuelas que otorguen el título de Arquitecto, con programas autorizados y bajo el control

(Continúa en la pág. CLXXIII)

(Continuación de la pág. CLXXI)
directo de los Profesores. Estarán claramente indicados la Escuela, Ciudad o país de procedencia, firma del Profesor y del Alumno y programa del Trabajo.

H - *Miscelánea:* Decoración, Propaganda, Turismo, Sistemas constructivos, Materiales, Equipos, etc.

Trabajos exclusivamente demostrativos del material, equipo y sistema empleado en la construcción, con especial referencia de su típica aplicación en cada país, así como la de los más modernos usados en las edificaciones.

Nota: Todos los trabajos deberán llevar la firma del arquitecto autor de los mismos.

2 — SELECCIÓN Y CLASE DE ENVÍOS

a) Los trabajos que se envíen deberán ser entregados, previamente, al Comité Nacional del país respectivo, el que hará la selección correspondiente, encargándose de su remisión a la Comisión Organizadora de la VII Exposición Panamericana de Arquitectura y Urbanismo, con sede en La Habana, a nombre de su Presidente, Arq. Manuel Tapia Ruano. "Colegio Nacional de Arquitectos" Humbolt 104 esq. a Avda. Menocal, Habana, Cuba.

Los trabajos de los concurrentes cubanos serán enviados para su selección al Comité Ejecutivo del VII Congreso Panamericano de Arquitectos. "Colegio Nacional de Arquitectos", Habana.

b) Los trabajos presentados podrán ser de proyectos ejecutados o no.

c) Podrán presentarse en la siguiente forma:

1) Dibujos

2) Fotografías.
(Preferiblemente fotografías de 16" x 20" o de mayor tamaño).

d) Los trabajos constarán de las piezas necesarias para su debida comprensión, indicándose la conveniencia de adjuntar las plantas correspondientes cuando se trate de fotografías de edificios ejecutados.

e) Igualmente se ruega que, de ser posible, se adjunte a cada trabajo una breve redacción del programa que lo ha originado, así como de los materiales, equipos y sistemas de construcción que se han empleado.

3 — CONDICIONES DE PRESENTACIÓN

Los proyectos serán presentados sobre fondos rígidos con letreros claros y completos.

Se recomienda que todos los envíos provenientes de un mismo país, tengan un solo color de fondo (el chasis, cartón, etc.) y que, en lo posible, se uniformen las medidas de modo que no excedan de tres tamaños.

En el ángulo superior izquierdo del reverso de cada trabajo, deberá haber un rótulo con el nombre, en letras grandes, del país que lo envía y en letras más pequeñas el título de la obra y lugar de su emplazamiento, nombre y dirección de su autor, a fin de facilitar su devolución.

La Comisión Organizadora de la Exposición una vez clausurada ésta, devolverá, en La Habana, todos los trabajos enviados a la misma, a la persona designada por cada país Expositor.

La Exposición será organizada por Secciones. En cada Sección se colocarán los trabajos correspondientes, de acuerdo con los grupos que comprende cada una de ellas.

Todos los trabajos, en cada una de las Secciones, serán agrupados por países, en un riguroso orden alfabético de los mismos.

4 — JURADO Y PREMIOS

El Jurado para asignar los premios de la Exposición, estará integrado por tantos miembros como naciones concurran a la misma. A cuyo efecto, la Delegación de cada uno de los países concurrentes designará a uno de sus miembros para que, en su representación, forme parte del Jurado.

Se distribuirán los siguientes premios:

1. Gran Premio de Honor a la Delegación que obtenga el mayor número

(Continúa en la pág. CLXXV)

SESQUICENTENARIO DE LA ESCUELA DE GEOMETRIA, ARQUITECTURA Y DIBUJO*

El 29 de mayo se cumplieron 150 años de la inauguración de la primera escuela de geometría, arquitectura y dibujo del país, que puede considerarse como el más remoto antecedente de los estudios de bellas artes y de arquitectura en la República Argentina. Manuel Moreno, el hermano del prócer, afirma que la fundación data de 1796, pero Mitre, en su biografía de Belgrano, rectifica ese dato con la transcripción de las actas originales del Consulado, fijando en el año 1799 el origen del establecimiento. Celebramos, pues, el sesquicentenario de ese acontecimiento histórico.

La fundación estuvo directamente vinculada con la actuación de Belgrano en la secretaría del Consulado de Buenos Aires, institución creada en 1794 para entender en todas las cuestiones mercantiles y económicas de las colonias españolas del Río de la Plata, y para fomentar la agricultura, la industria y el comercio de estas comarcas, necesidad muy sentida en las tierras hoy argentinas, descuidadas durante varios siglos por los monarcas españoles, interesados especialmente en las riquezas metalíferas de América y no en el aprovechamiento racional del suelo y en el fomento de las industrias y del comercio derivados de esa actividad.

Los criollos más capaces —Belgrano entre ellos— comprendieron esa necesidad y trataron, por todos los medios, de convertir a las postradas colonias hispanas del Plata en emporios de trabajo, riqueza y civilización. Cuando en 1793 fué designado secretario del Consulado, a erigirse poco después, había hecho ya estudios de derecho y economía, enriqueciéndolos, luego, durante sus viajes por Europa, donde se puso en contacto con las ideas de los predicadores, políticos y economistas liberales. Entró, pues, a desempeñar sus delicadas funciones con un vasto caudal de conocimientos jurídicos y económicos y con ideas muy precisas sobre la necesidad de impulsar el progreso general por medio de la libertad de trabajo y de comercio y con la ayuda de la educación popular.

En todas las Memorias leídas ante la corporación mercantil —el secretario tenía obligación de presentar una cada año— no hizo sino explicar y difundir esos propósitos. Para él la riqueza de los pueblos no podría conseguirse ni acrecentarse sin el cultivo de la inteligencia y el fomento de la educación general. Es el mismo pensamiento que reverdecería, luego, con Rivadavia y con Sarmiento. Por eso, sus ideas sobre fundaciones escolares respondían a un plan orgánico y comprendían el establecimiento de escuelas primarias, de comercio, de dibujo, de agricultura, de náutica.

En sus Memorias iba ocupándose de esas creaciones. En la tercera, la de 1796, expresó que "sin que se ilustren los habitantes de un país, o lo que es lo mismo, sin enseñanza, nada podríamos adelantar". Pasó en seguida a ocuparse de la enseñanza del dibujo, que consideró muy necesario para artistas, filósofos, teólogos, geógrafos, estadistas, médicos y abogados, sea con el fin de realizar obras de arte, estudiar y entender mapas y planisferios, o para trazar diseños de máquinas, entender los planos de agrimensuras, comprender mejor las partes del cuerpo humano, etcétera.

Pero la fundación de la escuela de dibujo tardó aún tres años en convertirse en realidad. En 1799, a fin de poder realizar su proyecto, alentó a Juan Antonio Hernández para que se presentara al Consulado y pidiera su protección con el objeto de fundar una "escuela de geometría, arquitectura, perspectiva y toda especie de dibujo". Así lo hizo el nombrado, y en la sesión del 7 de marzo de ese año, la corporación, aunque no se consideraba suficientemente autorizada para efectuar gastos de esa clase, aprobó la fundación. Por su parte, el virrey, avisado de esa creación por resolución del 23 de abril, la aprobó, a su vez. Finalmente, en la sesión del 17 de mayo, Belgrano manifestó que "sería conveniente avisar al público el establecimiento de la escuela de dibujo... a fin de que se presenten en la secretaría los niños que quieran asistir", y así se decidió. Pocos días después —el 29 de mayo de 1799— se abrieron los cursos.

En su obra sobre los orígenes y desarrollo de la enseñanza superior en Buenos Aires, Gutiérrez afirma que "no tenemos noticia alguna ni acerca de la persona del primer director de la escuela de dibujo, ni de los frutos que ésta dió durante los tres años de su existencia". Pero Mitre, que hasta 1886 estuvo retocando su biografía de Belgrano, ha esclarecido también ese punto. La escuela, desde sus comienzos, tuvo notable éxito. A los siete meses de su funcionamiento, ya pudieron acordarse premios por dibujos acabados de cueros y cabezas, los que consistieron en medallas de plata con las armas del Consulado por el anverso y leyendas alusivas al reverso, proyectadas por el creador del instituto. Se sabe, además, que las obras eran expuestas al público, que las examinaba, y así apreciaba los progresos que iban alcanzándose. Asimismo, se sabe que una vez refundidas en un mismo local, las escuelas de dibujo y de náutica, el futuro vencedor de Tucumán y Salta inspeccionaba los trabajos de los alumnos. Y así siguió durante tres años.

La creación no fué bien vista en España. La comunicación del 27 de marzo de 1799, dando cuenta al rey de su fundación, fué contestada el 4 de abril de 1800, y aunque el monarca expresó que "aprecia el celo de ese cuerpo", fué su voluntad que se tuvieran presentes "las graves urgencias del Estado para excusar todo gasto durante ellas". El Consulado, lleno de consternación por tan mala noticia, apeló a los buenos oficios del Cabildo para que intercediera ante el monarca. La institución accedió en razón de la utilidad y conveniencia del establecimiento, que "sólo por informe siniestro" había podido ser desaprobado. Pero el rey insistió en su decisión por tratarse de una escuela "de mero lujo". Así murió la fundación de Belgrano y de Hernández, por un "acto de barbarie digno de un gobierno tiránico y enemigo de la ilustración", según las palabras de Mitre.

Pero la semilla estaba arrojada en buen terreno. Era el germen de futuras grandes instituciones destinadas al estudio y perfeccionamiento de las bellas artes y la arquitectura, y pronto debía fructificar.

* Editorial de "La Prensa"

(Continuación de la pág. CLXXIII)

de distinciones en las Secciones respectivas.

2. 1 Premio Medalla de Honor y Diploma.
   1 Medalla de Oro y Diploma.
   1 Medalla de Plata y Diploma
   5 Menciones Honoríficas.
   (A los mejores trabajos de los Expositores correspondientes a cada una de las Secciones A, B, C, D, E, F y H).
3. PREMIOS ESPECIALES donados por Instituciones Públicas y Privadas.
   a) Premio donado por el Colegio Nacional de Arquitectos para el mejor trabajo de las Secciones A, B, C, D.
   b) Premio donado por la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la Habana para la Sección G. 10 Menciones Honoríficas para los trabajos de Tesis de Grado.
   c) Premio donado por el Ministerio de Obras Públicas de la República de Cuba, para la Sección E y F.

5 — FECHA DE ENTREGA DE ENVÍOS

Los envíos de cada país concurrente a la Exposición, deberán estar en La Habana antes del día 20 de octubre de 1949.

Cada país deberá hacer saber a la Comisión Organizadora de la Exposición, la capacidad aproximada que necesita, antes del día 1º de septiembre de 1949. Se especificará, claramente, la capacidad que se necesita por grupo de edificios y por el conjunto de trabajos que se van a presentar.

IMPORTANTE: Se ruega a las Delegaciones concurrentes, cooperar al mayor éxito de la Exposición, haciendo sus envíos dentro de la fecha señalada para ello.

La Comisión Organizadora desea que todos los trabajos ocupen, en la Exposición, el lugar que les corresponde dentro de cada Sección, lo que se dificultaría de ser enviados fuera de la fecha señalada.

Nota: Toda la correspondencia deberá ser enviada así:

Arq. Manuel Tapia Ruano.
Presidente de la VII Exposición Panamericana de Arquitectura y Urbanismo.
Colegio Nacional de Arquitectos.
Humboldt 104, esq. a Avenida Menocal
Habana, Cuba.

El prestigio de una marca



Para los propietarios y profesionales, las afamadas pinturas SHERWIN-WILLIAMS son garantía de calidad, belleza, duración, protección y economía. Por eso las prefieren para la realización de trabajos de categoría.

PINTURAS

SHERWIN-WILLIAMS

Productos de

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1360 · BUENOS AIRES

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES



Mis clientes quedan conformes
Dice el constructor
Puesto que para cumplir con el contrato a plena satisfacción, incluyo en mis construcciones elementos que me garantizan un trabajo eficaz y que con su solo nombre me prestigian ante ellos.
En las instalaciones eléctricas, por ejemplo, utilizo siempre caños "SILBERT" o "SILBERTMOP"
"Lo que Calidad no da, Baratura no presta"
Productos "SILBERT"
CAJAS DE EMBUTIR "SILBERT" SINONIMO DE PERFECCION
FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909
P. C. 77 - Nervio

ATMA

presenta

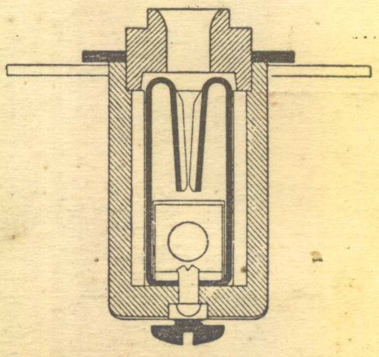


EL TOMACORRIENTE
DE EMBUTIR DE

10 AMPERES

Primer artículo de la nueva línea, verdaderamente intercambiable

Características exclusivas:



- Diseñado para ser colocado con chapas (Modelo "ATMA" o "ATMA XX") con perforación para el nuevo dispositivo intercambiable que admite indistintamente llaves, tomacorrientes o pulsadores.
- Equipado con contactos dobles integrales de bronce fosforoso, reforzados y con dos puntos de elasticidad.
- Totalmente encerrado en una caja de características nuevas y sólida construcción. Bornes amplios, integramente metálicos.
- Chapa de fijación inoxidable, con orejas de apoyo suplementario, que permiten compensar defectos existentes en la colocación de las cajas embutidas.

CALIDAD EN ELECTRICIDAD

REO
ENTINO
Central "B"

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N.º 948

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N.º 152

PLATT - México 444 - Bs. As. - Junio 1949